



LE CHÊNOIS

juin 2009 – N° 467

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÈNE-BOUGERIES, CHÈNE-BOURG ET THÔNEX

Des jeunes dans la lune mais les pieds sur terre

A lors qu'en France voisine, le gouvernement parle d'introduire des détecteurs de métaux à l'entrée des collèges et des policiers dans les écoles, la lecture de ce numéro "Spécial Jeunes" risque de surprendre. Il n'y est pas question de violence ou de Problèmes avec un grand P de la jeunesse actuelle. Bien au contraire... la richesse des activités qui ont pour cadre les écoles des Trois-Chêne tendrait à prouver que les jeunes, avec l'aide de leurs enseignants, ont des projets aussi nombreux que variés. Que ce soit des ateliers d'écriture, des contes écrits par des classes de 7^e, des projets en Afrique, un échange entre une classe d'une île de Polynésie et une 5P de Chêne-Bougeries ou des séjours "astronomie", tout cela donne une impression de bouillonnement créatif qui contraste avec la morosité ambiante. Ce qui est encore plus étonnant c'est ce qui se cache derrière ces projets.

Parlons d'abord de ces jeunes du cycle de la Gradelle qui sont partis au Burkina Faso ériger un mur autour d'un centre pour enfants de rue afin de les protéger des voleurs, et qui ont vécu avec ces enfants dans une case, entourés de pauvreté et de crasse. Et ensuite de ceux qui ont écrit des contes magnifiques expliquant avec beaucoup de poésie pourquoi les papillons ont des couleurs sur leurs ailes ou bien encore comment



la foudre est née. Autre lieu, autre décor: dans les ateliers d'écriture du cycle du Foron, les élèves ont été mis en situation pour vivre ce qu'ils voulaient écrire. Ceux qui avaient choisi comme thème l'enfermement étaient plongés, pour quelques heures, dans l'atmosphère d'une cellule de prison dans les sous-sols de l'établissement ou encore dans une chambre d'hôpital. D'autres ont fait des voyages en Asie... dans une salle de classe, ou ont pris le soleil et fait du camping dans cette même salle avec une véritable tente. Après ces expériences, les élèves ont écrit des lettres vibrantes d'émotion. Et puis, il y a ces jeunes qui partent découvrir le ciel dans des stages d'astronomie ou de sciences, qui se perfectionnent dans l'art de la musique de chambre ou qui tournent des films en pleine nature.

Ils sont bien loin les enfants à la peau diaphane, toussifs et rachitiques et les enseignants en blouse grise, la règle à la main pour faire entrer dans les chères têtes blondes la liste des cantons et de leurs chefs-lieux. Figurez-vous qu'il y a même des jours où je retournerais avec plaisir sur les bancs de ces écoles du XXI^e siècle: pourtant Dieu sait qu'à une certaine époque ces bancs m'ont semblé durs et ennuyeux!

Jean Michel Jakobowicz

Sommaire

Avis	2
Culture	2
Dossier: "Spécial Jeunes"	5
– Graines d'astronome (Concours)	5
– Des lettres et des contes	9
– Esprit d'ouverture	12
– Formation	14
– Un été bien rempli (Concours)	14

Informations officielles	17
Trois-Chêne	17
– Programme Fête Nationale Suisse	17
Echos de la Fête	
du Développement durable	18
– 100 ^e anniversaire de l'Association	
des Habitants du Plateau de Bel-Air	19
Chêne-Bougeries	20
– Promotions	21
Chêne-Bourg	25
– Fête de l'Eté (Promotions 2009)	29
Thônex	33
– Fête des écoles	33
Voirie dans les Trois-Chêne	40

Centres de Loisirs	41
Vie associative	43
Sports	46
Curiosités	50
Histoires d'animaux	52
Mille feuilles	53
Pêle-Mêle	55

Prochaine parution du Chênois
22 septembre 2009

**Sécurité,
Urbanisme,
Relations
transfrontalières**

Délai rédactionnel
et publicitaire:
21 août 2009

IMPORTANT!

Nos fidèles lecteurs ont pu constater que notre denier numéro a été distribué avec 1 semaine de retard. Peut-être ce numéro aura-t-il subi le même sort. Votre journal préféré est en effet victime de la restructuration globale du système de distribution de La Poste qui impose le transport du "Chênois" de Chêne-Bourg à Eclépens aller et retour avant distribution dans nos communes... Une situation tout à fait inédite, à laquelle nous tentons actuellement de remédier en demandant notamment à La Poste de tenir les délais impartis.

La Rédaction

Espace Nouveau Vallon*Exposition du mercredi 17 juin au dimanche 21 juin 2009***Isabelle Perez***"Figures intimes et foules intemporelles"**Peintures et gravures***Vernissage:** mercredi 17 juin à partir de 18 h

Ouvert jeudi et vendredi de 12 h à 19 h – Samedi et dimanche de 11 h à 20 h

1, route du Vallon – 1224 Chêne-Bougeries

www.isabelleperez.com – www.chene-bougeries.ch

Le Chênois:
Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 467 – 94^e année – juin 2009

Tirage utile: 16 415 exemplaires

Editeur responsable: Mireille Mahrer, présidente (CM de Chêne-Bourg)**Comité de l'Association Le Chênois:**Anne-Marie Jaquet, vice-présidente (CM de Thônex); Enrico Castelli, trésorier (CM Thônex)
François Florinetti, secrétaire (CM de Chêne-Bougeries);Tina Bisanti (CM Chêne-Bougeries); Paul Annen (CM Chêne-Bourg);
Béatrice Grandjean-Kyburz (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries);Pierre A. Debarge, (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg);
Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex);**Rédactrice en chef:** Kaarina Lorenzini**Equipe de rédaction:**Liliane Roussy, Clarisse Miazza, Marie Haake, Mariel et Francisco Herrera, Christelle Resvard, Michel Bordier,
Stephan Bruggmann, Jean-Pierre Chenu, Jean-Victorien, Jean Michel Jakobowicz, Pierre Lang,
Frédéric Montanya et Robert Pagani**Illustrations:** "MOMO"**Secrétariat de la rédaction:** Françoise Allaman52, chemin du Bois-Des-Arts, 1226 Thônex – Case postale 145 – 1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 24 81 (répondeur), fax: 022 349 14 81, e-mail: lechenois@bluewin.ch
Site Internet: www.lechenois.populus.ch**Prépresse:** Bernard Guignet – **Impression:** Atar Roto Presse SA**Distribution (La Poste):** tous ménages dans les Trois-Chêne**Dates des prochaines parutions:** 22 septembre, 27 octobre et 8 décembre**Abonnement:** Fr. 20.–/an**Régie des annonces:** PRAGMATIC SA – M.-A. Boujon – 9, avenue de Saint-Paul, 1223 Cologny
Tél. 022 736 68 06 – Fax 022 786 04 23

gardez votre énergie !
isolez maintenant*

*une maison mal isolée peut consommer jusqu'à 10x plus d'énergie

notre travail nous passionne . . . **biedermann-sa.com** en parle



Jean-Noël Rat – Optic 2000 Chênebourg

L'opticien qui va changer votre façon de voir

Jean-Noël Rat et toute son équipe vous invitent à venir découvrir dans votre quartier deux nouveautés suisses et même une première mondiale dans le domaine des lentilles de contact.

1. DAY ACUVUE TruEye

Ce sont les premières lentilles de contact **journalières au monde réalisées en matière silicone hydrogel**. Ces lentilles délivrent aux porteurs une perméabilité à l'oxygène jusqu'à 4 fois plus importante que les lentilles de contact souples traditionnelles en hydrogel.

Leur adaptation n'exige donc plus de compromis entre l'apport élevé en oxygène pour la cornée et l'hygiène d'un changement quotidien, gage de la meilleure sécurité oculaire pendant le port des lentilles. Ces lentilles allient donc ces 2 performances et procurent un confort maximal pour le port quotidien.



De plus, elles possèdent la protection contre les UV la plus haute du marché pour des lentilles de contact journalières, ce qui n'empêche pas le porteur de lentilles d'opter pour de bonnes lunettes de soleil lors d'une exposition prolongée au soleil. Ne nécessitant pas de produit d'entretien, ces lentilles de contact conviennent très bien également aux personnes allergiques.

Ces nouvelles lentilles de chez **JOHNSON** sont déjà disponibles

dans votre quartier pour des myopies jusqu'à 6 dioptres.

Une extension des corrections est prévue dans les mois à venir pour des myopies plus fortes ainsi que pour des hypermétropies.

AIR OPTIX AQUA MULTIFOCAL

Ce sont de nouvelles lentilles souples de chez **CIBAVISION** qui sont à la fois multifocales, fabriquées en silicone hydrogel de dernière génération et à remplacement mensuel.



Elles s'adressent aux porteurs de lunettes ou de lentilles, myopes ou hypermétropes de plus de 40 ans. Elles procurent une vision confortable et agréable à toutes les distances grâce au concept de lentille transition, qui offre une progression en douceur entre la vision de loin et la vision de près. Cette progression, avec le choix entre 3 additions, permet à Jean-Noël Rat d'adapter ces nouvelles lentilles **AIR OPTIX AQUA MULTIFOCAL** avec précision, suivant l'âge et la demande du porteur.

De plus, elles offrent un confort de port immédiat grâce au système humidifiant AQUA intégré à la surface de la lentille. En effet, la paupière glisse plus facilement sur la lentille dès le premier contact, d'où



cette sensation immédiate de confort du porteur.

Ce système innovant AQUA minimise aussi le phénomène de dessèchement de la lentille et augmente la résistance de la lentille à la formation de dépôts. Tout cela pour améliorer le port quotidien des porteurs.

Jean-Noël Rat et ses collaborateurs vous feront volontiers un essai de ces deux nouveaux produits et vous invitent à venir leur rendre visite ou prendre un rendez-vous dans leur arcade de Chênebourg.



Optic 2000 Chênebourg JEAN-NOËL RAT

Brico-Loisirs MIGROS
Place de la Gare 2 – 1225 CHÈNE-BOURG
Tél. 022 349 11 89 – Parking Migros – Tram 17



Auberge Communale de Thônex

Alain Akar
Ouvert 7j/7

Alain et sa sympathique équipe vous accueillent chaleureusement dans un décor entièrement refait.

Ils vous feront découvrir les saveurs de leur nouvelle carte très variée (potence, entrecôte thônesienne, filets de perche meunière et encore beaucoup d'autres surprises, mets de saison, etc...).

Buffet à choix et à volonté, à midi, du lundi au vendredi (Fr. 19.-).

Deux plats du jour à choix du lundi au vendredi (Fr. 17.-).



Salle pour mariage et banquet (max. 500 personnes) - **P** assuré devant et derrière l'Auberge - Accès facile pour handicapés

Avenue de Tronchet 14 - Thônex - Tél. 022 348 76 70 - Fax 022 348 00 15

TRANSVOIRIE
SA
Ecologie des déchets

Transvoirie est le partenaire
idéal pour une gestion
efficace de vos déchets

Tél. 022 306 15 15 www.transvoirie.ch

La plus ancienne pharmacie de la région

**Pharmacie
de Chêne-Bourg 1890**

Philippe Tosi, pharmacien

10, avenue Grison
Tél. 022 348 59 20 - Fax 022 348 47 92

Livraisons à la campagne



John Deere Sur tous les terrains depuis 1837



JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

... et ses agents
régionaux
Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts
<http://www.chalut-greenservice.ch>

1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22

**CORDONNERIE
DE
CHÊNE-BOURG**

Travail très soigné
Réparations en tous genres
+ Clés minute + Gravures
+ Timbres caoutchouc
Gelal AKSARAY
12, av. F.-A.-Grison, 1225 Chêne-Bourg
(en face de l'école)
Tél. et fax 022 348 54 71



Baussant
paysages sa

- Entretien parcs et jardins
- Taille, élagage, abattage
- Plantations, engazonnement
- Clôtures et pare-vue
- Terrassement, remblayage
- Fouilles, canalisations, mise en séparatif
- Dallages, pavages, murets, rocailles
- Abonnement d'entretien annuel

Ch. de Sous-Ville 36
1226 Thônex
www.baussant.ch

Tél. 022 347 04 05 - Fax 022 347 51 47



AMBROSIO S.A.

**CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS**

35, rte de Sous-Moulin
1225 CHÊNE-BOURG

POMPES À CHALEUR
PANNEAUX SOLAIRES

Tél. 022 349 85 77
Fax 022 349 46 28

Des jeunes dans la lune: Année mondiale de l'astronomie

Le Journal Le Chênois, en collaboration avec le Musée d'Histoire des Sciences de Genève propose aux jeunes des Trois-Chêne de participer à un concours dans le cadre de l'Année mondiale de l'astronomie.

1. Qui a été le premier à observer la lune avec une lunette?

- a. Archimède
- b. Galilée
- c. Einstein

2. A quelle date le premier homme a-t-il marché sur la lune?

- a. 4 octobre 1957
- b. 16 juillet 1969
- c. 12 avril 1981

3. Quel a été le premier homme à poser le pied sur la lune?

- a. Le capitaine Haddock
- b. Neil Armstrong
- c. Michel Ardan

4. Combien de jours dure le cycle lunaire?

- a. 28
- b. 31
- c. 365

5. Combien de planètes compte notre système solaire?

- a. 8
- b. 21
- c. 37

6. Quelle est la distance de la terre à la lune?

- a. 400 000 km
- b. 100 millions de km
- c. 150 millions

7. Combien de temps mettrait une fusée pour arriver sur Mars?

- a. 2 semaines
- b. 9 mois
- c. 9 ans

8. Quelle équipe a été la première à découvrir l'existence de planètes en dehors du système solaire (exo planètes)?

- a. Houston
- b. Baïkonour
- c. Genève

9. Qui a porté les couleurs de la Suisse dans l'espace?

- a. Micheline Calmy-Rey
- b. Roger Federer
- c. Claude Nicollier

10. Quelle est la constellation qui existe en grand et en petit?

- a. Ourse
- b. Cygne
- c. Scorpion



A renvoyer au journal à l'adresse suivante, avant le 21 août 2009:
 Journal Le Chênois
 Concours "Des jeunes dans la lune: année mondiale de l'astronomie"
 Case postale 145
 1225 Chêne-Bourg
 Fax: 022 349 14 81
 lechenois@bluewin.ch

Nom:
Prénom:
Age:
E-mail:
Adresse:



Objectif Sciences International

Vacances scientifiques avec l'Association "Objectif Sciences"

Séjours astronomie pour jeunes de 7 à 18 ans

Notre association organise des séjours scientifiques depuis 1992. Ces séjours sont proposés en France, au Québec, au Japon et en Polynésie Française. Nous nous basons sur une pédagogie de projet de recherche avec des enfants âgés de 7 à 18 ans. Donc appliquée à un séjour Astronomie, le principe de cette pédagogie est assez simple. Les enfants, lorsqu'ils arrivent sur leur séjour sont "confrontés" avec une problématique de recherche menée par l'association depuis plusieurs années. En astronomie, cela concerne des sujets comme la recherche d'eau sur d'autres planètes dans l'Univers, avancer dans les connaissances des forces présentes dans le cosmos et voir si certaines découvertes sont applicables à un autre thème de recherche concernant la création d'un Vortex (qui permet de filtrer l'eau, voire de la désaliner...), etc.

Nous avons ensuite une progression pédagogique comme sur tout séjour scientifique qui amène les enfants à se poser des questions sur le sujet, et chercher avec leur éduca-

teur scientifique des éléments de savoir scientifique pour pouvoir donner des concepts et des noms aux questions qu'ils se posent et aux phénomènes qu'ils observent. Ensuite de quoi, une fois qu'ils possèdent les éléments de connaissance nécessaires, ils mettent en place leur propre projet de recherche qui permettra de faire avancer le projet global. Les enfants sont donc ici acteurs de leur séjour et l'apprentissage de la Recherche se fait par la Recherche directement.

Pour se permettre de mettre en place technique ce type de projet nous avons des éducateurs scientifiques spécialistes dans leur domaine scientifique, à raison d'un éducateur pour 5 enfants, et disposant sur le Centre de Séjours de l'association de tout le matériel adapté pour mettre en place des recherches pertinentes. Les séjours vont d'une durée d'1 à 4 semaines; forcément plus le séjour est long, plus les enfants peuvent mettre en place un projet de recherche avancé.

Jonathan Signor,
Responsable Europe



Vous trouverez la liste des séjours sur ce lien:
http://www.vacances-scientifiques.com/spip.php?page=resultat_sejours&Destinations=1&Domaines=6&Ages=1
et un descriptif plus complet de notre pédagogie ici:
<http://www.vacances-scientifiques.com/-Le-Concept-.html>

ONG – Objectif Sciences International – Tél.: 09 79 94 82 84
<http://asso.objectif-sciences.com>
<http://www.vacances-scientifiques.com>

Dans le cadre de l'Année mondiale de l'astronomie

Activités au Musée des Sciences de la Ville de Genève



Concours de dessin

Jusqu'au 25 août 2009

"Dessine-moi la lune"

Prendre des jumelles et refaire, 400 ans après, les mêmes gestes que Galilée: observer et dessiner la Lune.

C'est ce que proposent le Musée d'histoire des sciences et les associations d'astronomie de la région genevoise aux jeunes de moins de 15 ans.

Présentation et règlement:

http://www.ville-ge.ch/mhs/anima_2009_lune.php

"Clin d'œil à Galilée"

Jusqu'au 31 décembre 2009

A l'occasion de l'année mondiale de l'astronomie de 2009 qui coïncide avec le 400^e anniversaire

de la première observation à la lunette astronomique par Galilée, le Musée d'histoire des sciences présente des lunettes et des télescopes de ses collections pour accompagner un exemplaire de l'ouvrage de Galilée "Le messager céleste" conservé dans sa bibliothèque. En écho, les planches de la nouvelle bande dessinée de Fiami intitulée "Les vies de Galilée" retracent l'histoire de l'astronomie de manière originale.

Entrée libre.

Films

Jusqu'au 31 décembre 2009, à 11 h et à 15 h

"Galilée, le messager des étoiles"

Voyage initiatique au cœur de la science moderne naissante, ce film retrace le parcours de Galilée. Ses observations du ciel à travers sa fameuse lunette en 1609 l'amènent à confirmer la théorie de Copernic selon laquelle les astres ne sont pas immobiles et que c'est bien la Terre qui tourne autour du Soleil. Il est aussitôt condamné par l'Inquisition, qui l'oblige à abjurer ses théories. Portrait de l'un des pères de la science moderne qui

a remis en cause toute la vision du ciel et de l'univers en Occident.

Ce documentaire est proposé dans le cadre de l'exposition "Clin d'œil à l'année mondiale de l'astronomie". Réalisation: Jean-Claude Lubtchansky; 1999; 52'.

Musée d'histoire des sciences (MHS) de la Ville de Genève

Ouvert tous les jours sauf mardi,
de 10 h à 17 h, entrée libre
128, rue de Lausanne
1202 Genève

Site: www.ville-ge.ch/mhs

Bus 1 (arrêt Sécheron);
trams 13-15 (arrêt Butini);
bus 11-28 (arrêt Jardin botanique);
bateau Mouettes M4
(arrêt Perle-du-Lac).

Publicité

jeu de peindre



fondé en 1973

joie de peindre
de 4 à 94 ans

5, av. Dechevrens – 1225 Chêne-Bourg – Tél. 022 349 81 72 ou 022 348 85 83
nancy.tikou@bluewin.ch

www.apec-ge.ch

Cycle d'Orientation BERSOT
école privée

Classes de 6^e, 7^e, 8^e et 9^e
Niveau A pré-gymnasial

Cours de vacances 2009
du 10 au 21 août
degrés 5^e, 6^e, 7^e, 8^e et 9^e

134-136 , rue de Genève
1226 Thônex (tram 12-16)
Tél./Fax : 022 349 10 10

<http://www.bersot.ch>
<http://www.agep.ch>
co.bersot@bluewin.ch





MATTHIAS FREIBURGHAUS
www.pianosfm.ch

FACTEUR DE PIANO

VENTE 
LOCATION 
ACCORDAGE 
RÉVISION 
RÉPARATION 

32, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 860 10 90

楊家太極拳 TAI CHI CHUAN
Le style Yang original

Santé, énergie interne, conscience
du corps, harmonie pour une vie heureuse

Cours du lundi soir, saison 2010

QIGONG & EXERCICES TAOÏSTE
sur demande

18h00 TAI CHI CHUAN (DEBUTANTS I)
19h00 TAI CHI CHUAN (DEBUTANTS II)

Ecole du Belvédère (salle de rythmique)
71 ch. de la Montagne - BUS 9 (Montagne)
face à la Coop

Yuko DOUCET NAGAI
enseignante reconnue par l'ITCCA (www.itcca.ch)

tél. 022 348 49 23
y.doucet@itcca.ch




AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTI POLLUTION	50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR	96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE	90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		20.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER		70.-
- GEOMETRIE		50.-

NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT



022 348 71 47

Vente
Installation

AGENA
TV - HIFI - VIDEO

Dépannage
Réparation

022 348 88 80

3, rue de Genève – 1225 CHÊNE-BOURG

Antennes et satellites

Location court terme:

Vidéo-projection

Vidéo-projecteur

Sonorisation

Sono disco Karaoké

Téléviseur Vidéo

- DE SIEBENTHAL Régis -

CARRELAGES

REVÊTEMENTS

MAÇONNERIE

Maîtrise fédérale

CH. DE LA PALLANTERIE 7 • 1252 MEINIER
E-mail: desiebenthal.carrelage@bluewin.ch
Tél. 022 860 21 70 • NATEL 079 220 15 08

INSTALLATIONS SANITAIRES ÉTUDES

GAZ



DE SIEBENTHAL & CIE

Entreprise fondée en 1933

CRÉATION – RÉNOVATION
ENTRETIEN

Tél. 022 349 01 97

Fax: 022 348 59 22

Ch. de la Pallanterie 7 – 1252 MEINIER



Cabinet de Consultation Nicole Fleury

Psychothérapeute, praticienne de santé à Thônex

- * Aide et psychothérapie émotionnelle
- * Coaching
- * Libération d'événements traumatisants
- * Consultation conjugale et familiale (enf.-ado.)
- * Amélioration de la santé, stress, douleurs, suite d'accidents, etc.
par la réflexo-chromothérapie, le reiki,

www.nfleury-therapies.ch

A Thônex, proche
tram 12, 16 et bus C

Remboursé par nombreuses assurances maladie complémentaires

Tél. 022 349 58 09



ENTREPRISE
A. BAUDUCCIO

PEINTURE ET PAPIERS PEINTS

travail soigné – devis sans engagement

6, ch. Deluc – 1224 Chêne-Bougeries

Tél. + fax: 022 349 55 26 agribau@bluewin.ch

Natel: 079 459 36 81

www.bauduccio.ch

Ateliers d'écriture au Cycle du Foron

Prison, plage, tente de camping... Une vraie mise en situation!

Comme chaque année, plusieurs enseignantes du Cycle du Foron ont planché avec leurs classes de tous niveaux sur une thématique destinée à soutenir l'effort pédagogique dans des domaines aussi divers que le français, l'histoire ou les arts visuels.

Après l'Afrique et la lecture, c'est la lettre et l'échange épistolaire sous toutes leurs formes qui ont occupé treize classes et leurs enseignantes durant plusieurs mois.

Au programme: choix d'ouvrages et lectures variées illustrant le sujet, rédactions de lettres au père Noël et de lettres historiques, création de poèmes, réalisation d'une expo dans le hall du Foron autour de la lettre en peinture, correspondance avec une classe du Niger... Le tout couronné par une semaine d'ateliers d'écriture et par un concours aboutissant à une mise en lecture festive des textes lauréats, qui ont remporté un franc succès.

Une fois encore, les élèves ont pu aborder l'apprentissage de l'écriture et de la lecture sous de multiples angles en lien avec leur vie et exprimer des sentiments profonds.

Des ados... captivés

«Nous avons souhaité approfondir cette thématique avec les élèves, puis leur permettre de laisser aller leur créativité lors d'ateliers d'écriture qui ont eu lieu en avril. Pour leur offrir la possibilité de se mettre en situation, nous avons construit avec un professeur de travaux manuels et l'enseignante de théâtre, de véritables chambres d'écriture où les élèves disposaient de deux heures pour écrire deux lettres en lien avec le décor des lieux.» Très originale, la démarche a permis aux élèves de se plonger, pour le thème de l'enfermement, dans l'atmosphère d'une cellule



de prison dans les sous-sols de l'établissement ou encore dans une chambre d'hôpital. Le voyage était représenté par des chambres consacrées à la plage, à l'Asie... ou au camping, avec la possibilité de s'installer dans une véritable tente. Les plus romantiques n'ont pas boudé l'espace plein de frou-frou et de coeurs réservé à l'amour, parmi bien d'autres chambres consacrées au développement durable, ou encore à la famille lointaine.

Un jury, composé de représentants du monde scolaire ou de l'écriture, s'est penché sur 39 lettres nominées sur les 250 écrites par les 13 classes participantes, toutes récompensées par un joli prix. Treize lettres ont été enfin sélectionnées pour une mise en lecture pleine d'émotion le 15 mai dernier à l'Aula du Foron.

Un projet mené à la lettre

Une expérience réussie tant du point de vue des ados, qui ont montré



un enthousiasme sans faille lors de cette semaine hors des sentiers battus, que de leurs professeurs: «Tous ont beaucoup travaillé et se sont donné de la peine lors des ateliers; il n'y a jamais eu besoin de faire la moindre discipline... Comme quoi il est possible d'intéresser les élèves au programme par des activités qui sortent un peu de l'ordinaire. De plus, la mise en scène ludique des ateliers a permis aux écrivains en herbe de dépasser l'angoisse de la page blanche et de livrer de très beaux textes», explique une enseignante.

Même écho chez les bibliothécaires, séduites par la qualité des lettres qu'elles ont eu l'occasion de lire pour le concours: «Nous sommes passées du rire aux larmes, avec de nombreux coups de cœur, notamment pour des lettres très personnelles et très touchantes», confirment-elles.

Un avis partagé par les spectateurs lors de la lecture du 15 mai. Dans un décor à la fois sobre et poétique, jeunes et moins jeunes ont pu mesurer le talent des lauréats, mais aussi de tous ceux qui ont contribué à un spectacle aussi réussi.

C. Resvard

Extraits des lettres primées

Chère soeur,

Finalement nous avons le même papa et la même maman. Nous avons passé neuf mois dans le même univers, nous ne nous sommes jamais connues, jamais parlé, jamais confiées. Peut-être que l'on s'est regardées sans même le savoir.

Moi, aujourd'hui j'ai quinze ans; toi, tu en aurais de même, mais tu t'es arrêtée à neuf petits mois... J. de 904A

Chère population,

Je souhaite tout d'abord vous prévenir, cette lettre n'est pas officielle, mais elle vient du coeur, du coeur de la terre. Voilà mon problème, je me meurs, je ne suis plus la même, je souffre comme un vieil animal blessé. Vous me volez mon oxygène, les arbres. Vous me volez mon sang, le pétrole. Et vous m'empoisonnez avec votre pollution... D. de 905A

Mon amour,

Comme tu me manques. Chaque soir, je pense à toi. Tu hantes ma tête, chaque minute mon coeur bat pour toi. Un jour sans toi et je meurs. Si un jour tu as besoin de moi, je serai là; si un jour tu pleures, je viendrais te consoler; si tu as peur, je te rassurerai et même, si un jour tu meurs, je te sauverai. Je n'ai peur de rien, sauf d'une chose: te perdre... T. de 711MI

Cher cousin,

Je t'écris très difficilement, mais j'y arrive: c'est ça l'important. Ça fait neuf mois que je suis dans une chaise roulante et que je suis paralysé. Ça a été très dur d'accepter ce nouveau combat, si dur et épuisant. De me dire que j'allais rester le reste de ma vie dans une chaise roulante... K. de 814B

A toi Dani,

Entouré de draps blancs et de murs blancs depuis déjà un bout de temps,

Tu n'avais rien demandé à la vie,
C'est bête, mais c'est ainsi.
Cette jeunesse, cette folie,
Cette voiture fonçant à travers bois,
Soudain plus aucun bruit,
On se préoccupait pour toi...

H. de 906A

Bonjour ou bonsoir à toi qui vas lire ma lettre,

Qui es-tu?

Qui suis-je?

Sais-tu où je suis?

Moi, je sais que je suis dans cet endroit carré et sombre. Je ne sais pas à quoi ressemblent les autres choses que cette "boîte" dans laquelle je vis...

N. de 906A

Des contes étiologiques

Les élèves de 7^e du CO Gradelle, sous la conduite de M^{me} Isabelle Wiblé, maître de français, ont réalisé toute une série de contes étiologiques. Le Chênois publie aujourd’hui deux d’entre eux: bonne lecture!

Comment la foudre est-elle née?

Jadis, lorsque le monde était encore tout neuf, Dieu l'avait créé sans aucune imperfection.

Le ciel, à l'aube se parait de toute la palette des rouges pour laisser place à un bleu azur immaculé jusqu'au crépuscule. La nuit, ne voulant pas être en reste, illuminait la voute céleste de milliers d'étoiles.

Les heures diurnes et nocturnes se partageaient le temps. Aucune saison n'existant, la température était agréable et constante. Les animaux et les hommes pouvaient se nourrir sans aucun problème car aucun n'était carnivore et les arbres fruitiers offraient des myriades de fruits aux saveurs suaves.

Sur chaque montagne, de petits ruisseaux, alimentés par le cœur de la Terre, serpentent le long de la pente avec une douce mélodie aquatique. La nature était parfaite et luxuriante.

Pendant de nombreuses années, cette vie faite d'amour, de plaisirs, d'oisiveté et où la mort n'existe pas, continua. En apparence, rien ne pouvait déséquilibrer cet univers idéal.

Cependant, petit à petit, le seul problème auquel Dieu n'avait pas pensé surgit! La mort n'existant pas, la population des animaux, des humains et des plantes ne cessait d'augmenter. La place dont chaque être disposait, devenait de plus en plus exiguë et l'insouissance du début disparaissait peu à peu.

Dieu créateur décida un beau matin, de nommer un dieu pour l'élément de la terre et une déesse pour l'élément de l'eau. L'esprit tout-puissant demanda à Dinne, le dieu terrien et à Nam la déesse aquatique de proposer une solution qui serait immédiatement appliquée.

Le jour suivant, Dinne se rendit auprès du créateur et s'exprima d'une voix satisfaite:

– Maître, nous devons inventer la mort, de cette façon la Terre pourra retrouver son équilibre.

– C'est une excellente idée, mais de quelle façon comptes-tu t'y prendre, questionna le créateur.

– Chaque espèce aura une espérance de vie déterminée. Certaines deviendront carnivores et seront les prédateurs de un ou plusieurs animaux, renchérit Dinne. Le Dieu suprême accepta cette proposition et la mit instantanément à l'œuvre.

Dès les premiers jours, les groupes de prédateurs et de proies furent formés. Le lion apprit vite à chasser la gazelle, le chat courut après les souris et les oiseaux; quant au loup, il se délecta de moutons. Ce changement permit à la planète de respirer un peu. Pourtant, le nombre d'arbres et de végétaux continuait d'augmenter. Dans certaines régions du globe, on assistait à des enchevêtements de racines. Chaque arbre essayait de déployer ses branches verdoyantes au-dessus de celles de son voisin. Dieu appela Nam et l'interrogea:

– As-tu trouvé une solution pour les végétaux?

– Affirmatif, s'exclama Nam qui aimait taquiner Dieu. L'eau ne doit plus provenir du centre de la Terre, mais doit tomber du ciel. Les nuages que nous créerons, se chargeront d'eau qu'ils déverseront dans certaines contrées. Les autres contrées seront de grandes

plaines désertiques et la sécheresse empêchera la multiplication des végétaux.

– Penses-tu que cela soit suffisant, s'inquiéta l'esprit divin.

– Non, notre sphère doit avoir des saisons dont la température soit variable. Les grands froids empêcheront la croissance des feuillus; quant aux plantes, elles faneront et repousseront au printemps, conclut Nam.

Les mesures furent rapidement efficaces. Dans les grandes plaines où la pluie se faisait rare, les végétaux autrefois luxuriants jaunissaient pour laisser place à de grands espaces brûlés par le soleil. La neige et le froid avaient permis de ralentir la croissance des arbres. Etape par étape, la planète bleue retrouvait son équilibre.

Malheureusement, les nouvelles dispositions ne convenaient pas à une espèce, l'homme. Celui-ci n'était pas conçu pour survivre au froid et

lors des frimas, des milliers d'humains décédaient à la même époque. La créature préférée de Dieu était en voie de disparition et cela préoccupait énormément le créateur.

Les hommes redoublaient d'idées pour essayer de rester en vie lors de cette effroyable saison. Ils creusaient des galeries dans la terre, construisaient des abris de fortune faits de troncs morts, mais rien ne pouvait arrêter ce tourbillon glacial.

Après quelques années, le jour fatidique arriva; il ne restait plus qu'un homme et une femme; ils étaient pétrifiés dans la neige. L'homme se rapprocha de la femme. Celle-ci lui tendit la main pour l'inviter à venir encore plus près.

Au même instant, Dieu se mit dans une colère noire et chassa Nam et Dinne. Il voulait rester seul et détruire le monde qu'il avait fait. Il commença par envoyer des nuages noirs qui assombrirent le ciel azur. Le spectacle était épouvantable, la couleur des arbres ne se distinguait plus de celle du ciel. Il continua sa destruction par des vents si violents que les grands végétaux s'envolèrent comme des brins d'herbe. Les nuages, le vent, cela ne lui suffisait pas. Il insista avec des trombes d'eau qui s'abattaient sur le sol dans un vacarme infernal.

Les deux rescapés étaient de plus en plus effrayés; le créateur voulut abréger leurs douleurs, de sa main, il prit une énorme boule de feu et la lança sur le couple qui vit se zébrer le ciel de couleurs inconnues. Alors, les pauvres se jettèrent dans les bras l'un de l'autre et entendirent un bruit assourdissant. Ce mouvement leur sauva doublement la vie car la foudre ne s'abattit pas sur eux mais enflamma un arbre à proximité. Cet incident permit au couple de découvrir le feu et de se réchauffer. Les deux survivants promirent de ne plus jamais se quitter et de repeupler la Terre.

Dieu, à la vue de ce spectacle, se mit à sourire. Sa colère s'envola aussi vite qu'elle était apparue. Il avait trouvé un moyen, bien malgré lui, de sauver ses protégés et par la même occasion, la planète.

Voilà, comment la foudre est née, et c'est depuis ce temps-là que nous utilisons l'expression "coup de foudre" lorsque deux êtres tombent amoureux soudainement.

Laurine Perritaz, 703 a



Pourquoi les papillons ont-ils des couleurs sur leur ailes et pourquoi butinent-ils les fleurs?

Du temps où tous les animaux vivaient en harmonie entre eux et que les guerres n'existaient pas sur terre, les papillons étaient blancs, tellement blancs, qu'ils paraissaient invisibles quand la neige descendait sur terre et cela les rendait très malheureux car ils étaient les seuls à ne pas avoir de couleur: même le plus petit insecte comme la coccinelle en avait une! Pourtant les papillons bénéficiaient d'une chance inouïe: ils vivaient dans une immense forêt ensoleillée où tous les animaux étaient les bienvenus. Certains arbres regorgeaient de fruits, d'autres, comme le chêne, avaient des feuilles de toutes les formes et de toutes les couleurs, les fleuves serpentait entre quelques rochers qui étaient recouverts d'une mousse verte ou brunâtre, les fleurs tapissaient le sol et leur odeur envahissait le ciel lui-même d'un bleu éclatant... Les papillons vivaient tous dans le bonheur puisque les villes n'existaient pas et que seules les forêts recouvraient la terre, mais ils avaient toujours ce problème de couleurs et ils ne savaient pas comment le régler. Un jour, alors que les insectes à deux ailes virevoltaient entre quelques buissons, un végétal très étrange les interpella, c'était le champignon:

– Vous les papillons, vous êtes horribles, vous n'avez pas même de couleurs. Comment osez-vous sortir de chez vous avec une laideur pareille? Les papillons furent tellement vexés qu'ils ne répondirent pas et se retirèrent. Le soir même, les insectes tinrent conseil, tous les papillons hurlaient:

– On nous manque de respect! cria l'un d'eux.

– Il faut que ça cesse! continua un autre.

Le chef des papillons lui-même ne savait pas quoi faire, alors que tous ces insectes braillaient, l'un d'eux chuchota:

– Moi, j'ai une idée pour pouvoir enfin avoir des couleurs.

Les papillons étonnés répondirent:

– Et comment comptes-tu t'y prendre?

– Allons voir les perroquets, continua le papillon.

Le chef décida que seuls cinq papillons auraient le droit de partir à



la recherche des oiseaux. Il choisit les papillons les plus valeureux et les plus audacieux pour accomplir cette mission. Une fois que le chef les eut désignés, les papillons s'envolèrent aussitôt. Ils traversèrent toute la forêt à la recherche des perroquets. Les cinq braves aperçurent les perroquets qui se tenaient tous perchés sur les branches d'un arbre dont on ne voyait pas la cime. Les papillons se posèrent sur l'une de ces branches et demandèrent:

– Savez-vous comment nous pourrions enfin avoir des couleurs comme vous, messieurs les perroquets?

Ces derniers se regardèrent.

– Nous les perroquets nous avons beaucoup de chance d'avoir des couleurs pareilles; malheureusement pour vous, nous ne pouvons pas faire grand chose, nous voulons garder nos couleurs. Mais allez voir nos amis les fruits ils sauront sûrement vous aider, répondirent-ils.

Les papillons les remercièrent et reprirent leur vol à la recherche de fruits. Heureusement pour les papillons, les fruits n'étaient pas ce qui manquait dans la forêt et ils n'eurent pas de peine à les trouver. Les papillons se posèrent sur la branche d'un buisson où poussaient des myrtilles. Les insectes saluèrent celles-ci et dirent:

– Savez-vous comment nous pourrions enfin avoir des couleurs comme nous?

Les baies ricanèrent.

– Nous, les fruits, nous avons des couleurs et nous voulons les garder pour nous, nous ne pouvons pas vous aider; mais allez voir les fleurs, elles sauront quoi faire.

Les papillons les remercièrent et reprirent leur chemin en quête de fleurs. Une fois qu'ils les eurent trouvées, les insectes s'arrêtèrent et se posèrent sur un pétale de l'une d'entre elles:

– Savez-vous comment nous pourrions enfin avoir des couleurs comme vous? sussura l'un des papillons.

Les fleurs se regardèrent:

– Qu'aurait-on en échange? s'exclama l'une d'entre elles.

– Mais... que voudriez-vous? s'effraya l'un des papillons.

– Ecoutez-nous, nous les fleurs, nous sommes toujours en surpoids

de pollen. Nous aimerais que tous les jours, vous veniez nous rendre visite et que vous nous butiniez pour que nous puissions enfin un jour vivre sans avoir mal au dos toute la journée... Etes-vous d'accord?

Les papillons réfléchirent et dirent:

– Nous acceptons, mais nous voulons nos couleurs!

Les fleurs se refermèrent sur elles-même laissant s'envoler les insectes puis, d'un coup, se réouvrirent pour laisser s'envoler une poudre de toutes les couleurs qui se déposa sur les ailes des cinq papillons. Maintenant, les papillons avaient des couleurs et il en est toujours ainsi. Les papillons se reposèrent sur un pétale, s'admirèrent et les remercièrent:

– Merci beaucoup, ne vous inquiétez pas, à partir de maintenant, nous viendrons tous les jours vous butiner! s'exclamèrent-ils.

Les insectes rentrèrent chez eux et donnèrent leurs couleurs aux autres papillons. Depuis ce jour, les papillons ont de superbes couleurs sur leurs ailes et ils viennent tous les jours butiner les fleurs pour les soulager... ■

Alexandra Di Guiseppe, 705 A

Publicité



RIVOIRE votre fleuriste

Toutes confections florales et fleurs pour votre jardin d'agrément – Spécialité: nos paniers fleuris

Horaire: 8h - 12h ; 14h - 18h30 – Samedi : fermeture à 17h.

Chemin de la Gradelle 70 – CHÈNE-BOUGERIES Tél. 022 348 59 30 Parking facile

La 903 B au Burkina Faso

Le Burkina Faso? Où est-ce donc? N'est-ce pas en Afrique? Un de ces pays où tout va toujours mal sur ce continent où tout va toujours mal? Aïe, quel malheur! Voilà à peu près le type de cheminement intellectuel que nous effectuons lorsqu'on évoque devant nous l'une ou l'autre catastrophe de cette région sinistrée. Puis, en général, on hoche de la tête, un air attristé passant sur notre visage, et le tourbillon de la vie nous entraîne vers d'autres cieux. C'est dommage et rien ne change.

Heureusement, parfois, le petit air attristé demeure plus longtemps sur la face soucieuse de quelqu'un et l'oubli s'efface. C'est l'expérience que vient de vivre une petite classe de fin de cycle à La Gradelle, la 903 B.

Mission: préparer les esprits

Une classe difficile, des notes désastreuses, des élèves sans avenir, pen-

sait-on. Leurs professeurs ont estimé qu'il leur fallait quelque chose. Du neuf, du choc, de quoi se sentir utiles. Le Burkina Faso, ils connaissaient déjà, pour y être allés grâce à l'organisation "Nouvelle planète" et au patronage de la commune de Chêne-Bougeries. Ils y avaient déjà mouillé leur chemise dans le centre pour enfants de rue Béog Nééré, situé dans la banlieue de Ouagadougou. Ces élèves-là allaient apprendre la réalité et, pourquoi pas, donner un sens à leur vie...

L'autorisation obtenue, restait aux professeurs à préparer le voyage. Les réactions des 10 élèves de la classe furent plutôt contrastées: les uns auraient préféré des auspices plus clémentes comme Barcelone ou Paris, d'autres s'enchantèrent de l'aventure. Pendant plusieurs mois, l'équipe enseignante prépara les jeunes gens, histoire qu'ils sachent à quoi s'attendre: une extrême pau-

vreté, pas d'eau courante, pas d'électricité et la nuit dans des cases en terre. Quant aux élèves, ils se lancèrent à corps perdu dans la collecte des fonds qui permettront au centre d'ériger un mur afin de les protéger des voleurs. Ils vendirent des pâtisseries, organisèrent une soirée disco, un dîner de professeurs, s'implantèrent sur divers marchés, notamment celui de Noël et enfin, le 17 janvier, ils prirent l'avion.

Lorsque la réalité dépasse l'imagination

Le dépassement fut rude. Les dix jeunes gens et leurs accompagnateurs, une équipe de professeurs¹, se retrouvèrent en immersion complète au milieu d'une trentaine d'enfants de six à seize ans laissés pour compte de la société burkinabée. Sol en terre battue, cases communales, petite école et coin agricole où poussent du sorgho et s'ébattent deux

ou trois têtes de bétail. Le choc! Certains enfants portaient sur eux les traces de violence d'une vie passée. Dans le pays, beaucoup d'entre eux ne mangent pas à leur faim. La situation des femmes, notamment, en horrifia plus d'un: les mariages forcés, les viols, les humiliations, les mutilations, la prison. Et la pauvreté, la crasse, partout. N'empêche: ils relevèrent leurs manches et chaque jour, ils allèrent au chantier avec les ouvriers et dressèrent le mur. Ils participèrent aussi à la classe où il arriva à certains de souffler une réponse (Stylé!). Ils visitèrent et rencontrèrent des autochtones. Ils écoutèrent. Ils apprirent. Ils s'émerveillèrent. Ils jouèrent aussi avec les enfants et partagèrent leurs repas. Et ils se couchèrent, dans la case, comme eux.

Quelque chose s'est passé. Ils ont abattu les frontières de leur univers et embrassé du regard l'Autre. Ils ne seront plus jamais les mêmes. Certains ont honte qu'avec toutes les facilités qu'ils ont, ils n'aient pas de meilleurs résultats scolaires. D'autres estiment qu'il ne convient plus de gâcher la nourriture. Tous, enfin, ont conscience qu'il existe un univers hors de leur quotidien technologique, un univers fait de diversité, de difficultés, de souffrances, mais aussi de joie différentes, de sentiments partagés. Ils ont respecté et été respectés.

Au retour, naïvement, on espérait les voir totalement transformés, transfigurés par cette expérience: de nouveaux petits humains qui fileront droit et ne gaspilleront pas les chances que l'Occident leur offre. Chimères! Si transformation, il y a, elle ne se fera pas si vite, il faut deux ans à la larve de hanneton pour devenir hanneton. De même, s'il existe déjà des traces détectables en chacun d'eux, ce voyage, cette aventure, est une graine plantée pour les années à venir.

Comme le dit l'un d'entre eux dans son journal de bord: «Quand tu as le savoir, tu as le pouvoir».

Stephan Bruggmann

¹ A. Bornicchia, V. Bruyère, D. Butinof, C. Galetto, M. Moreno et J. Veyrat de Lachenal.



Publicité

MDP Formation
Informatique

20 ans
d'expérience

Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Access,
Préparation aux examens Microsoft Office Specialist

certified
EDU QUA centre

5 demi-journées de cours [15 hrs ou 20 périodes] : chf 550.-

Cours agréés CAF : chèque annuel de formation

Sq. du Vieux-Chêne 4 – 1224 Chêne-Bougeries [trams arrêt : Place Favre] ☎ 022 349 33 91 ☎ 079 456 68 64



Lorsque des élèves chênois et polynésiens se rencontrent...

Du 31 mai au 12 juin, une classe de CM2 composée de 22 élèves de 11 ans environ a été reçue à Genève, Fribourg et dans le Valais dans le cadre d'un budget de désenclavement financé par le Ministère français de l'Outre-Mer. Car ces enfants habitent sur l'île de Raivavae, dans l'archipel des Australes, en Polynésie française. Et c'est par un heureux hasard (la rencontre de deux Genevois –Pierre Bucheli et Jean-Luc Baron – et du directeur de l'école primaire de Hataitaraoa) que des liens ont été jetés entre ces élèves et ceux d'une classe de 5^e primaire de Chêne-Bouggeries, permettant ainsi un échange scolaire riche en émotions: petit-déjeuner en commun à Chêne-Bouggeries, puis visite de l'exposition "Mes ordures, mon futur" le 2 juin à Chêne-Bourg, plantation de l'arbre de l'amitié à Chêne-Bouggeries le 11 juin 2009, suivi d'un repas d'adieu avec spectacle de danses et de chants traditionnels polynésiens à l'école primaire de Chêne-Bouggeries; sans parler de la correspondance nourrie échangée par ces deux écoles les mois précédant la venue en Suisse de ces élèves du bout du Monde! Nous aurons l'occasion de vous reparler de cet événement dans la prochaine édition du *Chênois*. ■

K. Lorenzini



Publicité



Mambo Rock
Chêne-Bourg 1995
www.mamborock.net

COURS COLLECTIFS
COURS INDIVIDUELS
COURS SPÉCIAL MARIAGE
INSCRIPTIONS TOUTE L'ANNÉE

ÉCOLE DE DANSE MAMBO ROCK

ADULTES & ENFANTS

ROCK'N'ROLL	DANSES DE SALON
CLAUQUETTES	SALSA
DANCE	HIP-HOP
BREAK-DANCE	LINE-DANCE
DISCO-SWING	DISCO-DANCE
DANSE ORIENTALE	STAGES D'ÉTÉ PROGRAMMÉ À DISPOSITION

6, rue Jean-Pelletier • Tél: 022 349 04 03 • Tram à proximité • Deux parkings à 100 m

Le journal eCHanges (www.echanges-online.ch)

Le journal eCHanges est un nouveau média né au début de l'année 2009 et visant à l'échange académique en Suisse. Il est accessible en ligne et permet à toute étudiante et à tout étudiant de publier ses articles dans sa branche d'études et dans la langue de son choix. Le français, l'allemand, l'anglais, l'italien et le romanche sont les langues de publication du journal eCHanges.

Le but du projet eCHanges est de relier les étudiants sur la base d'in-

térêts académiques communs, de l'architecture à la finance en passant par l'histoire ou la psychologie, quelle que soit leur langue ou leur origine. Sept rubriques constituent cette plate-forme électronique. *Panorama* est consacrée à l'actualité dans la branche d'étude du contributeur. *Thema* comprend des articles thématiques. *Erasmus* permet aux étudiants de publier des articles sur leur lieu de séjour à l'étranger. *Il Quart* est la rubrique en langue romanche. *Media*

est une revue de presse en langue originale. *Portfolio* contient des dossiers photo ou vidéo. Et *Agenda* répertorie les événements culturels destinés aux étudiants.

En plus de son caractère académique et culturel, le journal eCHanges offre une visibilité accrue aux étudiants participant au projet. Il leur permet de faire connaître leurs travaux et d'en garder une trace concrète pour le futur, gage de succès professionnel.

Enfin, le journal eCHanges organise des événements ayant trait à l'actualité et destinés aux étudiants. Le dernier en date a consisté en une rencontre avec Mme la Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey à l'occasion de la Journée de l'Europe sur le thème "La Suisse, l'Europe et le Monde".

Toute personne intéressée à contribuer par un article ou à découvrir le projet eCHanges est ainsi invitée à consulter le site www.echanges-online.ch.

S. M.

Cité '09

La Cité des métiers et de la formation 2009 se déroulera à Palexpo (halle 6), du mardi 24 au dimanche 29 novembre de 9 h à 18 h (17 h le dimanche) avec, pour la première fois, deux nocturnes jusqu'à 21 heures, les 25 et 27 novembre 2009. La visite de l'exposition est gratuite et ouverte à tous les publics, qu'ils soient directement concernés par la formation et l'emploi ou simplement intéressés par la richesse et la diversité des métiers.



«Caméra, ça tourne, action!»: camp d'été du 6 au 10 juillet à Jussy-Monniaz



Nouveau cinéma avec et pour les enfants en Suisse

Lutin Films est une activité mobile qui souhaite initier les enfants aux plaisirs du cinéma.

Les objectifs de Lutin Films:

- Offrir aux enfants un espace de création visuelle;
- Promouvoir et développer l'expression artistique, l'imagination et le développement personnel;
- Favoriser la solidarité, la coopération et la collaboration pour accomplir un projet ensemble;

➤ Sensibiliser les enfants au 7^e art en les faisant participer à l'élaboration d'un court-métrage à travers le jeu, l'expression et la spontanéité;

➤ Encourager la responsabilisation et favoriser la cohésion nécessaire à la réalisation du projet collectif.

Cette année, le camp d'été se déroulera du 6 au 10 juillet à Jussy-Monniaz, pour les enfants de 8 à 13 ans. Fiches d'inscription sur www.lutinfilms.ch



Publicité

MAX LOCATELLI SA

VOTRE ELECTRICIEN SUR LES TROIS-CHENE

Téléphone 022 348 33 55

3, rue de Genève – 1225 - Chêne-Bourg

Fax 022 860 80 19

Email: info@locatellimax.ch

swisscom
Partner

Une activité de vacances exceptionnelle!



Les ateliers musicaux et artistiques
AmusArt associent les arts vivants à une action sociale, pédagogique et éducative. Par le chant, la musique, le théâtre et la danse, ils visent à favoriser l'épanouissement des enfants et des jeunes et à contribuer à leur progression vers l'autonomie et l'intégration sociale.



Le Mouvement de Genève organise également des ateliers hebdomadaires parascalaires: des ateliers de danse et de percussion ont lieu à l'Ecole de Pâquis-Centre, en partenariat avec la Ville de Genève et le Groupement Intercommunal d'Animation Parascalaire.

Adresse: Le Mouvement de Genève
Dr Lydie Stroudinsky – C.P. 132 – 1224 Chêne-Bougeries
E-mail: contact@mouvementgeneve.ch – Tél. 076 322 75 97

Une semaine artistique



Danse – percussion – chant – mime pour enfants et adolescents de 10 à 14 ans

du 17 au 22 août 2009, de 9 h à 17 h, au chemin Rieu 3, 1208 Genève

Création d'un spectacle: "La fête de Moussa"

Direction artistique: Abaya Dialunda

Représentation publique samedi 22 août à 20 h

Salle communale J.-J. Gautier, Chêne-Bougeries.

Musique sans frontières



C'est le thème des deux centres aérés musicaux qui se dérouleront à Chêne-Bougeries du 10 au 14 août et du 17 au 21 août.

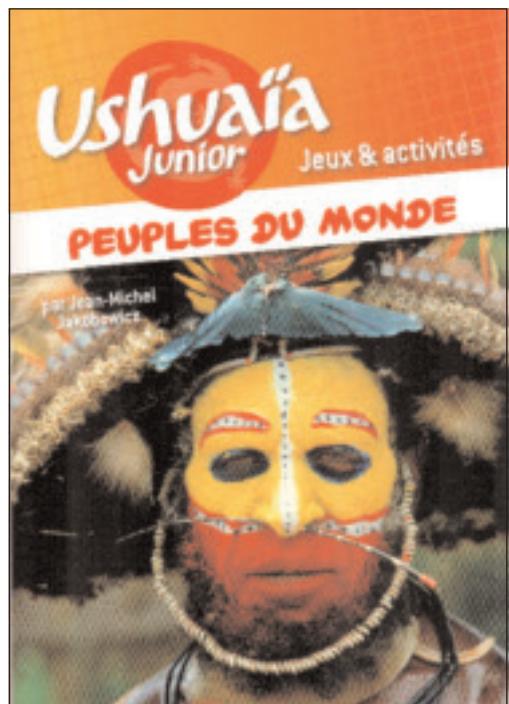
Non-instrumentistes dès 5 ans et jeunes instrumentistes sont les bienvenus.

Encore quelques places de libre.

Ne tardez pas à nous demander de la documentation sur le lien: info@musiqueunes.ch

Cahiers de jeux et d'activités à découvrir

Jean Michel Jakobowicz, membre du Comité de rédaction de votre journal préféré, est l'auteur d'une nouvelle collection de recueils destinée aux enfants de 7 à 10 ans. Les cahiers "Ushuaïa Junior" leur permettent, tout en s'amusant, de découvrir les richesses de notre planète qui sont aujourd'hui en danger. Chaque ouvrage propose des séries de jeux, mots croisés, mots fléchés, énigmes, devinettes, sudokus en images, etc. Jouer pour apprendre, tel est l'objectif de cette collection en vente dès maintenant chez votre librairie préféré. ■



Concours

Nous tirons au sort 10 cahiers de jeux "Ushuaïa Junior"! Pour gagner votre exemplaire, envoyez-nous votre nom, adresse et n° de téléphone sur carte postale à l'adresse suivante: Journal Le Chênois, CP 145, 1225 Chêne-Bourg, ou écrivez-nous un courrier électronique à lechenois@bluewin.ch. Délai d'envoi: le 21 août 2009. Bonne chance!

Publicité

CENTRE DE MÉDECINE ESTHÉTIQUE OBÉSITÉ ET VIEILLISSEMENT LUMIÈRE PULSÉE ET SES INDICATIONS:

• Photo réjuvenation

Elimine les taches de vieillesse, acnée, améliore le tonus et donne de l'éclat, stimule le collagène, comble les ridules.

• Epilation définitive

LA MÉSOTHÉRAPIE ESTHÉTIQUE:

Mésolipodissolution avec la lécithine de soja (ventre, face interne des bras et des cuisses, menton)

Mésopécie: Stop chute des cheveux

COMBLEMENT DES RIDES

à l'acide hyaluronique ou BOTOX

MICROGREFFE DES CHEVEUX

LIPOCLASIE

l'alternative à la liposuccion

TOUS CES SOINS SONT ADMINISTRÉS

PAR UN MÉDECIN DIPLOMÉ PARIS V, MEMBRE F.M.H.

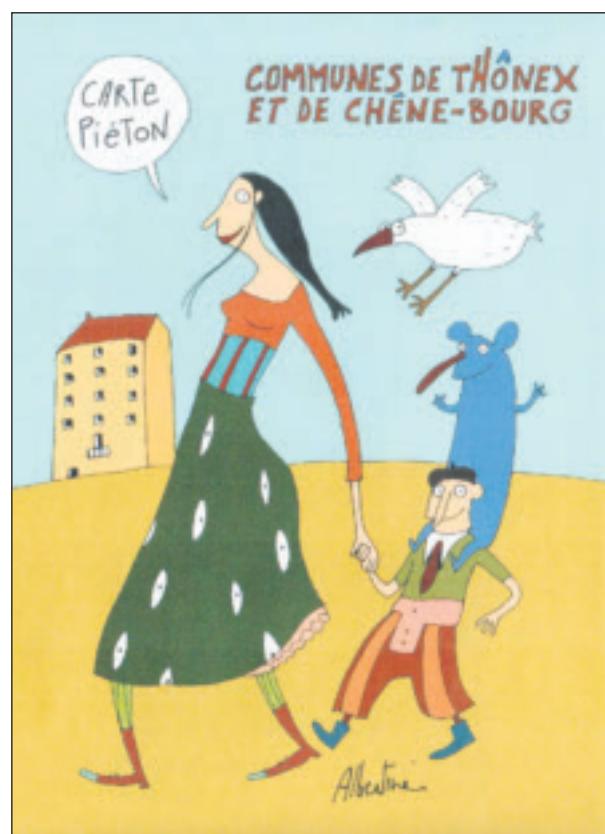
Dr. A. LULLIN - 28, rue de Genève - 1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 19 30 / 079 203 39 29

A pied ou à vélo à Chêne



*Jeunes des Trois-Chêne:
Voici une carte qui va vous faire marcher... ou pédaler!
Disponible gratuitement auprès des mairies de Chêne-Bourg et de Thônex, elle deviendra cet été l'indispensable vade mecum du parfait piéton-cycliste.
A se procurer de toute urgence!*



Publicité



MARIA GALLAND
PARIS

SOINS CORPS ET VISAGE MARIA GALLAND

Soins femmes et hommes

- Soin art de peau – Maria Galland
- Soin masque modelant – Maria Galland
- Soin profilift – Maria Galland
- Soin pureté – Maria Galland
- Manucure
- Epilations à la cire (ou électrique définitive)
- Massages

Eva EVANGELISTA - Esthéticienne
103, rue de Genève 1226 Thônex (place Graveson) E-mail: eva.evangelista@bluewin.ch Tél. 022 348 74 00 ou 079 214 70 47

NOUVEAU:
Cours d'auto-maquillage

MERIDA - MONDIA - BELVELO

VELOS VTT / CITY-BIKE / JUNIOR /ENFANTS

 10% pour les membres TCS sur la gamme MERIDA	Service printemps Contrôle et réglages freins, vitesses, lumière, graissage et lavage de votre vélo Fr. 55.- (hors pièces détachées)
DU LUNDI AU VENDREDI 8H - 12H 13H30 - 18H30 SAMEDI 10H - 14H	
D.LUDI 179 RUE DE FLORISSANT 1231 CONCHES (GE) 022.346.05.80	

La Clinique des Grangettes

Recherche

pour ses collaborateurs des places de stationnements à louer sur les communes de Chêne-Bougeries, Chêne Bourg et Thônex à proximité de la ligne de tram.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Mme Maria Rodriguez au 022 305 01 17 ou à l'adresse suivante : maria.rodriguez@grangettes.ch

Clinique des Grangettes
Genève

Hygiéniste dentaire diplômée indépendante

membre Swiss dental hygienists - reconnaissance CRS

-contrôle annuel avec radiographies
-détartrage doux avec ou sans ultrasons
-soins pour dents sensibles et saignements
-polissage et blanchiment

Daniela Christen
ch. du Pont-de-Ville 7
Chêne-Bougeries

022.348.42.49

Parking gratuit

Les Trois-Chêne

Vacances scolaires

Du lundi 29 juin 2009 au vendredi 21 août 2009. La rentrée est fixée au lundi 24 août 2009.

CASS des Trois-Chêne

136, chemin De-La-Montagne
1224 Chêne-Bougeries

Le Centre d'Action Sociale et de Santé des Trois-Chêne est composé d'un service d'accueil et d'unités travaillant en interdisciplinarité qui dispensent les prestations suivantes:

- prestations d'aide et de soins à domicile;
- prestations d'action sociale individuelle;
- consultations gratuites pour les parents de jeunes enfants: tous les mardis de 15 h à 17 h dans nos locaux;
- prestations sociales communales;
- permanence de soins ambulatoires, du lundi au vendredi, de 14 h à 15 h.

Centre d'Action Sociale et de Santé des Trois-Chêne

Horaires, du lundi au vendredi: de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Téléphone: 022 420 44 00 en dehors des heures d'ouverture: 022 420 20 20.

Fax: 022 420 44 01

Site: www.social-sante.ge.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

(Même adresse)

Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires, du lundi au jeudi: de 8 h 30 à 12 h. Les après-midi sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

Tél. 022 348 45 72

Fax: 022 348 45 92

E-mail: 3cheneemploi@bluewin.ch

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Feux de déchets

Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets

Art. 15B⁽¹⁾

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immissions excessives, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:

- a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
- b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3 m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

1. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 microgrammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés.
2. L'usage de machines à souffler les feuilles équipées d'un moteur à explosion est autorisé du 1^{er} octobre au 31 janvier. Durant cette période, il est interdit d'en faire usage:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au samedi;

- c) les dimanches et jours fériés.
- c) sur les chemins forestiers.

3. Il peut être dérogé, à titre exceptionnel et sur autorisation, à la restriction d'usage prévue à l'alinéa 2.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8 h et après 20 h, ainsi que les dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre au 31 janvier de chaque année.

Chardons, végétaux nuisibles et parasites

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins

sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin, selon l'article 1 de la loi sur les cultures et les fonds ruraux (M 2.10).

Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Taille des haies (art. 76 de la loi sur les routes)

Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique. Les haies ne peuvent dépasser une hauteur de 2 m au-dessus de ladite voie. Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet. Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

FÊTE NATIONALE



1er Août 2009

Place de Fêtes de la Mairie - Thônex

Les municipalités de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, et Thônex invitent la population à célébrer la fête nationale

17h Ouverture des stands et buvette sur la place de l'île	20h 30 Partie officielle <ul style="list-style-type: none"> Allocution de Monsieur Philippe Bœry, Maire de Thônex Allocution de Monsieur Mark Müller, Conseiller d'Etat chargé du Département des Constructions et Technologies de l'Information Hymne National par la Fanfare de la Musique de la Police Genevoise
18h Repas populaire (soupe du 1er Août, pain, fromage, makakoff, raclette, saucisses)	21h Production du Cors des alpes l'Etoile
19h 30 Animation par la Fanfare de la Musique de la Police Genevoise	22h 15 Feux de joie et d'artifice BAL POPULAIRE avec Strobotech
20h Sonnerie des cloches	2h Fin de la fête
20h 15 Production du Cors des alpes l'Etoile	

Il est rappelé que les règlements de police interdisent l'emploi de pétards en toutes lieux

Les Trois-Chêne promeuvent le développement durable

Dans le cadre du Festival du Développement durable et du Mois des déchets et de la propreté 2009, les communes des Trois-Chêne ont montré leur engagement dans ce domaine en offrant à leur population une exposition de qualité intitulée "Mes Ordure, Mon Futur". Avec un leitmotiv: «Un déchet ne se jette plus, il se gère!». A l'occasion de son inauguration le 18 mai 2009, la Conseillère administrative Beatriz de Candolle a clairement expliqué les enjeux et les défis que représente une gestion efficace des déchets pour le canton de Genève et pour les communes chênoises en particulier.



Des containers de chantier relookés ont pris leurs quartiers sur la place Favre du 18 mai au 13 juin 2009. Reliés les uns aux autres, ils nous ont permis de découvrir l'univers de la gestion des déchets. Que contenaient-ils? Des espaces ludiques que vous pouviez parcourir tout seul ou en famille (carton géant, sac à poubelle gigantesque, mer de PET, etc).

Mes Ordures, Mon Futur". Ce titre interpelle plus d'un d'entre nous. Cru, sans fioritures, il est l'évidence même de la réalité. Et surtout, il rappelle notre responsabilité en tant que dépositaires de la Terre, cette planète que nous avons reçue de nos ancêtres et que nous devons transmettre aux générations futures.

Le canton de Genève croit en cette responsabilité collective. Son refus d'introduire une taxe poubelle en est la preuve. En effet, Genève parie sur la prise de conscience et le civisme de ses habitants en matière de tri des déchets. Il s'agit de convaincre et non de contraindre.

Les Communes sont des partenaires fiables pour que les objectifs



Mme Flora Madic, commissaire de l'exposition et responsable info déchets à Onex, en présence de Mme Beatriz de Candolle, Conseillère administrative de Chêne-Bourg, de M. Pierre Debargue, Maire de Chêne-Bourg et de M. Destruc, Maire de Thônex.

cantonaux en matière de gestion des déchets soient atteints. Le bilan du plan de gestion 2003-2007 en atteste.

Le nouveau plan de gestion 2009-2012 est quant à lui ambitieux:

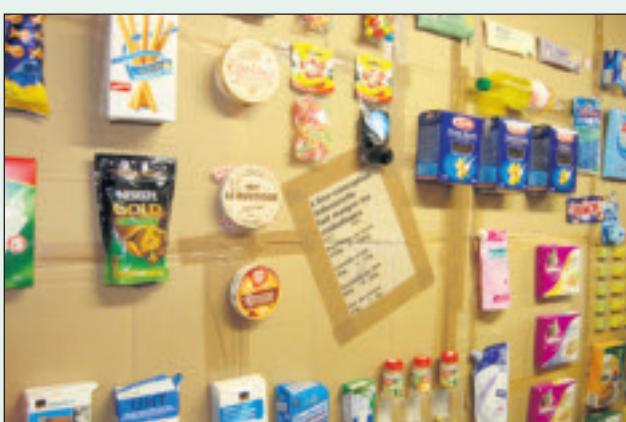
- Stabiliser les quantités de déchets urbains.
- Recycler 50% des déchets urbains et 70% des déchets des entreprises.

- Promouvoir l'usage de matériaux recyclés sur les chantiers.
- Soustraire de la mise en décharge 30% des matériaux d'excavations.
- Chêne-Bougieries, Chêne-Bourg et Thônex entendent bien contribuer ensemble à relever ce défi. Le taux de récupération de l'ensemble des déchets urbains sur le canton (communes et entreprises confondues) s'élevait à 43% en 2007 contre 51% pour l'ensemble de la Suisse. L'objectif fixé vise à rattraper la moyenne nationale avec un taux de 50% sans recourir à la taxe poubelle.

En ce qui concerne nos communes chênoises, en 2000, nous comptions 12 545 tonnes de déchets, dont 2310 tonnes triés et 10 235 tonnes de déchets brûlés, soit un taux de recyclage de l'ordre de 18,5%.

En 2007, ces mêmes chiffres s'élevaient à 15 096 tonnes de déchets, dont 5760 triés et 9336 tonnes brûlés, soit un taux de recyclage de 38,2%.

Bien que ces chiffres ne correspondent pas encore aux objectifs fixés par le Canton, la progression en 7 ans montre que nous sommes dans la bonne voie.



C'est la valse des emballages! Le tri commence déjà en magasin: évitez les produits contenant plusieurs emballages, réutilisez vos sacs à commission, achetez des flacons rechargeables. Et puis, continuez à trier chez vous: les Trois-Chêne vous disent MERCI!

Photos: K. Lorenzini

Il est aussi intéressant de relever que le tri des déchets a permis à nos trois communes une substantielle économie de 225 000 francs en 2007.

L'exposition que nous inaugurons aujourd'hui est née dans la Ville d'Onex, dans le cadre du mois de la propreté en 2008. Nous tenons à remercier ici publiquement et surtout sincèrement René Longet, Conseiller administratif d'Onex, qui a accepté de

reconduire cette expo en terre chênoise à l'occasion du Festival du développement durable 2009.

Tous ensemble, nous visons au travers de l'exposition "Mes Ordure, Mon Futur" à sensibiliser la population au tri des déchets par l'intermédiaire de visites des enfants de la deuxième à la sixième année primaire des 76 classes réparties sur les Trois-Chêne. Plus de 1500 familles seront ainsi approchées [...]. ■



La samba des déchets

C'est la samba des déchets, la samba du recyclage,
Pour que nos déchets ne détruisent pas notre paysage
Une bouteille jetée pollue la Terre
Une bouteille recyclée peut resservir
Le papier mal trié est du papier perdu
Le papier recyclé peut être réutilisé

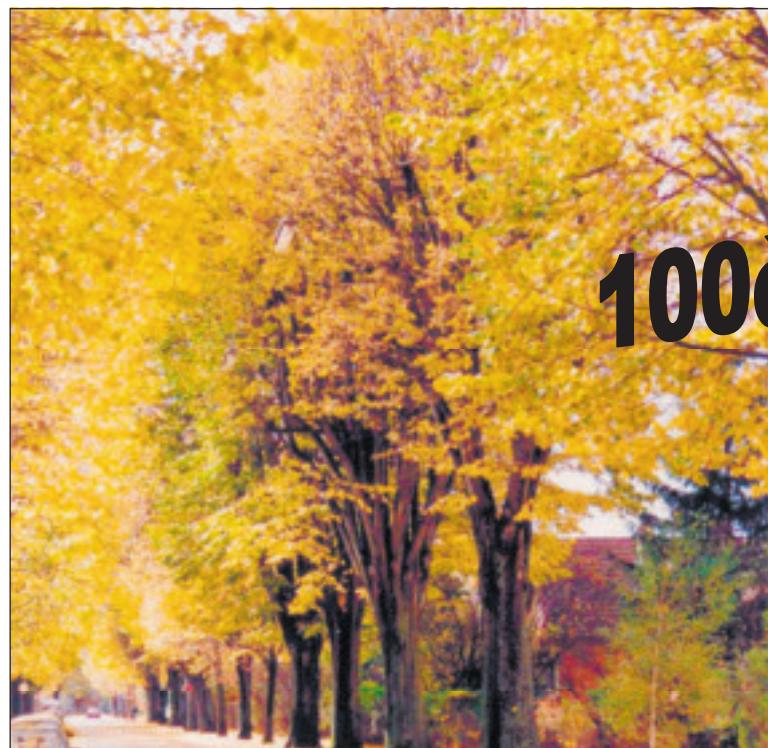
Des personnes inconscientes jettent tout dans la mer
Sans se préoccuper si les animaux vont aimer
Détruisant la nature sans penser
Ce que cela va occasionner

Le recyclage commence à la maison
Le faire ne coûte rien
Réduire, réutiliser et recycler
C'est le message que nous voulons laisser.

(Poésie originale en portugais aux accents de rap composée par Laís Borges, Maria Helena dos Anjos et Emilie Farinelli, élèves du cycle d'orientation et lauréates du Prix Raízes 2009, dans la catégorie "Junior"; traduction: B. de Candolle).

Ci-contre: qu'ont en commun des bouteilles de pet, des flacons de produits ménagers, des chambres à air à vélo, un tuyau de lance à incendie et une bâche de camion? Tous ces objets peuvent être réutilisés! Et devenir respectivement une lampe, un jouet, un tapis, un sac en bandoulière et un "punching ball", toutes des créations de designers inspirés.

Publicité



PROGRAMME 2009 :

19 SEPTEMBRE: VIDE GRENIER ET SOIREE RECREATIVE DU 100^{ÈME}

13 NOVEMBRE : TOURNOS DE CARTE

2 DÉCEMBRE : GOÛTER AVEC EXPO, OUVERTE AUSSI LE 5 DÉCEMBRE



1909 – 2009

100ème anniversaire
Les Chênoiseries
Vide grenier du 19 septembre 2009
Oyez, Oyez,

Gentes personnes voici 100 ans que notre Association existe et afin de festoyer cette date nous avons le plaisir de vous convier à une vente de 'Vos Greniers' ou de 'Vos Ouvres d'Art'. Les déniés récoltées seront exclusivement pour votre bourse, seule une participation de 20 Frs vous sera réclamée. Un site, qui n'est d'autre que notre fameuse Place Favre, vous y attend d'ores et déjà. Pour y réserver votre place, veuillez nous faire parvenir votre inscription d'ici l'an 2009 du mois d'août du jour 31. Pour se faire utiliser le pamphlet ci-dessous et expédier le à notre adresse case postale 87. Les informations vous parviendrons pour vous dévoiler les détails de cette cérémonie. Pour couronner cette journée, vous aurez également l'occasion de vous inscrire à un repas qui aura lieu en soirée au Point Favre.

De plus amples informations vous seront ultérieurement communiquées.

Chères gentes amies ou amies à venir, soyez nombreux à nous rejoindre pour cette journée d'affaire qui ne vous laissera pas la panse n'y le gosier vide !

Nom & prénom:

Adresse

Tél. + e-mail

Chêne-Bougeries



Fermeture officielle

La mairie sera fermée le **jeudi 10 septembre 2009** (Jeûne genevois).

Le Conseil administratif reçoit

Le Conseil administratif rappelle l'organisation d'un accueil personnalisé pour les communiers qui souhaiteraient rencontrer les autorités. Ces dernières seront disponibles, en leurs bureaux, à la mairie, les **jeudis de 17 h à 19 h**, aux dates suivantes: **24 septembre et 26 novembre 2009** (sans rendez-vous au préalable).

Conseil administratif

Lors de sa séance du 14 mai 2009, le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a décidé de sa composition pour la période du 1^{er} juin 2009 au 31 mai 2010:

Président et maire:

M. Francis Walpen.

Vice-présidente:

Mme Béatrice Grandjean-Kyburz.

Membre:

M. Emile Biedermann.

Conseil municipal

Lors de sa séance du 14 mai 2009, le Conseil municipal de Chêne-Bougeries a désigné la composition de son Bureau pour la période du 1^{er} juin 2009 au 31 mai 2010:

Présidente: Mme Marion Sobanek.

Vice-président: M. Jean-Michel Karr.

Secrétaire: Mme Marion Garcia.

Membre: Mme Mariette Bauduccio-Deluc.

Membre: M. Jean Locher.

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries-Voiron

L'état civil Chêne-Bougeries-Voiron ouvre ses portes le **mardi de 8 h à 16 h non stop** et les autres jours de la semaine, **lundi, mercredi, jeudi, vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30.**

– Formalités d'état-civil des habitants des communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.

– Demandes de documents d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois d'avril 2009:

Mariages:	2
Naissances:	83
Décès:	6

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

- **Salle communale J.-J. Gautier** – route du Vallon 1 - (rez: jusqu'à 500 places assises). Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
 - le carnotzet (maximum 12 places assises);
 - la salle de société (maximum 50 places assises).
- **Espace Nouveau Vallon** – route du Vallon 8 – (40 places assises).

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions.

- **Locaux communaux** – chemin du Pont-de-Ville 26 – (50 places assises). Locaux situés en sous-sol; salles nettoyées, rangées, rendues pour minuit.
- **Salle polyvalente école du Belvédère** – chemin De-La-Montagne 71 – (150 places assises; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).
- **Salle de la Colomba** – école de Conches (70 places assises, pas de repas; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires de mariage

Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités communales dans le cadre de leur 50^e, 60^e ou 70^e anniversaire de mariage sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires des aînés

Le maire a le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 80^e anniversaire et de rendre visite à celles et ceux atteignant leur 90^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 80^e anniversaire sont:

- Pour le mois d'avril 2009: Mmes Marie-Thérèse Blumer, Caterina Carsana, Odette Grossauer; MM. Jean-Jacques Allegreza, Nicolas Hadolios.

- Pour le mois de mai 2009: Mmes Audrey Beenstock, Lilly Bischofberger, Guity Huber, Tanya Josefowitz, Marie Lang, Elisabeth Mandal, Yvonne Sutter

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont:

- Pour le mois d'avril 2009: Mme Marcelle Gigandet et M. Léon Peyer.
- Pour le mois de mai 2009: Mme Valentine Bidau.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs voeux de bonne santé.

commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de reconduire cette offre en 2009.

100 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. Toutefois, ces dernières sont réservées exclusivement aux communiers en âge AVS, ceux-ci ne bénéficiant plus de quelconque tarif senior de la part des TP.G.

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, munies d'une pièce d'identité.

ATTENTION: aucune réservation ne sera effectuée.

Carte journalière commune

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières** sont mises à disposition au guichet de la mairie (**aucune réservation possible, merci de votre compréhension**).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24 h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des deux autres communes chênoises (Chêne-Bourg et Thônex).

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.
- Il n'est pas nécessaire, après usage, de rendre la carte journalière à la mairie.

Prix d'une carte journalière:

CHF 35.–

Les cartes journalières ne seront délivrées que sur présentation d'un document de légitimation.

Pour tous renseignements complémentaires: secrétariat de la mairie 022 869 17 17.

Transports publics genevois-Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.– au lieu de CHF 30.–, les autorités de la

Requêtes en construction et démolition

APA 28532/2-2 – Mme Busaba Burri – Agrandissement d'une villa, installation de panneaux solaires en toiture – 20B, chemin J.-F. Dupuy.

APA 30419/2-2 – M. Giovanni Ravano – Rénovations intérieures d'une villa, création de jours en toiture, mise en séparatif des canalisations, transformation d'une fenêtre en porte-fenêtre – 5, chemin de la Chevillarde.

APA 31060-2 – Schweizerische Lebensversicherungs und Rentenanstalt – Rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée – 104, chemin De-La-Montagne.

APA 31076-2 – Sabine Nader Décoration pour M. et Mme C. Maltby – Rénovation d'un appartement au 7^e étage – 14, chemin de la Gradelle.

APA 31088-2 – Comptoir immobilier SA – Transformation et rénovation des arcades – 10, rue du Vieux-Chêne / 1, chemin du Vieux-Pont.

APA 31135-2 – M. Marcel Porchet – Création d'une place de parking – 3, chemin J.-F. Dupuy.

DD 102774-2 – Mme Michèle Zurn – Agrandissement et transformation d'une villa, couvert à voitures – 6, chemin Paul-Seippel.

DD 102785-2 – M. Moïse Eliaou Berdah – Construction d'une villa avec garage, piscine et pool-house – 3, chemin du Velours.

DD 101397/2-2 – Mme Pierrette Tsacopoulos – Construction de 4 villas jumelées (27,5 % minergie), garage, modification des sanitaires, suppression et modification de fenêtres – 59, 59A, 59B, 59C, chemin de Fossard.

M 6197-2 – M. Moïse Eliaou Berdah – Démolition d'une villa avec garage et piscine – 3, chemin du Velours.

Compte-rendu de la séance du Conseil municipal du jeudi 14 mai 2009

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 14 mai 2009, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a:

– Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité, d'accepter des crédits budgétaires supplémentaires 2008 pour un montant total de CHF 1 232 831,90. Ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par des plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par des économies réalisées sur d'autres rubriques de charges.

– Décidé par 22 voix pour, soit à l'unanimité: d'approuver le compte-rendu financier de l'exercice 2008; d'approuver le compte de fonctionnement 2008 pour un montant de CHF 28 456 618,32 aux charges et de CHF 32 045 580,92 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à CHF 3 588 962,60; d'approuver le compte d'investissement 2008 pour un montant de CHF 2 153 600,75 aux dépenses et de CHF 505 631,60 aux recettes, les investissements nets s'élevant à CHF 1 647 969,15; d'approuver le financement des investissements nets de CHF 1 647 969,15 par l'autofinancement au moyen de la somme de CHF 4 200 561,65 représentant les amortissements inscrits au compte de fonctionnement et au moyen de l'excédent de revenus du compte de fonctionnement s'élevant à CHF 3 588 962,60; d'approuver l'augmentation de la fortune nette s'élevant à CHF 3 588 962,60 représentant l'excédent de revenus du compte de fonctionnement 2008; d'approuver le bilan au 31 décembre 2008.

– Approuvé par 15 voix pour et 7 abstentions le rapport de gestion 2008, le bilan, le compte de pertes et profits 2008 et le rapport de contrôle établi par la Société Fiduciaire et de Gérance SA, concernant la Fonda-

tion communale pour l'aménagement de Chêne-Bougeries.

– Décidé par 15 voix pour et 7 abstentions de désigner la Société Fiduciaire et de Gérance SA comme organe de révision pour ce qui concerne les comptes 2008 de la Fondation communale pour l'aménagement de Chêne-Bougeries.

– Décidé par 22 voix pour, soit à l'unanimité, de donner un préavis favorable à l'acquisition d'un camion tonne pompe léger destiné à la Compagnie des sapeurs-pompiers XXI; d'ouvrir, à cet effet, au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 420 000.–.

– Décidé par 22 voix pour, soit à l'unanimité, d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 658 000.– pour couvrir les travaux relatifs à la mise en œuvre d'un plan lumière sur le territoire de la ville de Chêne-Bougeries.

– Décidé par 22 voix pour, soit à l'unanimité, de voter un crédit d'investissement de CHF 231 000.– ('/3 de CHF 693 000.–) en vue du renouvellement des installations de chauffage au gaz du site principal du Centre sportif Sous-Moulin.

– Décidé par 22 voix pour, soit à l'unanimité, d'ouvrir un crédit de CHF 413 000.– ('/3 de CHF 1 239 000.–) en vue de procéder à la réfection du bâtiment omnisports, étanchéité des toitures et carbonatation au Centre sportif Sous-Moulin.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 17 septembre 2009.

Toutes les séances ont lieu à 20 h 30 à la Villa Sismondi, route du Vallon 4.

Les procès-verbaux approuvés par le Conseil municipal sont également disponibles sur www.chene-bougeries.ch

Le mot de l'archiviste

Dans les articles qui paraîtront aux mois de juillet et août, nous parlerons bien sûr d'archives. Nous visiterons les locaux et sous-sols où sont entreposées nos archives et nous verrons quels traitements sont appliqués aux documents que la mairie de Chêne-Bougeries préserve et conserve des outrages du temps. Les œuvres peintes, les sculptures, les cadeaux

divers et parfois pittoresques offerts à nos autorités, mais aussi les trois siècles de littérature administrative, les plans de la commune et bien d'autres documents qu'il est indispensable de conserver dans les meilleures conditions. ■

www.chene-bougeries.ch

Promotions

Vendredi 26 juin 2009 Programme

13 h 30 Après-midi réservé aux enfants des écoles de Chêne-Bougeries (manèges, jeux, maquillage, poneys, goûter)

18 h 15 Cérémonie officielle à la salle communale pour les élèves de 3P à 6P (Rendez-vous devant la salle communale à 18 h)
Discours
Productions des élèves de 6P des quatre écoles
Remise des prix
Chant final

Dès 19 h Repas et buvettes dans divers stands

Coquelet/pommes de terre rôties
Emincé au curry/riz blanc
saucisses frites, merguez, hamburgers, raclette, cuisine asiatique, desserts variés.

Des bons repas valables dans chaque stand seront remis aux élèves dans les écoles.

Chaque stand proposera à tous un plat à CHF 10.–.

19 h 30 Grand cortège des enfants, sur le thème



Les animaux de la forêt

19 h 15 Formation du cortège (élèves et enseignants seulement) sur l'esplanade Sismondi.

19 h 30: Départ du cortège avec les autorités communales, les élèves et enseignant(e)s des écoles enfantines et primaires
Musiques: La Fanfare du Château, les Tambours de l'Aiglon et la Lyre de Chêne-Bougeries.

20 h Concerts des fanfares sous tente

Dès 21 h Bal tropical avec l'orchestre Sa-Kail

Toute la journée: exposition des dessins des élèves à l'Espace Nouveau Vallon, 8, route du Vallon

Nous vous recommandons de venir à pied!

**Domicilié à Chêne-Bougeries, tu as entre 11 et 19 ans?
Profite de l'offre communale!**

**Abonnement TPG annuel unireso 2 zones
au prix préférentiel de CHF 350.–
au lieu de CHF 450.–/an**

La ville de Chêne-Bougeries, en partenariat avec les TPG, propose dès la rentrée scolaire 2009 (24 août), 200 abonnements TPG juniors à prix réduit aux premiers inscrits.

Inscriptions obligatoires au guichet de la mairie du 15 juin au 10 juillet 2009.

Abonnement à retirer à la mairie de Chêne-Bougeries, 136, route de Chêne, du 17 août au 9 septembre 2009 (avant 16 h).

Enfin un événement qui offre tout autant de plaisir aux enfants qu'aux parents...

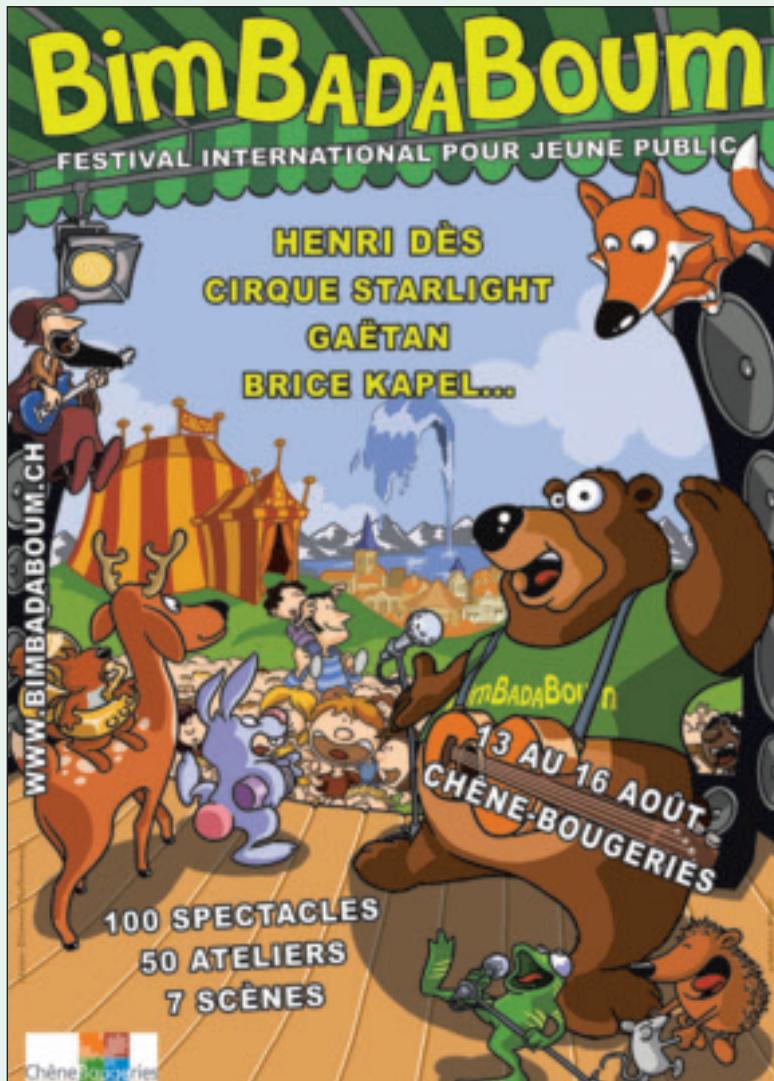
Le BimBadaBoum Festival, qui se déroulera du 13 au 16 août dans les parcs Stagni et Sismondi de Chêne-Bougeries, c'est:

- le plus grand festival jeune public en Suisse;
- 100 spectacles sur 7 espaces scéniques;
- plus de 50 ateliers dans un cadre idyllique de 40 000 m²;
- plus de 20 000 festivaliers sur 4 jours de festivités.

Le BimBadaBoum Festival est l'occasion rêvée et unique de se réunir en famille et de partager des moments magiques autour de 1001 activités ludiques et culturelles. Il se déroule dans des parcs bucoliques qui sont transformés en un paradis pour les petits et les grands.

Cet événement, appelé "Paléo des enfants" par les journalistes s'est positionné comme la référence dans le domaine en Suisse dès sa première édition pour la qualité de ses spectacles et animations ainsi que pour le grand professionnalisme de son organisation.

L'événement est l'occasion d'offrir une vitrine exceptionnelle aux artistes, compagnies et associations qui œuvrent toute l'année pour offrir du bonheur aux familles de l'arc lémanique. Il met également en avant des valeurs qui nous tiennent à cœur



comme l'écologie, la découverte des arts, la promotion des activités en famille, le respect de l'autre, le multiculturel, et l'intergénérationnel.

Spectacles

La programmation sera cette année d'une richesse exceptionnelle. Vous pourrez applaudir:

- Sur la grande scène pouvant accueillir 15 000 personnes: Henri Dès, Brice Kapel, Gaëtan, La Malle à chanson, Les Thommy's.
- Sous le chapiteau de 1200 places: le Cirque Starlight, le clown Macaroni et "Boum!", une exclusivité de théâtre musical.
- Sur la scène Mamajah: les Luluxpo - électro-kids, de la danse, des clowns et bien d'autres surprises.
- Dans la grande salle de 600 places: des marionnettes, un conte musical exclusif et du théâtre.
- Dans la forêt des contes: des histoires qui laissent libre court à l'imagination et au rêve.
- Sous le cabanon des aventuriers: des spectacles interactifs et dynamiques.
- Sur l'espace 0-4 ans: de tendres activités pour les bouts de chou et leurs parents.
- A l'Espace Nouveau Vallon: du cinéma d'animation et des activités ludiques autour de la littérature enfantine.

Exposition à la mairie



Juin – juillet – août

Patchworks

de Noëlle Schor

Vous la connaissez parce qu'elle loue les salles de la commune et vous renseigne gentiment au guichet de la mairie, mais elle a d'autres cordes à son arc!

Venez admirer les patchworks qu'elle réalise durant ses heures de loisirs

Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Animations et ateliers

L'occasion sera également donnée de participer à 1001 activités ludiques et saines comme:

- Des ateliers-cirque, éveil à la musique et au mouvement, goûts et saveurs, dessin, bricolage, lecture, maquillage, etc.
- Des activités pour les plus petits – ribambelle d'ateliers ludiques et éducatifs.
- Du sport et loisirs – balade à dos d'ânes et poneys, unihockey, mini-volley et autres surprises.
- Du cinéma – films d'animation et ciné-concert.
- Des artistes de rue – clowns, magiciens, jongleurs, musiciens, échassiers, etc.
- Des stands – nourriture et artisanat du monde dans un cadre de verdure exceptionnel.
- De l'information – conseils mère-enfant, psychomotricité, nutrition, portage, etc.

Venez passer de véritables moments de partage en famille!

Dans le cadre de la
FÊTE DE LA MUSIQUE

La Ville de Chêne-Bougeries propose

Le petit ramoneur
de Benjamin Britten

Opéra pour enfants, dès 8 ans par l'Opéra-Théâtre Junior

Vendredi 19 juin, à 19h00

Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1

Entrée libre
Rens. Mairie, service culturel
022.869.17.37



ChêneBougeries

La ville de Chêne-Bougeries présente

Concerts du parc

Mardi 30 juin et Mardi 7 juillet à 20 h

Ensemble Instrumental Romand

Direction Eric Bauer

Œuvres de Bach, Haydn, Vivaldi et Mozart

Parc Stagni

Accès porte octogonale ou 132, route de Chêne
En cas de pluie, salle Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1

Entrée libre – Verrée après le concert

Org. et rens. Mairie de Chêne-Bougeries
022 869 17 37 – www.chene-bougeries.ch

Publicité

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

À DES PRIX CHOC

- Réfrigérateurs/congélateurs
- Cuisinières/fours
- Lave-vaisselle
- Lave-linge/séchoirs
- Agencement de cuisine
- climatiseurs



INDÉPENDANTS ET ENCASTRES

500 m²
d'électroménager et
d'agencements de
cuisines
haut de gamme



23 ANS
1986-2009

PROFITEZ DE NOS PRIX SANS CONCURRENCE

Miele
Scholtès

SIEMENS
ARTHUR MARTIN
Electrolux

BOSCH
De Dietrich

Haukmecht
LOFRA

LIEBHERR
KENWOOD

GAGGENAU
VEDETTE

RIVE GAUCHE
Rue de Genève 65/Centre Coop
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 12 12

DÉPANNAGES ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
ADMINISTRATION

Tél. 022 786 04 05

RIVE DROITE
Rue de Cornavin 3
1201 Genève
Tél. 022 738 83

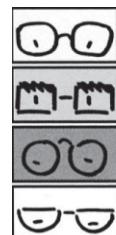
Fax 022 786 04 06

www.famcuisines.ch • E-mail: info@famcuisines.ch

pg

pharmacie gouda**HORAIRES NON STOP**lundi au vendredi: 8 h à 19 h – samedi: 8 h 30 à 18 h
LIVRAISONS RAPIDES À DOMICILECentre commercial
Ch. De-La-Montagne 136 / Chêne-Bougeries Tél. 022 348 35 68
Fax 022 348 03 67**escaliers**107, avenue de Thônenx
1231 Villette Genève
Téléphone 022 703 40 90
Fax 022 703 40 98
duret.sa@duret.ch**menuiserie****charpente****habitations bois****transformations****restaurations - réparations****Entreprise Duret sa**

Fondée en 1871

**P I E R R E
MAGNARD**OPTICIEN
LUNETIERRUE DE GENÈVE 115
1226 THÔNEX • 022 349 32 71**TAROT**
Consultation & Cours

TAROT ET TAROT-THÉRAPIE

Le Tarot est un outil de communication et de connaissance de soi.
Il nous permet de clarifier une situation, de nous orienter, aiguiller, nous
met en garde, mais il nous laisse maître de nos décisions et de nos choix.

Lourdès Torres - Av. Tronchet 8 - Thônex

T. 079 578 62 29**REYMOND DÉCORATION S.A.**Revêtements de sols – Parquets – Moquettes –
Papiers peints – Peinture – Décoration d'intérieur –
Recouvrement de meubles – Rideaux – Tentures murales57, avenue de Thônex 1226 Thônex
Tél. 022 348 32 33 • Fax 022 348 81 08 • E-mail: rdeco@bluewin.ch

Mardi et vendredi toute l'année, 9 h-12 h

Marché à la ferme55, chemin De-La-Montagne
Famille Grosjean 1224 Chêne-Bougeries**PRESSING
DU VIEUX-CHÊNE**Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué
par des professionnelsDu lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 301, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg**GENERALI**

Assurances

POUR TOUTES VOS ASSURANCES
AGENCE DE CHÊNE-THÔNEXRue Peillonnex 19
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 28 00
Fax 022 349 80 72
E-mail: pierre.basset@generali.ch**Pierre Basset**
Agent général
Collaboration avec
FORTUNA Protection Juridique
E-mail: pierre.basset@generali.ch

Chêne-Bourg



Conseil administratif

Le Conseil administratif a décidé de former son bureau pour la période du 1^{er} juin 2009 au 31 mai 2010 de la manière suivante:

Madame Béatrice Dupont Carrilho
Maire et présidente
Madame Beatriz de Candolle
Vice-présidente
Monsieur Pierre Debarge
Membre
Monsieur André Nasel
Secrétaire

Conseil municipal

Dans sa séance du 14 mai 2009, le Conseil municipal a décidé de former son bureau pour la période 2009-2010 de la manière suivante:

Monsieur Gérard Sermet
Président
Madame Christiane Nicollin
Vice-présidente
Madame Magali Origa
2^e vice-présidente
Monsieur Georges Richard
Secrétaire
Monsieur Paul Annen
Vice-présidente

Arrondissement de l'état civil de Chêne-Bourg-Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 10 avril au 15 mai 2009:

Mariages:	13
Partenariats:	2
Naissance:	0
Reconnaissance:	1
Décès:	11

Autorisations de construire

APA 30642-2 – N° 3429 – Doriva SA – Aménagement d'une cafétéria et traiteur au 1^{er} étage – 36, chemin de la Mousse.

APA 30747-2 – N° 4317 – M. Camillo-Maria Pasquini-Peruzzi – Agrandissement de la toiture des garages – 49ter avenue Petit-Senn.

APA 30960-2 – N° 4057 – M. et M^{me} Fougerand – Construction d'un couvert à voiture et d'un local de jardinage – 23, avenue des Vergys.

M 6138-2 – N° 2579 – M^{me} Isabelle Leyss – Démolition d'un garage – 10, avenue des Grands-Monts.

M 6172-2 – N° 2622 – Commune de Chêne-Bourg – Démolition d'un dépôt de voirie – 12, avenue F.-A. Grison.

DD 102466-2 – N° 2579 – M^{me} Isabelle Leyss – Transformation d'un immeuble industriel en logements – 10, avenue des Grands-Monts.

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de Fr. 15.–.

Cartes journalières CFF

6 cartes journalières des CFF sont disponibles au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg. Cependant, et pour faire face à une demande croissante, à partir du 1^{er} septembre 2008, 6 cartes seront mises en vente chaque jour.

Attention! Les billets non retirés 10 jours avant la date prévue seront sans autre remis en vente.

Le prix est de 35 francs par jour et par carte.

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, tél. 022 869 41 10.

Cartes journalières donnant accès gratuitement au Musée Suisse des Transports avec musée, Planétarium, centre de documentation et Musée Hans Erni

Dès le mois de juillet et jusqu'à fin 2010, 4 cartes journalières donnant accès gratuitement au Musée Suisse des Transports avec musée, Planétarium, centre de documentation et Musée Hans Erni sont disponibles au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Attention! Les cartes non retirées 10 jours avant la date prévue seront sans autre remises à disposition.

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces cartes journalières et, pour des renseignements complémentaires, à téléphoner à la mairie, tél. 022 869 41 10.

Conseil municipal du 14 mai 2009

Communications du Conseil administratif

Personnel communal

Dans le cadre du déménagement d'une partie des services de l'administration communale dans le chalet Floraire et de façon à garantir un accueil de qualité à la réception de la Mairie, le Conseil administratif a engagé Madame Claudine Mwanangele. L'intéressée a commencé son activité le 1^{er} juin dernier à mi-temps.

Projet CEVA

C'est avec plaisir que le Conseil administratif a pris connaissance de la décision du Tribunal fédéral d'invalider l'initiative des opposants au parcours du CEVA, libérant ainsi un nouvel obstacle à la mise en œuvre de ce projet.

Suite de la réfection des voies TPG sur la rue de Genève

Les TPG ont informé la Mairie que la suite des travaux de réfection des voies de tram de la rue de Genève, entre l'arrêt Peillonnex et la rue François-Jacquier et entre l'avenue Tronchet et la douane de Moillesulaz, allaient démarrer le 2 juin prochain. Une opération "coup de poing" pour le remplacement des voies de tram est prévue entre le 18 et le 28 juillet 2009. Comme l'an dernier, des bus-navettes relieront l'arrêt de la place Favre au terminus de Moillesulaz durant cette période.

Diverses manifestations communales

Ces prochaines semaines et prochains mois verront se dérouler de nombreuses manifestations:

➤ **le samedi 20 juin**, comme chaque année à pareille époque, la Fête de la musique battra son plein sur la place Favre et dans la salle Point favre;

➤ **le samedi 27 juin**, nous fêterons les promotions scolaires lors de la fête de l'été;

➤ cette année, c'est la commune de Thônex qui organisera la **fête du 1^{er} août** pour les Trois-Chêne.

D'ores et déjà, nous nous réjouissons de vous rencontrer nombreux lors ces événements festifs importants.

Boîtes aux lettres postales

En réponse à la question posée lors de la dernière séance au sujet de la suppression de boîtes aux lettres postales, il est confirmé qu'effectivement 4 emplacements ont été supprimés lors du changement de modèle effectué en début d'année. Les lieux concernés sont les suivants:

- 1, rue de Genève,
- dans le domaine de Belle-Idée,
- angle avenue de Bel-Air – chemin de la Mousse,
- 7, avenue du Rond-Point.

La raison invoquée pour ces suppressions est le faible nombre d'enveloppes déposées à ces endroits et la proximité d'une autre boîte.

Décisions

1. approuver le compte rendu financier et administratif de l'exercice 2008,

approuver le compte de fonctionnement 2008 pour un montant de Fr. 19 754 502,77 aux charges et de Fr. 19 763 670,83 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr. 9168,06.

2. approuver les comptes de la Fondation pour le logement de la commune de Chêne-Bourg pour l'exercice 2008 pour un montant de Fr. 2 207 890,80 aux charges et de Fr. 2 455 210,06 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr. 247 319,26.

approuver le bilan de la Fondation pour le logement au 31 décembre 2008 totalisant tant à l'actif qu'au passif Fr. 38 756 528,59.

3. ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 264 000.– afin de remplacer les armoires de 12 classes de l'école De Haller.

4. ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 235 000.– afin d'entreprendre une réfection des préaux de l'école Petit-Senn avec l'installation de jeux modernes et répondant aux normes actuelles de sécurité.

5. ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 790 000.– afin de réaménager la place du Gothard selon le projet du bureau d'architecte-paysagiste La Touche Verte.

6. ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 413 000.– (1/3 de Fr. 1 239 000.–) en vue de procéder à la réfection du bâtiment omnisports, étanchéité toitures-carbonatation du Centre Sportif Sous-Moulin.

7. ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 231 000.– (1/3 de Fr. 693 000.–) en vue de l'installation d'une chaudière au gaz au Centre Sportif Sous-Moulin.

Les communications du Conseil administratif, ainsi que les délibérations du Conseil municipal, sont également disponibles sur www.chene-bourg.ch

La commune de Chêne-Bourg soutient l'utilisation des transports publics



Offre promotionnelle du 15 juin au 10 juillet 2009

Dans le cadre de la promotion des transports publics et à l'occasion de la prochaine rentrée scolaire, la Commune de Chêne-Bourg et unireso s'associent une nouvelle fois afin de proposer un tarif préférentiel pour l'achat d'un abonnement annuel unireso valable sur l'ensemble du canton de Genève (sauf Céigny) à tout nouvel abonné annuel JUNIOR domicilié à Chêne-Bourg.

Sont considérés comme nouveaux abonnés annuels, tous les jeunes habitants de Chêne-Bourg âgés de 6 à 24 ans ne possédant pas d'abonnement annuel en cours de validité 5 mois précédant le début de la validité de l'abonnement proposé, soit depuis le 24 mars 2009. Les détenteurs actuels d'abonnements mensuels peuvent sans restriction bénéficier de cette offre promotionnelle.

unireso "Tout Genève"	Tarif normal 2009	Tarif promotionnel du 15 juin au 10 juillet 2009
Abonnement junior *	CHF 450.-	CHF 350.-

* Rabais non cumulable et abonnement non remboursable

Ces abonnements seront valables pour une année dès le 24 août 2009.

Pour bénéficier de cette offre, entre le 15 juin et le 10 juillet 2009, il vous suffit de vous présenter à la mairie, muni d'une pièce d'identité, d'une photo passeport et du montant de l'abonnement. La mairie est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30 (les vendredis jusqu'à 16 h).

Ces abonnements seront ensuite à retirer à la mairie dès le 10 août 2009.

Ils sont valables dans tout le canton de Genève et donnent droit au libre'accès sur:

- les lignes régulières de tram, trolleybus et bus ainsi que des services Noctambus, Télébus et Proxibus (supplément de CHF 3.-) des TPG;
- les relations régionales CFF en deuxième classe sur les lignes Genève–La Plaine, Genève–Lancy–Pont-Rouge, Genève–Genève-Aéroport, Genève–Pont-Céard;
- les lignes régulières des Mouettes Genevoises entre les embarcadères des Pâquis, du Molard, des Eaux-Vives, de Genève-Plage et de la Perle du Lac.

En bonus, l'abonnement unireso donne même le droit d'emprunter à moitié prix le téléphérique du Salève, très facilement accessible depuis Chêne-Bourg avec la ligne 34 des TPG.

Pour en savoir plus sur les horaires, lignes, nouveautés, etc.: **info mobilité unireso** (0900 022 021) répond à vos appels tous les jours du lundi au samedi de 7 h à 20 h, le dimanche et les jours fériés de 8 h 30 à 12 h et de 12 h 30 à 17 h (CHF 1,19/min.). Plus d'information aussi sur: www.unireso.com

Concours de fenêtres et balcons fleuris – Edition 2009



Les personnes intéressées à participer au concours de fenêtres et balcons fleuris peuvent demander un bulletin d'inscription auprès du secrétariat des balcons fleuris: par téléphone 022 732 46 82 (répondeur) ou par mail: [secretaire-sgh@freesurf.ch](mailto:secretariat-sgh@freesurf.ch) et sur le site internet: www.sgh-geneve.ch

Lignes de tramways N° 12 à 16 Réfection des voies des lignes 12 et 16 – rue de Genève

Résumé de la 2^e étape de travaux à la rue de Genève, située entre l'arrêt Peillonex et la douane de Moillesulaz

La deuxième étape des travaux sur la rue de Genève sera subdivisée en trois tronçons, soit:

1. Partie Peillonex
2. Partie Graveson
3. Partie Tronchet-Moillesulaz

1. Partie Peillonex: sur la Commune de Chêne-Bourg

Une étape préliminaire est prévue dès la mi-juin pour délimiter le site des travaux et procéder aux installations de chantier.

L'étape principale débute le 18 juillet et se termine le 28 juillet. Les travaux s'effectueront de 6 h à 22 h, week-end compris. Il s'agit du remplacement des rails depuis l'arrêt Peillonex jusqu'au carrefour F. Jacquier non compris puisque réalisé l'année dernière.

Seule restriction de circulation: le tourné à gauche en provenance de Genève et en direction de la rue F. Jacquier, tourné à gauche qui pourra se faire par un tourné sur route au droit du carrefour A. Jeandin-avenue Tronchet.

Au stade final, l'aspect du site du tram sera semblable à celui réalisé en 2008 à la place Graveson.

2. Partie Graveson

Les travaux au droit de ce tronçon ayant été réalisés en 2008, le seul complément consistera à remplacer la couche d'usure des enrobés bitumineux dans le site du tram, posés en provisoire, par un revêtement beaucoup plus résistant fait de résine et de ciment.

Les travaux se réalisent également pendant cette même période du 18 au 28 juillet mais dans un horaire normal, c'est-à-dire 8 h à 17 h.

3. Partie Tronchet-Moillesulaz: sur la Commune de Thônex

Comme pour le 1^{er} tronçon, des travaux préliminaires seront nécessaires pour délimiter le site des travaux. Ces derniers sont prévus dès la mi-juin.

L'étape principale s'exécutera du 18 au 28 juillet 2009. Il s'agit également du remplacement des rails depuis le carrefour avec l'avenue de Tronchet jusqu'à la douane de Moillesulaz.

Le carrefour, rue de Genève-chemin du Foron, étant fermé pendant le week-end du 18 au 20 juillet, seul le mouvement chemin du Foron-Genève sera possible. L'autre sens devra s'effectuer par l'avenue Tronchet. Ces travaux nécessitent un horaire sur 24h pendant le week-end du 18 juillet jusqu'au lundi 20 juillet. Pour le solde de la période, il est prévu un engagement de 6 h à 22 h.

Pendant l'ensemble de la période, soit du 18 juillet à 3 h au 29 juillet à 3 h, les TPG vont remplacer les trams par des bus articulés. Les arrêts seront sensiblement aux mêmes endroits qu'actuellement si ce n'est qu'ils seront situés en bordure de chaussée puisque le site du tram sera inutilisable.

Toutes les précautions ont été prises pour limiter les gênes du chantier au strict minimum indispensable. Les passages piétons existants au droit des deux carrefours, rue de Genève-avenue de Thônex respectivement rue F. Jacquier ainsi que rue de Genève-avenue A. Jeandin respectivement avenue Tronchet, ne sont pas modifiés. Il en est de même pour les feux de signalisation.

Noctambus

Tarif: 3.–* Tous les arrêts sur demande

* Billets en vente auprès du conducteur (abonnements TPG non valables) chaque vendredi soir et samedi soir.

Cornavin – Jussy LIGNE N3•

Arrêt "Cornavin" (ligne 13, direction Bachet-de-Pesay)	01 h 24	01 h 24	02 h 24
Arrêt "Bel-Air" (ligne 3, direction Crêts-de-Champel)	01 h 27	01 h 27	02 h 27
Arrêt "Rive" (ligne 12, direction Moillesulaz)	01 h 30	01 h 30	02 h 30
Arrêt "Tronchet" (ligne C, direction Monnizaz)	01 h 41	01 h 41	02 h 41

Jussy – Cornavin

Arrêt "Jussy Place"	(ligne C, direction Malagnou)	02 h 00
Arrêt "Puplinge-Mairie"	(ligne C, direction Malagnou)	02 h 08
Arrêt "Tronchet"	(ligne C, direction Malagnou)	02 h 12
Arrêt "Chêne-Bougeries"	(ligne 12, Bachet-de-Pesay)	02 h 18

Vendredi soir samedi soir

02 h 00

02 h 08

02 h 12

02 h 18



Le Conseil administratif reçoit le milieu économique de Chêne-Bourg

Cette année à nouveau le Conseil administratif a reçu pour un apéritif convivial les représentants des secteurs commerciaux, économiques, artisanaux et industriels qui œuvrent sur le territoire de Chêne-Bourg. Cette rencontre permet d'entretenir ou de créer des relations étroites entre les différents partenaires économiques locaux.

A cette occasion, Madame Meisser, cheffe du secteur déchets du département du territoire a présenté la problématique du tri des déchets dans les entreprises.

Ce rendez-vous annuel est apprécié par les entrepreneurs.



Les représentants des secteurs commerciaux, économiques, artisanaux et industriels de Chêne-Bourg.

Que doit faire une commune pour obtenir des autorisations de construire?

Le parc Mirany est un espace très apprécié des habitants et des enfants du quartier. Pour rendre ce lieu encore plus convivial, le Conseil municipal a voté le 19 juin 2008 un crédit de Fr. 110 000.– pour remettre en état cet espace de détente et l'équiper de nouveaux jeux respectant les normes

de sécurité. Ces travaux devaient être terminés pour la belle saison. Malheureusement, la commune attend toujours l'autorisation de construire de la part du Département des Constructions et des Techniques de l'Information (DCTI). Le dossier a été déposé en date du 2 janvier 2009 mais l'autorisa-

tion n'a toujours pas été délivrée! C'est malheureusement les enfants qui subissent les désagréments de ce retard administratif et incompréhensible.

Dans le même ordre d'idée, la commune de Chêne-Bourg a déposé une demande d'autorisation de construire pour terminer la réalisation des pistes

cyclables entre la rue de Genève et l'avenue du Rond-Point. Dans ce cas également, l'autorisation déposée le 9 décembre 2008 n'a pas encore été délivrée. Les autorités chênoises ne désespèrent pas de pouvoir prochainement ouvrir les 2 chantiers attendus par la population chênoise.



Publicité



VOTRE AGENCE

FIAT



www.garage3chenes.ch
E-mail: fsabatino@bluewin.ch

Tél. 022 348 78 79

Route de Sous-Moulin 35 – 1225 Chêne-Bourg

Programmation de Chêne-Bourg pour la Fête de la Musique 2009

En collaboration avec le Centre de loisirs

Samedi 20 juin 2009

Place Favre – 1, rue Fr.-A. Grison
Buvette et restauration sur la place
Par n'importe quel temps

13 h	Mac Stoots
14 h 15	Dixie-Alligator
15 h 30	Pipas
16 h 45	Flo
18 h	En Attendant Mario
19 h 15	Wup
20 h 30	Les Abris Côtiers
21 h 45	Chuchichachtl
23 h	Burning Lake
0 h 35	Clôture avec surprise



Chansons pour enfants/
tout public
Jazz Dixieland
Chanson française
Chanson française
Blues, jazz-blues
Pop-rock
Pop-rock
Punk-rock
Heavy rock

Point favre, salle communale – 6, rue Fr.-A. Grison

Par n'importe quel temps

13 h 30	Chorale des écoles Petit-Senn et Floraire
14 h 30	Chorale des écoles de Haller et Plateau-de-Haller
15 h 30	Trio Prospero
16 h 30	Ensemble à vent du Conservatoire populaire de musique

Musique de chambre
Musique de chambre

Vendredi 19 juin 2009 à 20h

Danse Art Académie

FRED ZETZ

Spectacle de danse

La rencontre improbable de la danse classique et de la danse jazz en passant par le tango et le hip-hop.

La Danse Art Académie présente un spectacle de danse emprunt d'émotion de rythme et d'énergie qui n'ont d'égal que l'enthousiasme et la générosité avec lesquels il est interprété.

www.academiadanzafetz.com

tarifs
- adultes: Fr. 15.-
- enfants, 12-17 ans:
chômeurs et AFAS: Fr. 10.-

billetterie
Les billets sont mis à la Mairie de Chêne-Bourg et à la caisse 1. levier avant le début du concert. Les billets se vendent au profit, si nécessaire, si nécessaire. Un cas de vente ou de vol d'un billet, aucun dédommagement sera effectué.

accès
- Place Favre, rue Fr.-A. Grison.
- 17% 12-17, 11 et 12, adulte.
- Place Favre en Pellières.

parking
Parking autorisation:
- Point Favre jusqu'à la salle;
- Chêne-Bourg II (salle du football).

renseignements
www.chene-bourg.ch

réservations
Tél.: 021 989 41 25



SAISON CULTURELLE - POINT FAVRE - CHÊNE-BOURG

Roulotte "Au fil des sons"

ienvenue à tous: enfants de 4 à 10 ans! La roulotte "Au fil des sons" sera présente à Chêne-Bourg du 6 au 17 juillet 2009 pour accueillir quatre groupes de dix enfants. Dans ces ateliers – à la mi-journée – nous pourrons découvrir des instruments, chanter avec la harpe, enregistrer nos voix, dessiner une histoire... Participer à cette semaine d'activités, c'est partager des rires, des émotions, de l'enthousiasme et tout plein de musique! Nouveaux ateliers cet été: "Orchestre fait maison, spectacle de saison":

avec les instruments qu'ils auront fabriqués, les enfants prépareront des scènettes à présenter lors de spectacles, en public! "La musique à travers le temps": exploration d'univers musicaux tels que: musique celtique, jazzband, orchestre symphonique, les voix... Pratiques, danses, écoutes et jeux animeront nos matinées!

Renseignements et inscriptions
au 076 457 93 04
ou sur www.aufildessons.ch



Lors du festival du développement durable, offrez une seconde vie à votre téléphone portable!

Votre ancien appareil dort dans un tiroir et vous ne savez pas qu'en faire? Avec la campagne Solidarcomm, transformez-le en geste écologique et solidaire.

Grâce à votre geste, nous évitons que des appareils qui contiennent à la fois des métaux lourds et d'autres substances nuisibles à l'environnement finissent à la poubelle. Achevés dans les ateliers de Réalise, entreprise d'insertion professionnelle, les appareils sont triés et testés par des personnes peu qualifiées, qui participent ainsi à des stages de remise au travail.

70% des portables récupérés sont réutilisables et leur durée de vie peut être doublée, voire triplée. Vendus sur le marché international, ils connaissent une nouvelle vie dans les pays à faible pouvoir d'achat, et permettent l'accès à la communication mobile où les lignes fixes sont

rares et coûteuses. Les appareils qui ne fonctionnent plus sont, quant à eux, recyclés en Suisse dans le respect des normes environnementales.

Pour chaque portable récupéré, Solidarcomm permet de verser jusqu'à 5 francs à Terre des Hommes Suisse. Avec cet argent, l'association œuvre pour l'amélioration des conditions de vie des populations défavorisées dans 11 pays d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie du Sud à travers près de 70 projets de développement.

Un récipient sera mis à la disposition de la population à la réception de la mairie durant le mois de juin.

**Pour plus d'information,
consultez**
www.solidarcomm.ch



L'édicule du parc Mirany décoré par de jeunes communiers

Une équipe de jeunes Chênois a réalisé une fresque de l'artiste Eric Delchatrette sur les façades de l'édicule du parc Mirany. Ils ont œuvré sous la responsabilité de nos TSHM durant le week-end du 25 et 26 avril dernier. Le résultat est du plus bel effet et s'intégrera parfaitement au parc lorsque la commune aura pu le réaménager.

Ci-contre: toilette publique avenue Mirany décorée.

Ci-dessous: l'équipe de jeunes artistes.



COMMUNE DE CHÊNE-BOURG

PROGRAMME

**FÊTE DE L'ÉTÉ
PROMOTIONS 2009
SAMEDI 27 JUIN 2009**

PLACE FAVRE

14h00 Ouverture de la buvette et des jeux forains

ÉCOLE DE HALLER, 35, avenue de Bel-Air

13h30 Réunion sur le terrain de basket-ball des élèves des classes 2P de l'école De Haller et de 3P à 6P qui assisteront à la cérémonie

Salle de gymnastique

14h00 Cérémonie officielle

Chants et danses des élèves

Allocutions:

de Madame Christine Jaquemet-Drezen et de Monsieur Frédéric Heiz,

directrice et directeur d'établissement de Madame Béatrice Dupont Carrilho, maire

Remise des prix spéciaux

15h00 Réunion des élèves des classes de 1E, 2E, 1P et 2P, sauf 2P de De Haller, devant l'auditorium

Cortège

15h30 Départ, avec la participation des fanfares, animations et bouviers bernois attelés.

Itinéraire: avenue de Bel-Air, rue Edouard-Baud, avenue F.-A.-Grison, place Favre

AVIS AUX PARENTS:

- Des stands de nourriture et de boissons seront installés sur la place de fête où les enfants trouveront également diverses distractions.
- L'Association de parents d'élèves assurera la garde des enfants perdus.
- Dans le parc Dechevrens, l'Amicale des bouviers bernois attelés organisera des promenades en charrettes pour les très jeunes enfants.
- Les carrousels seront gratuits dès l'arrivée du cortège et jusqu'à 18 h 30 au plus tard, exclusivement pour les enfants des écoles de Chêne-Bourg porteurs du bracelet officiel. Il est rappelé que les règlements de police interdisent l'emploi de pétards de tous genres. L'usage de pistolets à eau ou d'objets similaires est également interdit.

PLACE FAVRE

Les enseignants prendront en charge les enfants de 1E à 2P depuis l'arrivée du cortège jusqu'à la fin de leur goûter

16h00 Dislocation du cortège

Collation des élèves:

écoles enfantines 1E à 2P sous la tente située côté parc Dechevrens écoles primaires 3P à 6P sur la place

16h30 Les parents attendront les enfants de 1E à 2P du côté du parc Dechevrens, conformément aux instructions des enseignants

Concerts et spectacles par:

Groupe Prisioneiros do Samba (Brésil)

Les Cradzets (guggenmusik)

Fanfare de Gland

Société de tambours l'Aiglon

La Lyre de Chêne-Bougeries

I-Dance

Théâtre-Cirque

Mambo Rock

20h00 Animation avec l'orchestre de jazz The Tee-Nah-Nah Stompers

21h30 Bal populaire animé par Apocalypse Disco Show

24h00 Fin de la manifestation

A Chêne-Bourg, la passerelle Floraire sera fermée à la circulation durant deux mois



Dans le cadre de travaux de remise en état de la structure et des équipements, la passerelle Floraire sera fermée à la circulation des piétons et des cycles du lundi 29 juin au vendredi 21 août 2009. La réouverture est prévue pour la rentrée scolaire le lundi 24 août 2009.

Des déviations seront mises en place par les passages supérieurs de Sous-Moulin et de Thônex pour traverser la route Blanche:

- Côté Chêne-Bourg: route de Sous-Moulin – chemin de Floraire – avenue Petit-Senn – avenue de Thônex

- Côté Thônex: route de Sous-Moulin – chemin du Bois-Des-Arts – avenue de Thônex.

Durant cette période, une réduction du nombre des voies de circulation sera également mise en place pour le trafic motorisé empruntant la route Blanche.

Le département des constructions et des technologies de l'information et les entreprises mandatées pour les travaux mettront tout en œuvre pour réduire autant que possible les nuisances sonores et la durée des travaux.

Pour toute information complémentaire: M. Pascal Weber, chef du service entretien des ouvrages d'art, 022 327 46 65, office du génie civil, département des constructions et des technologies de l'information.

Le Chalet Floraire retrouve vie

Après quelques années de somnolence, le magnifique Chalet Floraire, situé dans le parc du même nom, est à nouveau occupé.

C'est en 1902 que Monsieur Henri Correvon, horticulteur et botaniste de grande renommée, fonde le domaine de Floraire, jardin alpin et établissement horticole de réputation internationale.

Il a habité le chalet que nous connaissons encore aujourd'hui durant toutes les années d'exploitation de son domaine.

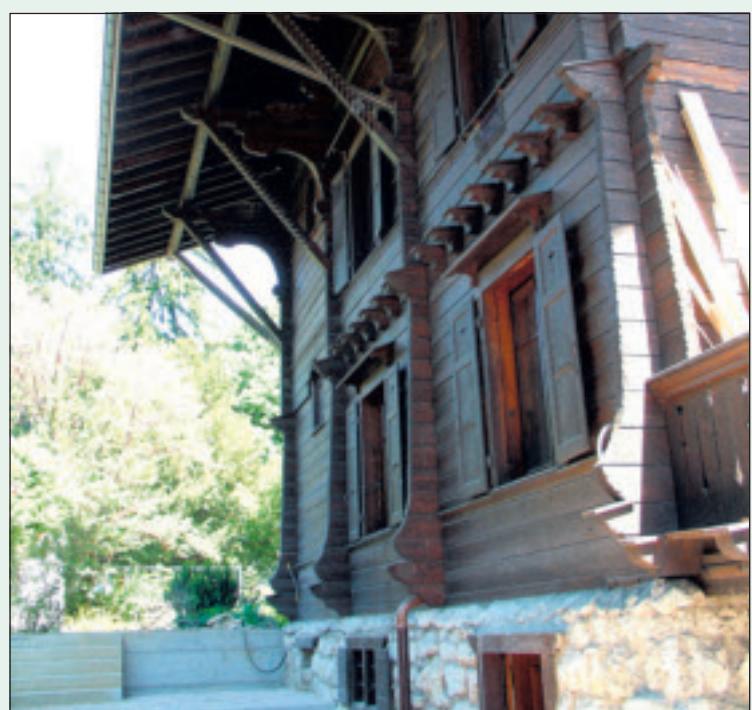
Dans une volonté d'ouvrir ce lieu historique à la population chênoise et pour mener à bien ce rajeunissement, le Conseil municipal a voté un important crédit et le Conseil administratif a mandaté le bureau Parrat et d'Angelo, Architectes SA.

Les travaux de transformation et de réaménagement viennent de s'achever et le bâtiment reprend vie progressivement.

En effet, depuis quelques jours, le chalet Floraire accueille des espaces pour des expositions ou autres manifestations culturelles au rez-de-chaussée ainsi que les bureaux du service de la police municipale, du service technique et du service social dans les étages supérieurs.

Quant au rez-de-chaussée inférieur, un café-restaurant avec une magnifique terrasse donnant directement sur le parc et entourée des anciennes plate-bandes de Monsieur Correvon, ravira les amoureux du parc public durant les longues soirées estivales. Monsieur et Madame Ferreira, les nouveaux tenanciers attendent de pied ferme les amateurs de calme et de nature avec leurs petits plats mitonnés avec soin.

Un prochain bulletin "Chêne-Bourg information" présentera plus en détail cette magnifique réalisation qui met à disposition de la population ces nouvelles infrastructures.



Appuis extra-scolaires

Recherche d'animateurs-trices

La commune de Chêne-Bourg, en collaboration avec le GIAP (Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire) et l'ARA (Association de Répétitoires Ajeta), ouvrira des ateliers d'appuis extra-scolaires cet automne.

Dates: 3 périodes de six semaines réparties sur l'année scolaire, la première commençant le 26 octobre 2009

Durée: 1 heure par semaine par atelier (éventuellement plusieurs ateliers par animateur)

Horaire: de 16 h 45 à 17 h 45

Lieu: écoles de la commune

Rétribution: Fr. 50.– de l'heure, moins charges sociales

Pour ces ateliers, la commune de Chêne-Bourg recherche des animateurs-trices qui puissent justifier d'une expérience dans le domaine concerné (attestations reconnues demandées) et qui soient prêt(e)s à suivre un complément de formation et à participer à des réunions ponctuelles.

Ateliers d'appui aux devoirs

Expérience

- être ou avoir été répétiteur-trice à l'ARA ou
- avoir enseigné ou
- avoir encadré des enfants

Complément de formation

- séminaire ARA « Apprendre à apprendre »

Ateliers de lecture

Expérience

- être ou avoir été répétiteur-trice à l'ARA ou
- avoir enseigné ou
- avoir encadré des enfants
- être ou avoir été actif dans le monde du théâtre

Complément de formation

- séminaire ARA de lecture

Chaque candidature sera étudiée sur dossier.

Les personnes intéressées peuvent soumettre leurs offres manuscrites, accompagnées de leur curriculum vitae, de copies de certificats et/ou attestations et d'une photographie à Madame Mireille Gravois, Mairie de Chêne-Bourg, cp 148, 1225 Chêne-Bourg.

Claudine Spycher nous a quittés



L'âme des Nouvelles des Trois-Chêne, de Puplinge et de Presinge et la fondatrice du Théâtre Presinjoie s'est éteinte le 13 mai dernier.

Férue d'information communale, Claudine Spycher nous faisait découvrir, au fil des parutions de ses textes, les habitants de notre région, les réalisations et les manifestations de nos communes.

Passionnée par l'écriture, Claudine était aussi une femme de théâtre. Auteur de plusieurs comédies – La Comtesse a du plomb dans l'aile, Le château de la femme sans tête, Razzia sur les cailloux, Le suicidé numéro treize, Mais où est donc passé Georges? (pièce de théâtre jouée au Point favre en novembre 2008), SOS Copines, Qui a tué le poulet? (pièces écrites en 2009) –, elle savait manier à merveille humour et suspense.

J'ai eu la chance de connaître Claudine Spycher non seulement en tant que consoeur, mais aussi en tant que membre de l'Association Le Chalet. Sa profonde humanité, sa gentillesse et son optimisme en faisaient un être hors du commun.

Malgré l'épreuve de la maladie, Claudine a su garder son sourire et son courage intacts. Elle a pu compter jusqu'au bout sur le soutien et l'amour de son époux, John, de ses enfants, Mireille et Frédéric, et de ses petits-enfants, Nora, Mathieu, Rose et Hervé. Dans ces périodes douloureuses de deuil, les Maires et les Conseillers administratifs des Trois-Chêne, tiennent à leur assurer leur profonde sympathie.

Quant à moi, je garderai pour toujours l'image d'une Claudine radieuse assise sous ce saule pleureur qu'elle aimait tant.

Beatriz de Candolle

Publicité

meubles
Décoration

BARBEY
Fils

Au Paradis Du Sommeil

Téléphone: 022 349 02 18
Fax: 022 349 01 72
95-97 Rue de Genève
CH-1226 Thônex-Genève
www.meublesbarbeyp.com

SUPERBA

CASA DESIGN
Meubles et décoration

MEUBLES GARANT

Swiss

Tram 12 & 16 aménage Graveson

info@meublesbarbeyp.ch

riposa
SWISS SLEEP

TRECA

TEMPUR

Elite
LITÉRIE D'EXCEPTION

bico
Pour un sommeil doux et profond



Ecole de la Guitare Pierre Meister

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco & accompagnement
25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

LIEU UNIQUE À GENÈVE

MEUBLES D'OCCASIONS ÉTAT de NEUF
mobilier d'appartements et de bureaux

Ce que vous cherchez, nous l'avons...
et c'est aussi la solution pour vendre vos meubles et objets

La Salle des Ventes **Shopping Puces**

Antiquités Brocante Rétro

39, rue Peillonnex 1225 Chêne-Bourg
Parking à proximité Fermé le lundi Tél. 022 349 03 26

PHARMACIE DU SALÈVE

Nathalie Tosi, pharmacienne
Livrasons à domicile
3, rue de Genève
Chêne-Bourg

Ouvert 6 jours sur 7
Tél. 022 348 60 45
Fax 022 348 24 26



EUGENE BAUD

UNIQUEMENT A CHENE BOURG

MEUBLES DE JARDIN - BARBECUE RUE EDOUARD-BAUD WWW.EUGENE-BAUD.CH
 CONCIERGERIE - PARKING - ATELIER 1225 CHENE BOURG INFO@EUGENE-BAUD.CH
 QUINCAILLERIE - GARDEN CENTER TEL: +4122 869.23.23 FAX: +4122 869.23.09





ENTREPRISE GÉNÉRALE
DU BÂTIMENT

MORZIER SA

14, avenue du Vieux-Bourg
1225 CHÈNE-BOURG
tél. 022 348 11 01
fax 022 349 23 67



PISCINE de THÔNEX

8, CHEMIN DE MARCELLY – 1226 THÔNEX
TÉLÉPHONE 022 348 72 50

P Parking public couvert
(entrée route de Jussy, face Rolex)



RÉOUVERTURE AU PUBLIC POUR LA PÉRIODE
DU LUNDI 29 JUIN AU DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

BASSIN COUVERT
Lundi: de 11 h 30 à 20 h 00
Mardi: de 9 h 00 à 20 h 00
Mercredi: de 9 h 00 à 20 h 00
Jeudi: de 9 h 00 à 18 h 30
Vendredi: de 9 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche: de 9 h 00 à 20 h 00

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées

TARIFS DE LA PISCINE DE THÔNEX (TVA incluse)

BASSIN EXTÉRIEUR
Lundi de 11 h 30 à 20 h 00
ensuite tous les jours
de 9 h à 20 h 00,
sauf en cas de mauvais temps

Cours de natation
Tél. 022 349 04 22

	Tarif général		Habitants de Thônex et des communes affiliées		ABONNEMENTS					
	1 entrée	Carnet de 10 entrées	1 entrée	Carnet de 10 entrées	Tarif général			Habitants de Thônex		
					Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
ADULTES	5.-	45.-	2.50	20.-	32.-	96.-	192.-	17.-	50.-	100.-
ENFANTS 5 à 15 ans	3.-	27.-	1.50	12.-	16.-	48.-	96.-	9.-	25.-	50.-
15 à 18 ans	5.-	45.-	1.50	12.-	32.-	96.-	192.-	9.-	25.-	50.-
AVS-AI-CHÔM. ETUD. + COLL. APPRENTIS carte gigogne*	4.-	36.-	1.50	12.-	17.-	50.-	100.-	9.-	25.-	50.-

Communes affiliées: Chêne-Bourg, Choulex, Cologny, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge, Vandoeuvres (cartes délivrées par les mairies sur présentation d'une carte d'identité et d'une photo). Tous les types d'abonnement sont en vente à la caisse de la piscine. Les personnes souhaitant bénéficier d'un tarif préférentiel devront présenter un document justificatif.

Thônex



Fermetures officielles

Les bureaux de l'administration communale seront fermés le jeudi 10 septembre 2009 (Jeûne Genevois).

Requêtes en démolition et construction

APA 31141-2 – parcelle 4777 – fe 3 – M^{me} Marie-Claude Besson pour M^{me} Isabelle Besson Schenkel, M. Marc Besson, M^{me} Marie-Claude Besson – Création d'une place de parking – 37, route de Villette.

APA 31162-2 – parcelle 4421 – fe 13 – M. Mark Davies pour lui-même – Construction d'un mur – 42, chemin du Bois-Des-Arts.

APA 31179-2 – parcelle 3678 – fe 30 – M. José Manuel Fernandez pour

Commune de Thônex – Construction d'un abri de jardin – 7, route d'Ambilly.

DD 100568/2-2 – parcelles 6334, 6335, 6336, 6337, 6338 – fe 27 – M. Gérard Willemin, architecte pour MM Bakhtiari, Amaru, Paoli, Collet – 2 villas jumelles et garages (30%), 1 villa et garage jumelée à 2 villas jumelles existantes (30%), modifications du bassin de rétention, modifications intérieures diverses des villas A, B et C, panneaux solaires en toiture – 73A, 73B, 73C, chemin de la Mousse.

APAT 5173-2 – parcelle 5568 – fe 39 – AC Vérandas SA pour M. Philippe Moeschinger – Remplacement d'une véranda – 16, chemin Ladame.

APAT 5185-2 – parcelle 1996 – 13, Sunwatt Bio Energie SA pour

M. Eric Jeanneret – Installation de panneaux solaires sur toiture – 36, route de Sous-Moulin.

APA 31240-2 – parcelle 6274 – fe II – M. Frédéric Heritié et M^{me} Laetitia Berner pour eux-mêmes – Mur de soutènement – 54, chemin des Cypres.

DD 101006/2-2 – parcelle 3128 – fe 28 – M. W. Eicher, architecte pour divers propriétaires – Construction de 3 villas contiguës, couvert à voiture, modifications diverses du projet initial – 13, 15, 17, chemin des Grives.

DD 101392/2-2 – parcelle 3644 – fe 34 – M. Philippe Mantel, architecte pour Magnin Paroisse SA – 6 villas mitoyennes (25%) et 3 couverts à voitures, remplacement du couvert à voiture de la

villa F par un garage aux normes pour handicapés – 3, chemin du Chamoliet.

Etat Civil

Arrondissement de l'état civil de Thônex

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 18 avril au 15 mai 2009:

Mariages:	4
Partenariat:	0
Naissance:	1
Décès:	81

A l'occasion des 40 ans de la société de tir "Les Amis Mousquetaires" et à l'occasion de la Fête des écoles, le tir sera gratuit pour les moins de 18 ans.

Soirée des aînés à Thônex

Le 23 avril dernier a eu lieu, une fois encore, le traditionnel repas des Aînés, invités par la commune.

Ce ne sont pas moins de 500 personnes qui ont été accueillies dès l'ouverture des portes à 18.30 heures par notre Dédé Fasola national et son accordéon, ainsi que par le Conseil Administratif in corpore, pour un apéritif de bienvenue dans la magnifique Salle des fêtes de Thônex réaménagée tout dernièrement.

Le Maire, M. Claude Détruche, entouré de M^{me} Isabel Rochat, candidate au Conseil d'Etat lors des élections de cet automne et de M. Philippe Decrey, futur Maire dès le 1^{er} juin et organisateur de cette soirée, a remercié les quelque 60 bénévoles – anciens Conseillers administratifs ou municipaux, personnel de mairie, du comité des fêtes et de diverses associations – qui, bien que n'étant pas des professionnels, assurent traditionnellement le service à table à la satisfaction générale.

Le repas, concocté cette année par l'équipe de cuisine renforcée d'Alain Akar, le gérant de l'Auberge communale, a lui aussi plu à tous les participants!

A l'heure du café, le ventriloque et fantaisiste bien connu, Dick Berny, qui avait participé à l'inauguration de la Salle des Fêtes il y a déjà

quarante ans, a présenté son spectacle, mettant en scène divers personnages, dont certains, à l'instar de Dédé Pigny, sont célèbres dans la commune! Il a de plus fait participer sur scène une spectatrice et deux spectateurs, pour le plus grand bonheur de l'assemblée!

L'orchestre "Arpège" a accompagné toute la soirée de sa musique, entraînant dans la danse les plus enthousiastes de nos Aînés jusqu'à minuit!

Les remerciements les plus vifs sont naturellement adressés à la commune de Thônex et à ses autorités pour l'organisation parfaite de cette sympathique soirée: vivement celle de l'année prochaine!

José Fischer

Fête des Ecoles

Vendredi 26 juin 2009

L'après midi est réservé aux enfants des écoles communales de Thônex (manèges, jeux, goûter)

18 h	Ouverture des stands sur la place de fêtes.
18 h 30	Formation du cortège à l'avenue Tronchet avec les élèves des classes enfantines et primaires, participation de l'Harmonie Municipale Thônex/Gaillard, de la Musique de Veigy, de la Fanfare Municipale de Meinier et des Autorités thônésiennes.
18 h 45	Départ du cortège en direction de la place de fêtes de la Mairie. Parcours: rue de Genève, avenue de Thônex.
19 h 15	Arrivée du cortège. Production de danses par des enfants et adolescents des écoles IDance et Danse Art Académie.

Buvette et restauration sur la place de fêtes assurées par les associations de quartier thônésiennes

Bal Populaire avec Strobotech

VENEZ NOMBREUX

Jeux — Manèges — Tombola — Buvette — Restauration

Organisation: commune de Thônex avec la collaboration des associations de quartier.

Soirée Cinéma avec le Parlement des Jeunes de Thônex

Le Parlement des Jeunes de Thônex vous invite le mercredi 24 juin à la projection d'un film en plein air, sur la place de fêtes de la mairie de Thônex.

Il s'agit d'un long métrage peu connu du grand public, originaire d'un pays exotique.

La projection commencera aux alentours de 21 h 45. Par temps plu-

vieux, la séance pourra se dérouler sous une tonnelle.

Vente de boissons et snacks sur place.

Pour plus d'informations, veuillez nous contacter à l'adresse suivante: pthonex@gmail.com

Pour le Parlement des Jeunes de Thônex, Adrien Clinard

PUBLICITE.....

Pompes Funèbres Générales Genève S.A

Maison Funéraire

JOUR ET
NUIT



022 342 30 60

CAROUGE & ST-GEORGES
www.pfg-geneve.ch

Le Service de la Mensuration officielle informe

Les nouvelles dénominations sur la commune de Thônex:

Chemin de la Salamandre,

Chemin des Castors,

Chemin Emile-Bressler,

aux tronçons perpendiculaires au chemin du Foron, en face du cycle d'orientation, obligent les autorités à modifier la numérotation municipale de la façon suivante:

Ch. du Foron n° 36A	devient	Ch. de la Salamandre n° 5
Ch. du Foron n° 36B	devient	Ch. de la Salamandre n° 11
Ch. du Foron n° 36C	devient	Ch. de la Salamandre n° 13
Ch. du Foron n° 36D	devient	Ch. de la Salamandre n° 15

Ch. du Foron n° 34	devient	Ch. de la Salamandre n° 4
Ch. du Foron n° 34A	devient	Ch. de la Salamandre n° 8
Ch. du Foron n° 34B	devient	Ch. de la Salamandre n° 10
Ch. du Foron n° 34C	devient	Ch. de la Salamandre n° 14
Ch. du Foron n° 34D	devient	Ch. de la Salamandre n° 16

Ch. du Foron n° 32A	devient	Ch. des Castors n° 3
Ch. du Foron n° 32B	devient	Ch. des Castors n° 9
Ch. du Foron n° 32C	devient	Ch. des Castors n° 13
Ch. du Foron n° 32D	devient	Ch. des Castors n° 19
Ch. du Foron n° 32E	devient	Ch. des Castors n° 17
Ch. du Foron n° 32F	devient	Ch. des Castors n° 21
Ch. du Foron n° 32G	devient	Ch. des Castors n° 23

Ch. du Foron n° 30A	devient	Ch. des Castors n° 4
Ch. du Foron n° 30B	devient	Ch. des Castors n° 8
Ch. du Foron n° 30D	devient	Ch. des Castors n° 14
Ch. du Foron n° 30E	devient	Ch. des Castors n° 18
Ch. du Foron n° 30F	devient	Ch. des Castors n° 20

Ch. du Foron n° 28A	devient	Ch. Emile-Bressler n° 5
Ch. du Foron n° 28B	devient	Ch. Emile-Bressler n° 13
Ch. du Foron n° 28C	devient	Ch. Emile-Bressler n° 15
Ch. du Foron n° 28D	devient	Ch. Emile-Bressler n° 17
Ch. du Foron n° 28E	devient	Ch. Emile-Bressler n° 19

Ch. du Foron n° 26

Ch. du Foron n° 26A

Ch. du Foron n° 26B

Ch. du Foron n° 26bis

Ch. du Foron n° 26C

Ch. du Foron n° 26D

Ch. du Foron n° 26ter

Ch. du Foron n° 26E

Ch. du Foron n° 26F

devient

Inauguration du restaurant scolaire de l'école Adrien-Jeandin

La commune de Thônex a inauguré son 3^e nouveau restaurant scolaire le 5 mai. En effet, après ceux des écoles du Bois-Dés-Arts et de Marcellly, celui d'Adrien-Jeandin permet dorénavant aux élèves de prendre leur repas dans l'école, sans avoir besoin de se déplacer; ainsi les allées et venues entre l'école et le 150 de la rue de Genève où se trouvait l'ancien restaurant (devenu trop exigu) appartiennent au passé et c'est désormais dans un local clair et spacieux que les élèves prennent leur repas.

Dans sa brève allocution, le Maire, Claude Détruche, entouré de ses deux collègues du Conseil Administratif, Isabel Rochat et Philippe Decrey et du Secrétaire général, en présence de la Présidente du Conseil Municipal, de la directrice de l'école et des mandataires, a rappelé les différentes phases du projet qui ont conduit à la réalisation des travaux de restauration et rééquipement de ce groupe scolaire. L'ensemble du projet avait été présenté au Conseil Municipal le 30 janvier 2007, puis son budget de Fr 2 445 000.-

avait été voté à l'unanimité le 15 mai 2007 et comprenait le remplacement des chaudières, la mise en conformité de la salle de gymnastique, le changement des vitrages, la réfection du sol, l'isolation phonique et enfin, sur proposition du Président de l'Association des restaurants scolaires, M. Guy Verneret, la création du restaurant.

Il a profité de l'occasion pour remercier l'ensemble des mandataires, ingénieurs et techniciens présents, relevant également au passage la bonne collaboration avec le

service technique de la commune et le responsable des bâtiments scolaires, qui ont contribué à la réussite de ce projet.

Il a aussi remercié les surveillantes et les bénévoles pour leur travail quotidien assurant la sécurité et le bien-être des enfants et a conclu en remerciant M. Lorenzo Sofia, chargé de la préparation du buffet de l'apéritif, fort apprécié par les invités.

On ne peut que féliciter la commune de Thônex pour cette belle réalisation!

José Fischer

Vernissage de l'exposition PAC-MICA

Le 27 avril dernier a eu lieu le vernissage de l'exposition PAC-MICA, Plan d'Aménagement Concerté des Communaux d'Ambilly, dans les annexes de la Salle des Fêtes de Thônex.

Dans son allocution de bienvenue, le Maire M. Claude Détruche, a salué la présence de M. Robert Cramer, Conseiller d'Etat et Conseiller aux Etats, de ses collègues Conseillers administratifs, de la Présidente et des membres du Conseil municipal, des représentants des autorités exécutives des communes de la région Arve et Lac, des représentants des mandataires, ceux des associations de quartier, ainsi que des invités.

Le coup d'envoi de cette exposition est à saluer, car la présence d'environ 200 personnes à cet événement confirme bien la nécessité de l'information à la population, sans laquelle on ne peut maintenir le label PAC.

Il a rappelé que les différentes déclarations contradictoires véhiculées par la presse ont contribué à inquiéter les Thônésiens, et leur Maire, ainsi que leurs voisins d'Arve et Lac, qui sont confrontés à ce méga-projet.

Il ne s'agit pourtant pas de Genevois du type "Abraracourcix" résistants à l'envahisseur, et son constat est celui d'un élu responsable, qui tout en admettant l'effort indispensable que doivent consentir les communes en faveur de la construction de logements, reste



attentif à la qualité de la vie dans la sienne.

Il a brièvement évoqué l'initiative populaire "Halte au bétonnage" signée en 2001, rappelons-le, par plus de 2000 Thônésiens.

C'est aussi grâce à la concertation et à notre Conseillère administrative, Isabel Rochat, que le Conseil municipal a adopté à l'unanimité 2 résolutions, dont la 1^{re} fixait des conditions claires à respecter avant tout développement de ce périmètre, soit:

- la mixité des activités
- le financement des équipements publics
- l'établissement de 5 étapes équilibrées en nombre d'habitants
- l'amélioration de l'accès routier et des dessertes TPG

C'est après le vote par le Grand Conseil du projet de loi 10189 de déclassement total du périmètre, allant à l'encontre des travaux entrepris par nos autorités, que, dans l'urgence et grâce à l'engagement de la commission d'urbanisme sous la présidence de M. Pascal Uehlinger, le Conseil municipal a accepté à une forte majorité la résolution concernant le PDQ "Horizon 15 ans" et la modification des limites de zones.

Depuis 2 ans, la commune de Thônex est régulièrement tenue au courant de l'avancement du projet, de sa progression qualitative et de l'aspect architectural par les mandataires "Batima C21 investissement".

Il y a pourtant un constat désolant à faire, c'est celui de l'accès dans un périmètre déjà totalement saturé au

niveau de la circulation automobile et au surplus peu fiable quant au trafic des TPG.

Le CEVA, la traversée du lac, la ceinture autoroutière et la création de parkings de dissuasion en France voisine, sont des conditions préalables impératives pour désenclaver la région Arve et Lac et lui permettre de se développer dans le futur.

Le Conseiller d'Etat, Robert Cramer, a, pour sa part, dit être attristé par les propos du Maire de la commune de Thônex, a cité divers autres projets dans d'autres communes, qui n'ont pas rencontré autant d'oppositions et il a rappelé qu'il est préférable de regrouper quelques projets, plutôt que de disperser une multitude de petites réalisations dans tous les coins du canton.

Il a souligné que le projet initial a été saucissonné en plusieurs étapes sur 15 ans, la 1^{re} consistant en la réalisation d'un seul quartier.

Le Conseiller d'Etat a profité de l'occasion pour remercier les promoteurs de la réalisation de cet écoquartier remarquable, à l'écoute des habitants, dans une meilleure intégration de la nature avec un cadre agréable pour les futurs habitants.

Les participants ont ensuite pu apprécier un excellent buffet préparé par l'équipe de l'Auberge communale de Thônex.

Le développement des communaux d'Ambilly doit dans tous les cas permettre à la commune de Thônex de rester un endroit où il fait bon vivre!

José Fischer

METRY SA

**MAÇONNERIE
TRANSFORMATION
RÉNOVATION
ENTRETIEN DE BÂTIMENT**

Tél. 022 348 17 46 Fax 022 348 17 00
H. Metry privé: 022 349 33 94 Natel 079 301 11 88
51, ch. du Bois-des-Arts 1226 Thônex / GE



Parad-hair
Coiffure elle et lui
Diplôme de beauté – maquillage – visagiste

- Extension en cheveux naturels
- Mèches de couleur
- Strass

Devis gratuit – Ouvert le lundi

Parking public face à la Poste de Chêne-Bourg Natel 079 460 56 63
Rue du Vieux-Chêne 8 / Chêne-Bougeries / Tél. 022 349 35 20



**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ÉTUDES SANITAIRES**

PERUCCA
Successeur de Pierre Perucca

SERGE

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel : +41 (0)22 736 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

SANITAIRES - FERBLANTERIE

JACQUES DALLAIS & FILS



30 ans
1978 - 2008



26, av. du Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
T 022 348 61 91 - F 022 348 20 28
E bontuyaux@hotmail.com

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÈNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombars
Fax 022 348 85 39 • TÉL. 022 348 56 06

-10%



Du 15 juin au 16 août 2009
FESTIVAL DELLA PIZZA
dans votre Ristorante Pizzeria Molino de Thônex
Venez déguster nos fameuses pizzas sur notre nouvelle
terrasse et profitez de nos 10% de rabais pendant le festival !

Sur la carte de votre Ristorante Pizzeria Molino de Thônex,
trouvez une cuisine italienne de qualité de l'antipasto au dessert.
Pizza avec le label de qualité « Pizza de qualité napolitaine DOC »

Sur présentation de ce bon, bénéficiez d'une réduction de 10% à faire valoir dès 19h, sur un repas le soir
seul que le dimanche toute la journée jusqu'au 31 août 2009.

Thônex
CENTRE COMMERCIAL

MOLINO
PIZZERIA
RISTORANTE



Les 15, 16 et 17 mai 2009 quelque 260 Thônésiennes et Thônésiens se sont rendus à Graveson, à l'occasion du 37^e anniversaire d'un jumelage toujours aussi vivant, malgré le nombre d'années qui ont passé depuis la signature de la charte. Nos amis Gravesonnais nous ont reçus comme à l'accoutumée avec leur sympathique accent du Midi et cette légendaire gentillesse, pour nous proposer un magnifique programme durant ces trois jours.

Un accueil ensoleillé

Nous sommes partis accompagnés de la pluie jusqu'à Orange et arrivés sous le soleil, par chance, car il pleuvait encore à Graveson au début de l'après midi.

Le vendredi à 18 h 30, dès l'arrivée des quatre premiers cars partis de Thônex à 13 h 15, un impressionnant comité d'accueil attendait les premiers participants, pour faire connaissance et répartir ceux qui allaient loger chez l'habitant durant ces trois jours.

Pour ceux qui dormaient au camping ou à l'hôtel, un buffet était servi dès 20 h à la Salle polyvalente, en attendant les deux derniers cars partis à 16 h de Thônex et arrivés vers 21 h. à destination.

Week-end intense

Le samedi matin sous un soleil généreux, une visite commentée du "Jardin des 4 Saisons" – un parc public créé il y a une dizaine d'années – était organisée dès 10 h.

Ce grand jardin possède une grande variété d'arbres et de plantes en provenance du monde entier, qui sont regroupées par saisons et se sont bien acclimatées à la région.

Pendant ce temps, d'autres participants se sont rendus à la mairie pour visiter l'exposition du jumelage; après le traditionnel petit pâté dégusté par certains dans diverses terrasses, tout ce petit monde s'est retrouvé pour un pique-nique commun au "Jardin des 4 Saisons" accompagné par la Fanfare de Meinier, renforcée pour l'occasion par Thônésien connu.

L'après midi, tous ont pu participer à diverses activités: rallye pédestre dans la commune et finale de la pétanque aux arènes. Tout ceci avant la soirée officielle qui s'est déroulée dans le tout nouvel

37^e anniversaire du jumelage Thônex-Graveson



"Espace culturel" non encore inauguré, mais néanmoins utilisé pour la première fois à cette occasion.

Le groupe folklorique "La Ribambello" (voir photo) nous attendait sur le parvis de la salle, tandis que certains prenaient déjà place à l'intérieur. 520 personnes se sont donc retrouvées pour cette soirée officielle parfaitement organisée, avec partie officielle, en présence du Maire de Graveson M. Peccoud, de celui de Thônex Claude Détruche, du Conseiller administratif Philippe Decrey, de la présidente du comité des fêtes de Graveson et de la présidente du Conseil municipal de Thônex, sans oublier François Diserens,

seul Thônésien nommé citoyen d'honneur de Graveson, depuis quelques années déjà.

Lors de cette manifestation, des cadeaux ont été échangés de part et d'autre et l'on a remercié tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette fête du jumelage, sans oublier de citer ceux qui ont signé la charte en novembre 1972 dont les maires de l'époque, présents ce jour-là, M. Bonjean pour Graveson et Mingard pour Thônex, ainsi que des participants des deux Conseils municipaux avec un souvenir particulier pour ceux qui hélas nous ont quitté. La commune de Thônex a remis à chaque participant un

tablier souvenir du jumelage, orné des écussons de Graveson et de Thônex. Après le copieux repas qui nous a été servi impeccablement par du personnel attentif, la soirée s'est terminée tôt le matin, comme c'est l'habitude à Graveson!

Dimanche matin, après donc une courte nuit, d'autres activités nous attendaient: mini tournois de tennis, concours de pétanque pour amateurs et course de VTT.

Vers 13 h a eu lieu à l'Espace culturel la remise des récompenses des divers concours et le tout s'est terminé par une "ola" serviettes en l'air, dans un ambiance du tonnerre, entraînés par la fanfare de la Pena du Grés et celle de Meinier, tout ça pendant que l'on dégustait une délicieuse paëlla géante suivie d'un énorme gâteau aux couleurs de nos deux communes (voir photo). Aux alentours de 17 h, il était déjà temps de se séparer, après ces trois belles journées passées ensemble, de penser au retour et aux prochaines festivités dans deux ans à Thônex qui devra se surpasser pour faire aussi bien, si ce n'est mieux!

Au nom des participants, encore merci aux deux comités des fêtes et à tous ceux qui ont préparé cette sortie, ainsi qu'à la commune de Thônex d'avoir permis à tant de communiens – pour un prix modique – de participer à cette magnifique sortie. Rendez-vous dans deux ans!

José Fischer

LA CULTURE S'AFFICHE À ATHÔNEX		SISON THÉÂTRE MUSIC HALL HUMOUR MUSIQUE Pop-Rock Jazz Blues
Prévisions «automne 09»		
		Johnny Clegg
		Vincent Delerm
		Amadou & Mariam
		Pierre Richard Franchise Postale
		Yaron Herman
		Gérald Dahan De Droite à Gauche
		Gustave Parking De Mieux en Mieux Pareil
		Warren Zavatta Ce soir dans votre ville

Publicité

F **FERDINAND DESJACQUES & C^{ie} SA**
ENTREPRISE DU BÂTIMENT
Maçonnerie, gypserie, peinture,
isolation de façades
Avenue de l'Aurore 7 - 1225 CHÈNE-BOURG Tél. 022 348 61 67

The logo for Sanitoit SA consists of a black rectangular bar at the top containing the word "SA". Below this, the word "SANI" is written in large, bold, white, outlined letters. To the right of "SANI", the word "Toit" is written vertically in a smaller, bold, white, outlined font. The "o" in "Toit" is stylized to look like a roof with a peak and a crossbar.

Pharmacie de Chêne-Bougeries



Ivan Hamsag, pharm.

POUR RENFORCER SES EFFECTIFS

LE CORPS DES
SAUVETEURS AUXILIAIRES
DE THÔNEX

A BESOIN DE VOUS !



Voulez-vous

- rendre service à la communauté ?
- participer aux activités de la vie communale ?

C'est possible, en devenant
Sauveteur Auxiliaire de Thônex



Pour renseignements et inscriptions :

Local : 16, avenue Tronchet, Tél. 022 349 92 00
E-mail : sauveteurs.thonex@bluewin.ch

Chef	:	Alain Berger	Tél 078 617 56 15
Sous-chef	:	Daniel Perisset	Tél 022 349 92 00
Brigadier	:	Bernhard Stelle	Tél 079 200 73 49
Brigadier	:	Michel Joerin	Tél 078 791 80 09
Brigadier	:	Richard Chamay	Tél 022 349 65 63
Internet	:	www.sauveteurs-thonex.ch	

Publicité

DANSE ART ACADEMIE

www.danseartacademie.ch Initiation Enfants

Classique Bollywood Pilates Nouvelle Direction dès SEPTEMBRE 2009 Locaux entièrement rénovés Hip-Hop

Stretching Modern Jazz

078 834 48 56 Av. de Thônex 5 022 349 7878

Voirie dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines levées. Autres détails: prière de consulter l'«Annuaire chênois», rubrique voirie, pages 127 à 139 de l'édition 2009

		Chêne-Bougeries	Chêne-Bourg	Thônex
Résidus ménagers		Levée les lundi, mercredi et vendredi.		Lundi, vendredi. Capsules Nespresso: containers à disposition au centre de voirie et à la route de Sous-Moulin.
Levée des gros objets pour les particuliers exclusivement		Levée le 2 ^e jeudi du mois. (Levée du 10 septembre – Jeûne genevois – avancée au jeudi 3 septembre 2009.)	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Ramassage du papier		Levées les 1 ^{er} et 3 ^{er} jeudis du mois (levée du jeudi 3 septembre annulée). Centre de récupération: av. A.-M. Mirany, La Gradelle: ch. de l'Eperon. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne, Conches, école: ch. de la Colombe. ① Conches, place de Conches, 14, ch. du Pont-de-Ville.	Tous les mardis à l'emplacement des poubelles + déchetteries.	Chaque mercredi dans les immeubles le 1 ^{er} et le 3 ^{er} mercredi de chaque mois dans les zones villas, et dans les mini-déchetteries 1 à 13 (selon liste ci-dessous).
Levée du verre		Levée le 4 ^e jeudi du mois. ①		2 ^e et 4 ^e mercredi à l'emplacement des poubelles et dans les mini-déchetteries 1 à 13, (selon liste ci-dessous).
Levée de la ferraille		Levée le 2 ^e jeudi du mois. (Levée du 10 septembre – Jeûne genevois – avancée au jeudi 3 septembre 2009.)	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Huiles végétales		Petites quantités: à mettre dans une bouteille en plastique que l'on fermera avant de la déposer dans la poubelle ordinaire (max. 1 litre par sac). Grandes quantités: à déposer dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Châñats, ch. des Châñats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge. Pour Chêne-Bougeries: Centre de récupération, avenue A.-M. Mirany.		
Huiles minérales		Ne doivent en aucun cas être déversées dans les canalisations ou dans la nature! A rapporter dans un brico-loisirs ou dans l'un des trois Espaces récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Châñats, ch. des Châñats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge. Pour Chêne-Bougeries: Centre de récupération, avenue A.-M. Mirany.		
Déchets de jardin		Chaque mercredi du mois de mars, avril et mai 2009 ou enceinte des Parcs & Promenades. Entrée route de Chêne 130. Horaire: lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi, de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).	Lundi et vendredi dans des sacs vendus à la Mairie (à l'emplacement des poubelles) toute l'année.	Centre de voirie: 54, chemin du Bois-Des-Arts (voir page 125 de l'«Annuaire chênois») + du 01.03 au 15.12: levée le lundi et le jeudi dans les conteneurs livrés par la commune.
Piles		Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon. Conches, école: chemin de la Colombe.	Déchetterie place de la Gare + Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N°s 1 à 4, 6 à 12 (selon liste ci-dessous).
Aluminium et fer blanc		Nouveau: un container pour les capsules à café Nespresso est à disposition au centre de récupération, av. A.-M. Mirany, au chemin de l'Eperon à la Gradelle, ainsi que sur la place de Conches. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne. Conches, école: ch. de la Colombe.	Déchetterie, place de la Gare + Plateau. Un container pour les capsules Nespresso est à disposition à la déchetterie de la place de la Gare.	Aluminium et fer-blanc: conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N°s 1 à 4, 6, 7, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Bouteilles PET		① Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h + samedi de 14 h à 16 h. (Sauf jours fériés).	Déchetterie place de la Gare + Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N°s 1 à 4, 6 à 9, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Matériel électronique		Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h + samedi de 14 h à 16 h. (Sauf jours fériés).	Retour vendeur.	Retour au vendeur ou au Centre de voirie de 7 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.
Médicaments			Les pharmacies reprendront volontiers les médicaments non utilisés ou échus.	
Ampoules économiques, vitres, miroirs				Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Textiles		Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon.	Parking école du Plateau – place de la Gare – Rue J.-Pelletier.	Mini-déchetterie 1, 2, 6, 8 et 11 (selon liste ci-dessous).
Peintures diverses		Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).	Brico-Loisirs MM parking sous-sol pour les particuliers exclusivement.	Retour vendeur, Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Déchets organiques		Chaque mercredi du mois de juin, juillet, août et septembre 2009.	Tous les mardis et vendredis dans les immeubles locatifs.	

① Centre de récupération, ch. De-La-Montagne / av. A.-M.-Mirany, réservé uniquement aux habitants de Chêne-Bougeries, ouvert selon l'horaire suivant: hiver (du 1^{er} octobre au 31 mars) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 17 h été (du 1^{er} avril au 30 septembre) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 19 h

Emplacements des mini-déchetteries de Chêne-Bougeries

- Ch. de la Colombe: verre – piles – papier – PET
- Ch. De-La-Montagne 136: verre – papier – PET
- Ch. de l'Eperon: verre – piles – papier – PET – textiles
- Rondeau/Conches: verre – papier – PET

Emplacements des mini-déchetteries de Thônex

- 1 Route de Mon-Idée (Denner).
- 2 Centre de loisirs (39, route de Jussy).
- 3 Parking de la salle des fêtes.
- 4 Chemin des Deux-Communes.
- 5 148, rue de Genève.
- 6 Chemin des Cyprès.
- 7 Villette.
- 8 Chemin des Mésanges.
- 9 Chemin de la Pierre-à-Bochet.
- 10 Route de Sous-Moulin.
- 11 Centre de voirie (54, chemin du Bois-Des-Arts).
- 12 Chemin Edouard-Olivet.
- 13 20, chemin du Foron.

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bougeries

Bonnes vacances!

Centre aéré enfants (4-9 ans)

Renseignements auprès du secrétariat du Centre de rencontres: tél 022 349 44 49:

Semaine 1: du 29 juin au 3 juillet

Semaine 2: du 6 au 10 juillet

Semaine 3: du 13 au 17 juillet

Semaine 4: du 20 au 24 juillet

De 8 h à 17 h: activités récréatives, pédagogiques, ludiques, créatrices, sportives, culturelles, autour du thème: "Le développement durable: un jeu d'enfants".

Tarifs: entre Fr. 40.– et Fr. 295.– par semaine selon revenu brut mensuel du groupe familial, dégressif en fonction du nombre d'enfants inscrits par famille.

Le développement durable: un jeu d'enfants

Quoi de mieux que les vacances pour grandir et jouer.

Et si le développement durable c'était simple comme un jeu d'enfant?

Alors profitons-en pour en jouer et grandir avec!

L'été sera donc thématique au Centre aéré de Chêne-Bougeries, puisque le Centre a décidé de convoquer DéDé (l'esprit "développement durable") et ses moyens d'application pédagogiques à travers toutes les formules à sa portée (jeux, activités créatrices, contes, sorties, excursions, visites, découvertes, etc.).

La semaine "haute" du mois de juillet

DéDé sera bien entendu évoqué, invoqué, provoqué durant toutes les semaines du Centre Aéré de juillet, mais le menu de la deuxième semaine prendra une tournure spéciale agrémentée de quelques ingrédients substantiels et inhabituels:

1. Une conduite d'expert

Gladys (coordinatrice de la semaine du commerce équitable et... des magasins du monde, animatrice du GIAP) proposera aux enfants son florilège de combines tout au long de la semaine, grâce auxquelles l'esprit de DéDé n'aura plus de secrets pour eux.

2. Soirée Ciné en plein air le jeudi 9 juillet: que la magie opère!

Regarder les étoiles du cinéma sous les étoiles du firmament

Se faire une toile sous les étoiles

Gratuitement,

Jouer ensemble dans le plus beau parc du monde

Manger assis sur l'herbe ou comme on veut

Pour un pique-nique entre humains

Cela va laisser des traces...

Ou peut-être pas.

Regarder dans la même direction

C'est facile

Regarder ensemble, ça peut coûter

Mais ça peut rapporter.

Se voir regarder ensemble dans la même direction ça lie

Parce qu'au fond on est pareils.

Pour cette soirée spéciale du 9 juillet, nous convions non seulement tous les parents du mois de juillet mais aussi toute la population de la commune et des environs à une belle fête d'été dans le parc Stagni où chacun pourra participer à sa guise aux activités proposées:

17 h 30-19 h Apéritif:

- Jeux coopératifs, jeux d'extérieur, animation pour tous.
- Rallye-chasse au trésor: les canettes, les pép's, les topettes... Découvrez à travers un parcours dans le parc les secrets des "stars" de la récup et du recyclage...

19 h 30:

- Grand pique-nique canadien équitable: on va essayer ensemble d'être comme dans le film qui suivra: des gens paisibles, qui partagent, s'entraident, contents d'être là sans peurs, sans stress et voilà.

21 h:

- Cinéma nocturne en plein air à l'esplanade Sismondi:

Projection du film "La Belle verte":

"La Belle verte" est réalisé par Coline Serreau onze ans après "Trois Hommes et un couffin". Coline Serreau déclara réaliser son film le plus personnel.

Le film aborde les thèmes de la fable philosophique, de l'anticon-

formisme, de l'écologisme, de la décroissance, du féminisme, de l'humanisme, du pacifisme, des valeurs sociales ou encore du rejet des technologies nuisibles, au travers de dialogues ou de situations humoristiques.

Quelque part dans l'univers existe une planète où les habitants évolués et heureux vivent en parfaite harmonie avec la nature. De temps en temps, quelques uns d'entre eux partent en excursion sur d'autres planètes. Curieusement, depuis 200 ans, plus personne ne veut aller sur la planète Terre. Or un jour, pour des raisons personnelles, une femme décide de se porter volontaire. Et c'est ainsi que les Terriens la voient atterrir en plein Paris.

Pour les enfants et leurs parents.

Organisation

Centre de Rencontres et de loisirs de Chêne-Bougeries.

Équipe de travailleurs sociaux hors murs (TSHM) des 3-Chêne. LABARC (Vernier).

Les parents des préados et des enfants.

Avec le soutien de la commune de Chêne-Bougeries et de la fondation pour l'animation socioculturelle FAS'e.

En cas de mauvais temps, la soirée se déroulera à la salle communale.

3. Le débarquement du bus à DéDé (de prévention et de sensibilisation au développement durable)

Le vendredi 10 juillet c'est le bus à DéDé en personne qui débarque au Centre. Et là, tout peut arriver...

Dans l'idée d'être simple et efficace, le développement durable c'est simple comme un jeu d'enfant.

Mais simple n'est pas simpliste : adopter des solutions simples et non réductrices, voilà notre défi aux problèmes complexes.

Thème: "Villes en folie et jungle urbaine"

La magie et les trésors d'activités des villes voisines: Lausanne, Annecy, Yverdon, etc.

Baignades, ballades, "tourisme": programme concocté par les participants selon leurs envies et les possibilités d'activités proposées dans chaque ville.

Tarifs: Entre Fr. 40.– et Fr. 295.– par semaine selon revenu brut mensuel du groupe familial, dégressif en fonction du nombre d'enfants inscrits par famille.

Stages d'été

Moments de détente où nous nous retrouvons à bricoler et à réaliser des "chefs d'œuvres", chacun dans son domaine de prédilection.

Poterie: Technique du tour, travail à la plaque, avec les moules, modelage

Atelier créations: Pâte Fimo pour le modelage; mosaïque; perles; décoration sur divers supports (bois, miroir, etc...) peinture sur soie, batik toutes autres sources d'inspiration étant les bienvenues.

Créations variées du 17 au 21 août

Laeticia Morand: tél. 022 349 70 13

Horaire de 10 h à 14 h.

Prix: Fr. 180.– la semaine.



Poterie enfants du 29 juin au 3 juillet

Eve-Marie Bosshard: tél. 078 823 71 53

Horaire de 10 h à 14 h.

Prix: Fr. 180.– la semaine.



Centre Aéré préados

10-14 ans

Renseignements auprès du secrétariat du Centre de rencontres: Tel 022 349 44 49.

Semaine 1: du 29 juin au 3 juillet

Semaine 2: du 6 au 10 juillet

Semaine 3: du 13 au 17 juillet

De 13 h à 19 h.





spinelli

S • MAÇONNERIE • BÉTON ARMÉ

A • GÉNIE CIVIL • GYPSERIE-PEINTURE

entreprise du bâtiment

9, chemin du Pâquier 1231 CONCHES Tél. 022 347 20 22 Fax 022 789 10 06

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bourg

Fête de la musique 2009

Samedi 20 juin à la Place Favre en plein-air de 13 h. à 2 h. du matin.

Programme:

13 h Mac Stoots
Chansons pour enfants

14 h 15 Dixie Alligators
Dixieland Jazz

15 h 30 Pipas – Chansons

16 h 45 Flo – Chanson française

18 h En attendant Mario
Blues/Jazz-blues

19 h 15 WuP – Pop-Rock

20 h 30 Les Abris Côtiers
Pop-Rock désinvolte

21 h 45 Chuchichästli – Punk-Rock

23 h Burning Lake – Heavy Rock

0 h 30 Clôture avec surprise Style

Cette manifestation est organisée par le Centre de Loisirs avec le soutien de la Commune de Chêne-Bourg.

Amateurs de bonne musique et d'ambiance surchauffée, ne manquez cet évènement sous aucun prétexte!

Restauration et buvette en permanence dès midi. Entrée libre.

adolescents et adultes. Si toutefois vous ne l'avez pas reçu vers fin août, avant la rentrée scolaire, venez vous en procurer un exemplaire directement au Centre de Loisirs de Chêne-Bourg. Merci de votre fidélité.

Quelques indications utiles pour vous

Centre de Loisirs et de Rencontres de Chêne-Bourg

2, rue François-Perréard

1225 Chêne Bourg

Tél: 022 348 96 78

Fax: 022 348 96 75

e-mail: cl.chenebourg@fase.ch

& Totalement accessible.

Horaires d'ouverture du Centre

Lundi de 14 h à 21 h, mardi de 9 h à 22 h, mercredi de 9 h à 21 h, jeudi de 14 h à 21 h, vendredi de 14 h à 22 h, les samedi et dimanche selon activités.

Horaires d'ouverture du secrétariat

Lundi, permanence téléphonique de 8 h 30 à 12 h et ouverture de 14 h à 17 h; mardi, jeudi et vendredi, ouverture de 8 h 30 à 12 h.



Rue François-Perréard 2, 1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 348 96 78
Fax 022 348 96 75
e-mail cl.chenebourg@fase.ch

Dès la rentrée de fin août 2009

Ne manquez pas de lire notre programme d'activités le TAM-TAM septembre à décembre que vous recevrez dans vos boîtes aux lettres. Il contient de nombreux renseignements sur toutes nos manifestations, sur les cours pour enfants,

Centre de Rencontres et de Loisirs de Thônex

Le Centre de Loisirs sera fermé du 20 juin au 31 août 2009, sauf permanence téléphonique durant la dernière semaine de juillet et le mois d'août.

Le Centre Aéré pour les enfants aura lieu du lundi 27 juillet au vendredi 21 août.

Il y aura des activités d'accueil dans les quartiers les après-midis des semaines:

- du 29 juin au 3 juillet,
- du 10 au 14 août,
- du 17 au 21 août.

Des cours de poterie pour les enfants se tiendront tous les matins du 10 au 14 août.

Renseignements et inscriptions au Centre: tél. 022 348 75 32.



Route de Jussy 39
Tél. 022 348 75 32
Fax 022 348 31 90
Secrétariat ouvert entre 14 h et 18 h

La Fête du vélo à Thônex

Organisée par le Centre de Loisirs et de Rencontres et la Commune de Thônex, la fête du vélo s'est déroulée samedi 25 avril de 14 h à 17 h au Centre de Loisirs.



Pour cette édition de la Fête du vélo, nous avons pu compter sur la participation d'une centaine de personnes. Bénéficiant d'un temps ensoleillé et chaud la Fête a accueilli les habitants (en majorité des enfants avec leurs parents) qui ont pu s'inscrire au stand de la très active Association des Parents d'Elèves de Thônex (APET) pour suivre un cours de théorie sur la circulation routière donné par l'association Pro Vélo avant d'enfourcher leurs bicyclettes pour une balade sur route d'environ une heure, encadrée par les moniteurs de cette même association.

L'association Péclot 13 vendait des vélos d'occasion et offrait de petites et moyennes réparations dans son atelier situé dans les sous-sols du Centre de Loisirs.

Le collectif "Les 1001 roues" avec ses multiples engins, plus originaux et drôles les uns que les autres, roulaient à la force du mollet ou des bras à

animé avec humour et grande convivialité tout l'après-midi. D'ailleurs, Monsieur Philippe Decrey, Conseiller administratif a lui-même chevauché avec facilité un de ces bizarres 2 roues. De retour de leur balade à vélo, le groupe d'enfants et de parents assoiffés s'est joint au goûter offert par le Centre de Loisirs.

Une exposition de photographies montrant d'anciens et originaux modèles roulants était à voir à l'entrée du bâtiment.

Nous remercions très chaleureusement la Commune de Thônex pour son soutien et l'APET pour sa présence et son engagement bénévole et souriant. Remerciements également aux autres partenaires que sont Péclot 13, Pro Vélo et Les 1001 roues. Rendez-vous à toutes et à tous en 2010 pour une fête encore plus belle!

Pour le CLRT,
Abdelkrim Bouzouzou,
animateur





Association Co'errance: un espace de parole ouvert à tous

Envie de rencontrer du monde, de profiter d'un espace de "libre parole"? Besoin d'un point de chute, d'un appui en marge des structures de soins existants? A-t-on besoin d'un psy, ou plutôt d'une oreille attentive pour ouvrir son cœur?

L'association Co'errance propose de se retrouver autour d'une table deux fois par mois, dans des cafés-restaurants genevois. La structure est réduite: seul un petit écriveau jaune invite le passant à prendre place, pour quelques minutes ou quelques heures, sans contrainte. Une équipe de bénévoles expérimentés dans le domaine de la santé psychique assure la permanence et chacun est le bienvenu, quelle que soit sa motivation, son âge ou son statut social. Autour de la table peuvent ainsi se côtoyer des hommes et des femmes de tous horizons: artistes, professionnels de la santé, membres de communautés religieuses, personnes en souffrance ou parents de personne en souffrance... et tous les anonymes qui ont tout simplement besoin d'un bol d'oxygène.

Co'errance aimerait ainsi offrir «un espace pour vivre autrement notre société et nos rapports humains». Ce groupement membre du GREPSY (Groupe de Réflexion et d'Echange en Santé PSYchique) vient tout juste de fêter sa première année d'existence, au Centre de Loisirs de Chêne-Bourg. Il s'est en effet constitué en prolongement du succès rencontré par les "tables" depuis 2004 et espère à l'avenir pouvoir offrir son propre lieu de rencontre. Un projet est actuellement à l'étude. Création d'un site Internet, recherche de soutiens tant financiers que logistiques, de nombreuses tâches attendent le comité de Co'errance, composé de cinq personnes proches des problématiques de santé communautaire et de la clinique du social.

Béatrice Louis, aumônier à la clinique de Belle-Idée et Charles Spitaleri, infirmier en psychiatrie, co-concepteurs des tables, sont pour leur part convaincus de la nécessité de créer de tels espaces: «Au sein de nos villes développées occidentales, il semble vital d'offrir une sorte de micro-espace "respiratoire", permettant aux personnes de notre société les plus précarisées, en particulier psychiquement, de mobiliser leurs propres ressources. Leur proposer un lieu qui prenne suffisamment en considération non seulement toutes les dimensions de la personne, bio-psychosocio-culturelles,



De gauche à droite: Jean-Philippe Le Gonidec, Charles Spitaleri et Alexandra Perlins animent régulièrement les tables de Co'errance.

Christelle Resvard

mais surtout leur capacité à souffrir. Car la souffrance est constitutive de l'humain».

Pour l'association, il est dès lors important de créer des espaces complémentaires à ceux qui sont strictement dévolus aux soins. Dans un café-restaurant en effet, on arrive davantage "tel que l'on est" et cette forme de liberté peut offrir une dimension thérapeutique importante, au travers des relations sociales que l'on vit tous les jours.

Autour de la table, se crée une dynamique de groupe qui participe au soutien, à la solidarité, voire à la création de liens: «De nouveaux repères sociaux peuvent naître et permettre de transformer des idéaux tels que l'individualisme ou l'hyper consommation de notre société moderne», poursuit Charles Spitaleri.

De la co'errance à la cohérence

L'ouverture à l'autre, le respect et l'encouragement à la diversité, à la mixité sociale, le développement du potentiel de chacun, autant de valeurs que l'association défend au travers de ces rencontres basées sur la convivialité et respectant une "éthique de la parole".

L'association s'appuie sur le postulat que chaque être est mû par une quête qui le conduit parfois dans des temps d'errance. Que de cette

errance humaine partagée autour de la table d'un café-restaurant peut naître la recherche d'une cohérence dans nos vies.

Autour de la table, chacun va et vient à sa guise, commande une boisson ou un repas... autant d'interruptions qui obligent les personnes présentes à s'adapter. Tout cela ouvre la possibilité de s'exprimer de différentes manières et augmente le potentiel de rencontre.

«J'aime ce côté non-conventionnel comme approche de l'autre. Ce contexte est propice à la rencontre des identités multiples de chacun. Tout le monde est logé à la même enseigne quel que soit son statut social ou professionnel. Ce type de rencontre permet de lutter notamment contre le sentiment de défaite sociale que certains de nos concitoyens subissent de plus en plus. Fonctionnant aussi comme une sorte de laboratoire des échanges culturels et sociaux, cette table de Co'errance nous pousse justement à chercher toujours plus de sens au sein d'une société qui traverse aujourd'hui, pour qui veut bien le voir, une forme d'errance», poursuit Charles Spitaleri, qui réalise actuellement un master en psychologie à l'Université Lumière de Lyon 2.

Dans son travail de recherche, il refléchit à la façon de conceptualiser

des savoirs et des expériences thérapeutiques directement inspirés de l'expérience de tables de Co'errance: quelle est la nature du groupe qui se forme dans ce type de contexte? Peut-on y repérer des dynamiques spécifiques et récurrentes? Comment se développe l'identité d'une table? Comment se poursuit le travail "thérapeutique" après la rencontre?

Autant de problématiques qui ouvrent la voie tant sur le plan pratique que théorique à de nouvelles manières de concevoir le lien social et les rapports humains, dans ce qu'ils ont de plus sain et de constructeur pour l'individu.

C. Resvard

Les tables sont ouvertes chaque premier mardi du mois au café Bagatelle, place des 22-Cantons entre 18 h et 21 h, ainsi que chaque 3^e samedi du mois entre 9 h et 11 h 30 au San Remo, place des Eaux-Vives.

Plus d'informations auprès de Charles Spitaleri, vice-président.

Tél: 0033 617 45 80 71

Mail: cspitaleri@sfr.fr

Compte: Banque Raiffeisen
d'Arve & Lac en faveur de:
CH98 8018 8000 0928 9413 3

Association des habitants de Moillesulaz-Foron et Thônex Nord

Mercredi 29 avril a eu lieu l'Assemblée générale de l'association dans le hall de la Salle des Fêtes de Thônex en présence du Maire, M. Claude Détruche et de plusieurs membres du Conseil municipal, les deux autres Conseillers administratifs étant retenus par d'autres obligations importantes de représentation de la commune.

Le Président, M. Jean-Claude Grandgirard, entouré de son comité, a ouvert la séance à laquelle participaient une cinquantaine de membres, signalant au passage qu'un certain nombre de personnes avaient pris la peine d'excuser leur absence.

Un PV détaillé de la dernière assemblée a été lu par Mme Gisèle Graber, retracant les événements survenus durant l'année 2007: ce dernier a été approuvé par acclamation.

Dans son rapport, le Président a, pour sa part, cité les diverses activités développées par l'association durant l'année écoulée, et notamment la tenue d'un stand près de la tente lors des 2 soirées de l'Eurofoot 2008, ainsi qu'à la Fête des écoles et à celle de Thônoël, dont le bénéfice des ventes a été versé à l'AIPÉ (Aide à l'intégration des enfants handicapés dans la petite enfance).

Une visite de la ville de Lyon a également eu lieu en septembre, dont un compte-rendu a été publié par le journal *Le Chênois*.

M. Wünsche, responsable du Four à Pain, a donné quelques informations sur les activités de cette association, qui a également participé à Thônoël et dont les finances se portent bien.

Il a rappelé que les fournées ont lieu chaque premier samedi du mois, sauf en mai, lequel a été reporté au samedi 9, pour cause de 1^{er} week-end prolongé!

Les différents rapports à l'ordre du jour ont tous été approuvés par acclamation et 20 parts sociales du Four à Pain ont été tirées au sort pour être remboursées.

Par solidarité, la plupart des membres tirés au sort présents ont renoncé à toucher la somme au profit des activités de cette confrérie, qui fête cette année ses 20 ans d'existence.

Le Maire a pris la parole, pour rappeler les divers grands chantiers qu'a connus la commune en 2008 et qui ont contribué à changer le visage du centre de Thônex, particulièrement celui de la rue de Genève, avec entre autres, l'ouverture du Centre Commercial et le nouvel arrêt des TPG-Place de Graveson et aussi la réfection du chemin du Foron, assorti d'une piste cyclable et d'un nouvel éclairage, ainsi que la réouverture partielle de l'école Marcellly avec son nouveau restaurant scolaire (la seconde étape étant prévue pour fin 2009).

Après les habituelles questions posées par l'assistance, les convives se sont retrouvés autour d'un apéritif, avant de passer dans la salle annexe pour le repas concocté par l'équipe de l'Auberge communale, non sans avoir jeté un coup d'œil sur l'exposition PAC MICA dans la salle d'à côté!

José Fischer



Journée de solidarité du 27 juin 2009 Partage, la banque alimentaire au service des associations et institutions caritatives

Genève compte plus de cinquante associations et institutions venant en aide aux plus démunis. Elles servent, au total, environ 1600 repas gratuits par jour et distribuent autant de colis alimentaires par semaine. C'est pour répondre à ce besoin qu'a été créée l'association Partage, la banque alimentaire de Genève. Cette centrale a comme principal objectif, d'un côté, de récolter les surplus alimentaires des entreprises de la région, de l'autre, elle conditionne, trie, stocke et distribue gratuitement ces denrées aux associations qui soutiennent les personnes précaires.

Loin de se confiner au combat contre la précarité, Partage s'inscrit dans un mouvement plus général de lutte contre le gaspillage et pour la promotion d'un développement

durable et social. C'est pourquoi l'association est désormais également active dans la gestion et la valorisation des déchets au sens large. Partage offre en effet dans ce domaine des prestations de services à des entreprises privées et propose des partenariats avec des collectivités publiques. Les contrats de Partage sont assurés par des Emplois de Solidarité qui suivent une formation pour acquérir les compétences en vue d'améliorer leurs parcours professionnels.

Partage et ses membres organisent du 22 au 27 juin 2009 une semaine de solidarité en mettant en place une couverture médiatique pour le grand public, afin de faire connaître les actions de Partage et des associations et institutions membres et pour l'organisation d'une grande journée de récolte alimentaire dans les principaux magasins du canton de Genève le samedi 27 juin 2009.

N'oubliez donc pas d'aller faire vos courses et de remplir le cabas de la journée de solidarité de Partage avec vos dons! Merci d'avance!

Contact:
centrale@partage.ch
Tél 022 301 11 78

Association Nour-Familles algériennes en Suisse

Soirée du Ramadan, le samedi 5 septembre 2009: soirée de rencontres et de partage afin de passer une bonne soirée. Il y aura un petit repas, des pâtisseries et du thé à la menthe. Il y aura de la musique orientale et occidentale de 20h à 2h du matin. Toutes les communautés sont les bienvenues. Cette soirée aura lieu au Centre de Loisirs de Thônex.

Malik Rabehi

Transactions bancaires: priorité à la sécurité! (1/4)

Lors de l'Assemblée générale de la Banque Raiffeisen d'Arve et Lac qui s'est tenue à la Salle des Fêtes de Thônenx le 5 mai dernier, son directeur Bernard Bucher a délivré à ses sociétaires des consignes de sécurité à appliquer lors de toute transaction bancaire. "Le Chênois" les reproduit ci-dessous et dans ses prochaines éditions, avec l'aimable autorisation de M. Bucher, afin de rendre ses lecteurs attentifs à l'augmentation du nombre d'escroqueries, d'arnaques et de vols dans notre pays.

Consigne n°1: Internet et Cie

Il a été recensé en France, en 2008, plus de 200 000 arnaques par internet. Nous ne disposons malheureusement pas de chiffres pour la Suisse, mais je pense qu'à l'échelle de notre pays, nous devrions être dans la même cible avec plus de 20 000 affaires en 2008.

Méfiez-vous des gens que vous ne connaissez pas et qui vous demandent de l'argent. Ils peuvent prétendre être de lointains parents. Renseignez-vous avant de poursuivre cette nouvelle relation. Sans renseignement fiable, abstenez-vous d'entrer en relation.

Méfiez-vous des loteries aux-
quelles vous n'avez pas participé et

qui vous promettent des lots mirobolants. Bravo, vous avez gagné une somme de 2 millions de francs! Vous avez surtout gagné le droit de vous faire avoir.

Méfiez-vous de tous les messages qui commencent par vous demander de l'argent. En général, on vous réclame quelques centaines de francs de frais pour pouvoir enfin libérer les millions qu'un généreux donateur vous a destinés. Puis encore quelques autres centaines de francs pour payer les documents qui prouvent que vous êtes bien qui vous êtes, etc. En additionnant le paiement de ces avances de frais, impôts, taxes et autres montants, vous pouvez vous faire escroquer de plusieurs

dizaines de milliers de francs. Sur-tout, ne donnez aucune information vous concernant et signalez l'événe-ment à la police.

En ce qui concerne internet et les ordres passés par l'e-banking, les banques telles que la Raiffeisen disposent d'un outil performant au niveau de l'identification et du cryptage des données. Ce n'est certainement pas lors du transfert qu'un pirate pourra intervenir. A vous de faire attention à l'endroit où vous entreposez vos codes chez vous. Ne donnez jamais vos codes et gardez-les dans un endroit secret et sous clé.

En ce qui concerne les autres sites que vous pourriez visiter sur internet pour des achats ou des com-

mandes, avant de donner des informations sur votre carte de crédit, vérifiez que le site sur lequel vous êtes est bien sécurisé. Cela se remarque grâce à un petit logo qui représente un cadenas fermé sur la ligne de statut ou de l'adresse. Vous pouvez vérifier le lien avec votre fournisseur en cliquant deux fois sur le cadenas. Le lien devrait apparaître sur votre écran.

(A suivre)

80 % des vols par astuces pourraient être évités en Suisse si ces simples consignes étaient appliquées régulièrement!

Publicité

An advertisement for Philippe Colin Bijoutier. On the left, there is a logo with the name "Philippe Colin" in a stylized script font, with "BIJOUTIER - JOAILLER" underneath. To the right, the text "Créateur de bijoux" is written in blue. Below the logo is an address: "71, rue de Genève, 1225 Chêne-Bourg". The website "www.philippecolin.com" is also listed. At the bottom left, it says "Agent GUESS" with the Guess logo, and "TISSOT" with the Tissot logo. On the right side of the ad, there is a close-up photograph of a gold ring with a large, round, reddish-brown gemstone. A person's hand is shown holding the ring, with fingers visible through the戒的指环孔洞.

VERNET S.A.
ELECTRICITE - TELEPHONE

Mérites sportifs chenois: quatre lauréats en 2008

La remise des mérites sportifs chenois a eu lieu à Sous-Moulin, le mercredi 6 mai dans une ambiance familiale, puisque les quatre lauréats étaient accompagnés de leurs parents et grands-parents et aussi d'amis. Le Maire de Thônex, Claude Détruche, qui préside le Conseil intercommunal, entouré de plusieurs élus des trois communes chênoises a salué tout un aéropage de dirigeants sportifs de nombreux sports pratiqués à Chêne.

Et c'est au président de la commission des mérites, Richard Stark, 1^{er} vice-président du Conseil municipal de Thônex, qu'il advint de faire l'éloge des quatre lauréats. «Cette année, nous avons reçu plusieurs candidatures et selon le règlement très précis de ces mérites, qui comprend des minima, nous avons finalement désigné quatre lauréats, la qualité des candidats étant indéniable. Je voudrais aussi, puisque l'occasion m'en est donnée, remercier les autorités chênoises de leur soutien, mais aussi les bénévoles des clubs chênois. Cet apport ponctuel et

aussi financier est essentiel pour la vie de nos clubs sportifs», a déclaré l'ancien joueur du BC Chêne. A ses côtés, le directeur du CSSM, Laurent Hirt a, quant à lui, eu droit à des éloges pour son activité inlassable en faveur des sports, comme de ses collaborateurs. Et puis, Claudine Léchaire, qui tient à jour la liste des méritants depuis 1990, malgré une main accidentée et ce pour la deuxième fois, a quand même pu participer à cette cérémonie.

Fabrice Rigot (1995)

Membre de la Société nautique de Genève depuis l'âge de 9 ans, barreur d'un Optimist, ce jeune garçon blond, élève à Chêne, pratique la voile avec passion. Il a été champion de Suisse et pratique aussi le basketball et la gymnastique, consacrant quelque 200 jours par an à son sport; il s'est qualifié pour le Championnat du monde des Lasers au Brésil cet été. L'Optimist est la base de la voile pour apprendre toute la technique du barreur avant de passer à une autre série. Son frère Guillaume

(1993) est aussi un adepte de la voile. Une famille de sportifs.

Mathieu Zeder (1993)

Autre membre de la Société nautique de Genève, cet adolescent pratique avec passion le ski nautique et le judo depuis l'âge de 8 ans. Il a été champion de Suisse de sa catégorie l'an dernier et se rend souvent pour s'entraîner au Lac de Taninges. Six jours par semaine, on le voit sur des skis, activité qu'il pratique en marge de ses études à l'école de commerce (il veut devenir physiothérapeute). Membre de l'équipe nationale des moins de 17 ans, il bénéficie des conseils de l'entraîneur national à la Nautique. Il excelle en figures, mais ne néglige pas pour autant le slalom et le saut, ce qui amène au combiné.

Sonia Kleinmann (1994)

Adepte de la GR (gymnastique rythmique), mais aussi de la course à pied, membre de Chêne Gymnastique Genève, cette jeune fille a remporté trois titres l'an dernier sur les plans genevois, romand et suisse. Sur le

plan national, elle a brillé dans la catégorie des juniors A. Elle souhaite devenir entraîneur et apprécie particulièrement les quatre engins de cette discipline, qui demande grâce et élégance. Elle consacre de nombreuses heures à l'entraînement à côté de ses études. La gymnastique demande beaucoup d'investissement.

Natasia Taverna (1980)

Aussi membre de Chêne Gymnastique Genève, cette jeune femme est membre de la section chênoise depuis 1993. Elle pratique la gymnastique aux agrès, ayant gagné le concours général 2008 lors des championnats de Suisse aux Grisons en novembre passé. A part cette discipline astreignante, elle aime les arts martiaux, mais aussi glisser sur la neige, à côté d'une activité d'enseignante et de formation personnelle en vue de devenir professeur de sport. Elle enseigne déjà la natation et la condition physique. C'est d'ailleurs elle qui a eu le mérite général chênois.

Michel Bordier

L'école de tennis du Tennis Club des Services Industriels de Genève (TCSI)

L'école de tennis du bord de la Seymaz est âgée de plus de 30 ans. Elle est un des mouvements sportifs importants du club.

Le Team junior orchestré par son professeur agréé par Swissennis, M. Serge Rosselli, s'occupe d'environ 100 juniors, sous la forme de cours collectifs tous les mercredis durant les périodes scolaires et de stages durant les vacances scolaires.

Le fait de voir autant de jeunes inscrits qui se consacrent au tennis, nous montre que ce mouvement a une grande place dans notre club, l'essentiel étant qu'un enfant s'épanouisse au travers d'une activité sportive: nous sommes donc très heureux de pouvoir y contribuer avec notre école de tennis.

Il est également bon de souligner que tous ces jeunes tennismen ou tenniswomen viennent à 90% des communes avoisinantes du club, à savoir de Chêne-Bourg, de Thônex et de Chêne-Bougeries.

Enfin, le TCSI est fier de compter autant de jeunes membres qui participent à la vie du tennis sur ses courts et il leur souhaite d'ores et déjà de devenir de futurs champions et futures championnes sur les traces de Martina Hingis et Roger Federer.

Le président

de la commission technique,
Joe Martinez





Badminton Club chênois

Voici quelques nouvelles concernant le Badminton Club Chênois. Nous avons désor mais un mouvement junior important de joueurs licenciés ainsi que des non licenciés, soit au total 95 jeunes. Rappelons aussi que les joueurs considérés comme juniors ne dépassent pas l'âge de 18 ans. Nous avons également des joueurs adultes, environ une quarantaine. Parmi tous nos joueurs, les licenciés se déplacent dans l'ensemble de la Suisse pour des tournois, ainsi qu'à l'étranger.

Comme j'espérais dans mon article paru dans *Le Chênois* du mois de mai 2008, notre équipe interclubs licenciée de 3^e ligue, sous l'égide de son fidèle capitaine Benoît Cazenave, a brillamment terminé la saison, et va ainsi accéder la saison prochaine à la 2^e ligue. Pour cela, je leur dis un énorme bravo! Cependant, la saison en 2^e ligue ne va pas être de tout repos. Non seulement au niveau des matchs, mais aussi pour les déplacements, qui se feront dans toute la Suisse romande, cela en plus du calendrier national des tournois.

Nous sommes également heureux de pouvoir inscrire pour l'année prochaine une nouvelle équipe en interclubs licenciés 4^e ligue.

Cette année à fin février et pour la troisième année consécutive, nous avons organisé, à la Queue d'Arve, le Championnat des Ecoliers de Badminton, en collaboration avec le Badminton Club Mandement. Notons que nous avons dû organiser ce tournoi à la Queue-d'Arve, car nous n'avions pas de salles avec assez de terrains de badminton à disposition aux Trois-Chêne.

Si le badminton vous intéresse, voici nos horaires:

Enfants

Lundi soir de 17 h à 18 h 30 (Ecole de Pont-Bochet).
Lundi soir de 18 h à 20 h (CO de la Seymaz).

Mardi soir de 16 h 30 à 18 h (jusqu'à 15 ans CSSM).
Jeudi soir de 18 h à 20 h (de 16 à 18 ans, CO de la Seymaz).

Mercredi matin de 9 h à 10 h (jusqu'à 12 ans, CSSM).

Mercredi matin de 10 h à 11 h (jusqu'à 12 ans CSSM).

Adultes

Lundi matin de 9 h à 10 h 30 (CSSM).

Vendredi matin de 9 h à 10 h 30 (CSSM).

Mardi soir de 17 h à 19 h (Ecole de Pont-Bochet).
Jeudi soir de 20 h à 21 h 45 (Ecole du Bois-Des-Arts).

Nous profitons de cet article pour remercier les communes chênoises et le Centre Sportif Sous-Moulin, pour l'effort qu'ils consentent pour l'aide aux sports, par le biais des subventions qui nous permettent de former la relève et de maintenir le sport à la portée de tous.

Patricia Geinoz



L'équipe interclubs de gauche à droite: Adrien Mangili, Benoit Cazenave, Antonin Schipperijn, Caroline Chaupond, Candice Geinoz, Christophe Raval (manquent sur la photo Nadine Schmid et Myriam Errouane).

Handball

Chênois reste à quai

Dans la poule finale de promotion de 1^{re} Ligue en LNB, le Chênois handball Genève est resté à quai, terminant au 3^e rang de ce groupe comprenant six équipes avec deux promus en LNB. Les Chênois ont perdu d'entrée face à Arbon (Thurgovie) sur le score de 22-27, avant de gagner à Möhlin (Argovie) par 26-24. Face à West lémanique, autre formation romande des finales, le score est resté nul 27-27. Contre Willisau (Lucerne), Chênois a gagné par 29-25 et lors du dernier tour, qui s'est révélé décisif, Muri (Argovie) a gagné par 31-29, samedi 16 mai. Arbon et Muri grimpent en LNB. Classement final (quatre matches): 1. Arbon & Muri, 8 points. 3. CS Chênois, 5. 4. Möhlin, 4. 5. West lémanique, 3. 6. Willisau, 2. Chênois reste ainsi en 1^{re} Ligue, mais ne retrouvera pas Servette HC, qui a été relégué en 2^e Ligue romande, une saison après son retour en 1^{re} Ligue. Dans le championnat, Chênois avait

battu deux fois West lémanique (Crissier, Yverdon, Lausanne).

Finales suisses à Sous-Moulin

Jamais en reste pour organiser un tournoi ou des finales suisses, le club chênois a reçu à fin avril les finales suisses des moins de 15 ans, sous le regard intéressé de l'entraîneur national, le Croate Goran Perkovac. La salle de Sous-Moulin a ainsi accueilli six sélections régionales, en plus de l'équipe romande qui, compte tenu des déplacements à effectuer de l'autre côté de la Suisse, ne dispute que deux des tournois de qualification sur six.

Mais la Région romande, présidée par Michel Bays (Trélex) discute avec la Fédération suisse à Berne, afin que dès le prochain tournoi la Romandie soit admise à tous les tournois, le niveau de jeu s'étant élevé de manière tangible depuis deux ans. «Nous avons un projet de formation, aussi pour les filles et

nous pensons que tout va se débloquer à l'automne» expliquaient Marc Verchère (Lutry) et Ladislav Hieholtz (Vevey), les deux responsables romands de cette équipe de jeunes lors de ce tournoi.

Cette compétition a réuni les 150 meilleurs juniors de moins de 15 ans de Suisse et l'entraîneur national a pu ainsi former la nouvelle équipe nationale de cette catégorie, dont le Chênois Grégoire Terrier. Une récompense pour le club chênois, le plus important pour les juniors en Romandie. Présidente du club, Isabelle Leyss a fort bien accueilli les délégués des autres régions de Suisse, accompagnée de son mari Yves Leyss, qui préside l'Association genevoise (AGH).

Et c'est au Maire de Thônex, Claude Détruche, que l'on voit souvent sur les terrains de football du canton comme arbitre, qu'il revint de recevoir les dirigeants du handball suisse. «C'est pour nous un plaisir

que de vous recevoir ici à Sous-Moulin. Vous aurez pu ainsi apprécier les installations, qui font des envieux dans toute la Suisse», a expliqué l'ancien arbitre FIFA. A ses côtés, le président de la commission cantonale du Sport-Toto, Daniel Genecand, que l'on voit beaucoup au bord des terrains de sport du canton, salles comprises, a pris en compagnie de tous ces dirigeants de Suisse le verre de l'Amitié. Ambiance conviviale, comme toujours à Sous-Moulin. Les trois communes chênoises soutiennent chaque année de manière tangible le club de handball et cela a été dit et répété à cette occasion.

Sur le plan des résultats, Zurich s'est imposé en finale face à la Suisse centrale (31-26). Pour la 3^e place, la Suisse orientale a battu Argovie par 36-29. La sélection romande a battu le Nord-Ouest par 26-23 et a perdu face Berne/Jura 13-29. Elle termine au 6^e rang devant Nord-Ouest.

Michel Bordier

Cyclotourisme

Les Dérappeurs du Rhône ont visité le Canton

A l'initiative de Roger Zbinden, de Maurice Rivoire – et aussi d'Albert Tassoni (Sion) –, les Dérappeurs du Rhône se sont retrouvés dans le canton de Genève et en Haute-Savoie pour leur sortie annuelle, la 15^e du nom. Après une belle boucle de quelque 50 km par Chêne-Bourg, Meinier, Hermance, Chens-sur-Léman, Messery, Sciez avec arrêt casse-croûte, Marignan, Ballaison, Loisir, Meinier et Choulex, les amicalistes se sont retrouvés sur les hauts de Choulex. Toujours aussi aimable, Jean Rivollet, vigneron-agri-

culteur, ancien Maire de Choulex et aussi président du club de football local et son épouse ont reçu devant un magnifique buffet les participants à cette belle réunion cycliste. Du côté des Vaudois, on venait de tout le canton, alors que les Valaisans s'étaient déplacés de Nax, Grône, Sion et Grimisuat. Et parmi les cyclistes, l'entraîneur national de l'équipe de Suisse de football des moins de 21 ans, Pierre-André Schuermann, enfant du Bouveret, et qui entre deux entraînements et matches de football, aime le vélo et la balade.

Ils n'ont pas participé à la promenade, mais ils avaient fait le déplacement: Eric Burgener, fameux gardien du Lausanne sports et du Servette, tout comme de l'équipe nationale pendant des années, et madame, ainsi que Kurt Oberli, qui fut aussi gardien de but, chef de presse du Lausanne sports et journaliste sportif et madame. De Choulex, la vue était superbe en ce dernier samedi d'avril avec le soleil sur les champs et les vignes. Et l'ambiance, avec quelques crus de la région et le sens de la convivialité de tous les participants, tout fut parfait.

Les cyclotouristes sont équipés de camions ou de voitures adaptées à leur matériel avec roues de rechange, chambres à air et fourres pour protéger les roues pendant le transport. A part faire du vélo, tous sont bricoleurs et mécaniciens. Il fallait voir l'animation qui régnait au parc de Haller avant la promenade: un vrai parc à vélo, digne du Tour de France!

L'an prochain, on se retrouvera pour une belle balade en Valais et en 2011 dans le Pays de Vaud, selon le tournus.

Michel Bordier



De joyeux convives, mais qui savent aussi avaler les km!



Cyclo tourisme chênois: programme des sorties jusqu'au 22 août 2009

Tous les samedis, rendez-vous devant la Salle des fêtes de Thônex

Venez au départ pour trouver un groupe à votre convenance: à 8 heures pour les groupes "entraînement" et "randonnée" à 9 heures pour le groupe "excursion" (moins de km qu'indiqué).

Soyez des nôtres pour partager le plaisir de la balade, découvrir la région et progresser à vélo (plus d'informations sous www.cyclo-chenois.ch)

- 20 juin 8 ou 9 h Plaine-Joux côté raide (90 km)
- 27 juin 8 ou 9 h Pont et barrage sur le Rhône (115 km à 135 km)
- 4 juillet 8 ou 9 h Les Lindarets c'est loin, mais tellement bien (145 km)
- 11 juillet 8 ou 9 h Un classique: La Colombière (110 à 125 km)
- 18 juillet 8 ou 9 h Le Jura, pourquoi pas (135 à 160 km)
- 25 juillet 8 ou 9 h Célèbre grimpée ou presqu'à plat (120 à 130 km)
- 1^{er} août 8 ou 9 h De 4 à 10 cols dans la Vallée verte (80 à 125 km)
- 8 août 8 ou 9 h Jusqu'à 1840 mètres (100 à 130 km)
- 15 août 8 ou 9 h La Vattay et La Valserine (130 km)
- 22 août 8 ou 9 h Les Mémises et Le Corbier (125 à 135 km)

Gymnastique Challenge Trois-Chêne aux agrès

Depuis 23 ans, la section Chêne Gymnastique Genève organise le Challenge des Trois-Chêne aux agrès à la salle de Haller. L'organisation était placée cette année sous la responsabilité de Lida Brocard, alors qu'Anne-Lise Montandon, que l'on voit tous les jours au Centre sportif de Sous-Moulin dirigeait le concours. Avec aussi Jean-Jacques et Nicole Hayoz, toujours à la tâche et dévoués, comme tous les membres présents de cette dynamique section.

Cette compétition féminine a réuni quelque 300 gymnastes de manière individuelle avec aussi un challenge par équipes. Annuel, comme le championnat genevois, ce challenge a vu des très jeunes filles passer sous le regard d'une bonne vingtaine de juges, tant le samedi que le dimanche. Les engins

retenus sont immuablement les mêmes: sol, anneaux balançants, barre fixe et saut. On vient en famille suivre les évolutions des gymnastes et les parents et les grands-parents ne sont pas les moins intéressés. Comme toujours dans ce genre de manifestations, tout se passe dans l'ordre, en musique et avec des bénévoles.

Au challenge par équipes, la section organisatrice a terminé au premier rang en catégorie 6 (111 points) devant Meyrin (109,150). En catégorie 5, Carouge (107,350) devance Chêne (106,9). En catégorie 4, Meyrin est 1^{ère} (110,2) devant Chêne (108,350). On trouve les résultats individuels complets sur le site de l'Association genevoise de gymnastique (AGG): www.agg.ch

M. B.



Echos sportifs



Basketball

Alors que les Geneva Devils ont disputé et perdu la finale de la Coupe de Suisse, Chêne BC a terminé au 11^e rang de la LNB sur douze équipes. Il n'y avait pas de relégation cette saison vu le retrait de la formation valaisanne de Rhône Hérens en LNA. Les discussions sur une éventuelle fusion entre les Devils et Meyrin/Grand Saconnex ont échoué. Il y aura toujours deux formations genevoises en LNA la saison prochaine, alors qu'en LNB, Chêne retrouvera Vernier et Bernex/Onex.



Football

Des Serbes vainqueurs à Chêne. Les Serbes de OFK Belgrade ont remporté la 53^e édition du Tournoi international Espoirs du CS Chênois à Pentecôte en battant en finale Espanyol Barcelone (1-0), vainqueur l'an dernier. «La magie a fonctionné et j'espère que la pérennité de ce tournoi sera assurée. Merci aux 65 bénévoles qui ont fonctionné pendant deux jours», a déclaré le président de ce tournoi Pierre Aeschlimann, qui part maintenant au FC Stade lyonnais avec Giuseppe Luongo, David Le Goff et aussi l'entraîneur Frantz Barriquand, le club vaudois s'étant maintenu en Challenge League, comme Servette d'ailleurs.

Le trophée du Fair-play est revenu aux Algériens du Watlemcen. Résultats des finales: 1^{re} place, OFK Belgrade-Espanyol Barcelone 1-0. 3^e place, NFC Panionos (Grèce)-Team Servette/Etoile Carouge 2-1. 5^e place, Watlemcen-CS Chênois 2-0. 7^e place, Neuchâtel Xamax-Ol. Croix-de-Savoie 74, 5-0.

Onex gagne le Mémorial Florent Morgenegg. Le FC Onex a gagné le Mémorial Florent Morgenegg, un tournoi de juniors D à onze, face à l'équipe des Croix-de-Savoie 74, qui était venue à Chêne sans équipement..., sur le score de 3-1 en finale. Le trophée du fair-play est revenu au FC Puplinge. Résultats des finales: 1^{re} place, Onex-CroixdeSavoie 74, 3-1. 3^e place, Etoile Carouge-CS Chênois 3-2. 5^e place, UGS-Grand-Lancy 2-0. 7^e place, CS Chênois II-Puplinge 3-1.

Une tribune Franco Sofia à Sous-Moulin. Dès ce jour, la tribune principale du Stade des Trois-Chêne se nomme Franco Sofia, en hommage à celui qui fut dès 1970 l'animateur et restaurateur de l'Auberbe communale de Thônex et dont la générosité et la gentillesse a très largement dépassé le territoire des trois communes chênoises. Membre d'honneur du CS Chênois, en raison des très nombreux services qu'il a rendus au club de football des 3-Chêne, la mémoire de cet homme jovial est ainsi perpétuée, comme celle de l'ancien joueur du club Marc Michela. Au cours d'une sympathique

cérémonie, à laquelle ont assisté la veuve de Franco Sofia, son fils, sa belle-fille et ses petits-enfants, ainsi que son frère et le Maire de Thônex, Claude Détruche – on le voit encore très souvent sur les terrains du canton comme arbitre –, une plaque commémorative a été dévoilée. Devant une foule réunie à l'occasion de la soirée des Anciens du club à la veille de Pentecôte et du tournoi international des moins de 19 ans, Serge Desbiolles, maître de cérémonie, a salué les invités. Puis Claude Détruche a dressé en quelques mots le portrait de celui que tout le monde aimait à Chêne et qui par ses paroles chaleureuses a su se faire de nombreux amis.

Football féminin

Les filles du CS Chênois se maintiennent en LNB. Dirigées par Pierre-Alain Fargue, les joueuses du CS Chênois se sont finalement maintenues en LNB dames grâce à un succès à l'Ascension à Malters (3-2). Battues à Lugano face à Rapid (3-0), les Genevoises terminent finalement à la 7^e place sur neuf équipes avec 14 points en 16 matches (buts 23-48) et conservent leur rang grâce au critère de la différence de buts. Malters & Femina Kickers Worb sont relégués en 1^{re} Ligue, alors que Vétroz retrouve sa place en LNB.



Gymnastique

Ancien secrétaire général du CS Chênois football – il a connu toutes les promotions de la 2^e ligue à la LNA en trois étapes – Antoine Kurt (Thônex) fait partie d'un groupe de gymnastique qui se réunit tous les mercredis à l'école de la Gradelle (de 20 h à 21 h) et comprend 44 membres de 50 à 80 ans. «Nous recherchons des membres seniors pour étoffer notre groupe», confie le Chênois. On peut sans autre s'adresser à M. Jean-Marc Studemann (tél. 022 752 22 09) au 4 de la rue Peillonnex, qui préside ce groupe.

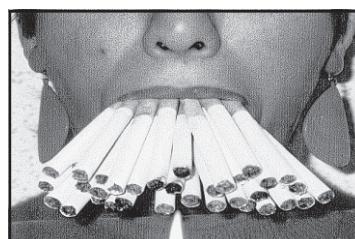


Natation

Swann Oberson (1986), 6^e des Jeux olympiques de Pékin sur 10 km en eau libre, a reçu le Trophée Tribune de Genève / Panathlon Club de Genève, lors de la soirée organisée par la Ville de Genève, soit l'hommage aux champions 2008, dans le cadre de la fête du sport au Bout-du-Monde. Chaque année, le Service des sports de la Ville de Genève remet un souvenir à tous les sportifs genevois ayant obtenu un titre national dans des disciplines les plus diverses. Il y avait plus de 300 lauréats.

M. Bordier

Publicité



Arrêtez de fumer en 1 heure seulement!
Depuis 10 ans à Genève
Garantie et suivi gratuit d'un an.
Démonstration + test 7/7 sur rendez-vous.
TABAC STOP Center
31, rue de Chêne-Bougeries GENÈVE
www.tabac-stop-center.ch Tél. 022 348 83 15

«**L**e permis de conduire», me répond le Dr Giromini, ami d'enfance devenu psychosomatologue, à qui je demande quels sont ses principaux patients. Comme je ne comprends pas bien, il précise: «Les gens qui n'arrivent pas à passer le permis parce qu'ils portent au fond d'eux-mêmes un blocage, un conflit, un interdit, qui les paralyse au moment de l'examen. Mon boulot est de dénouer ce nœud».

– Et tu y arrives souvent?

– La plupart du temps, oui.

Je suppose que ces blocages existaient déjà autrefois. Mais alors ils se traduisaient non par des séances chez un psy mais par une multiplication des leçons de conduite qui faisait le bonheur des moniteurs. J'ai même connu un cas où, à force de leçons, il avait fini par s'établir entre une élève peu douée et son moniteur des rapports tellement étroits qu'ils partaient en weekend ensemble. Après cela, l'obtention du permis n'avait été qu'une pure formalité. Il faut dire aussi, qu'il y a une cinquantaine d'années, les choses étaient plus simples. Il y avait dans la vie sociale plus de marge, plus de jeu. La machine n'avait pas encore complètement emprisonné l'homme. Et quand, en plus, on avait, comme moi, un peu de chance...

Les hasards de l'existence m'ont obligé à passer mon permis six fois, sur les cinq continents.

La première fois, c'était à Genève, en 1956. Le Bureau des autos était alors situé quai du Cheval-Blanc. Les départs en côte (pour s'exercer et pour l'examen) se faisaient à la rampe Quidort. Lorsqu'il m'arrive de passer par là, je revois encore les élèves conducteurs transpirant à grosses gouttes, crispés sur leur volant, j'entends encore les crissements des pneus arrachés au bitume, le ronflement des moteurs, et leur bruit mat quand ils calaient tout d'un coup. Quant aux parcages, ils s'effectuaient au bois de la Bâtie, entre deux arbres. Concernant ma petite personne, tout ce que je me rappelle est qu'à la Place Neuve, j'avais accordé la priorité du mauvais côté. Ah, et puis ceci: la tête de l'inspecteur chargé d'évaluer les connaissances théoriques autour de la table de circulation. Son grand souci était de repérer ceux qui cherchaient à se cacher derrière les autres pour échapper aux questions. «Eh! Vous, là-bas! Oui, vous! Venez voir par ici. Voilà un camion. Il va tourner à droite. Vous, vous êtes dans cette voiture rouge. Qu'est-ce que vous faites? Vous restez sur place? Vous avancez?...». Pour ma part, j'avais répondu de façon un peu ambiguë à une question qui portait sur un autobus en panne à un carrefour, mais pas suffisamment pour qu'on me juge indigne du permis.

La fois suivante, c'était en 1958, à Sydney, dans la banlieue de Strathfield, où j'ai habité pendant quelques mois. Pour obtenir un permis de conduire un véhicule, il suffisait de s'adresser à un poste de police. Celui où je suis entré ne me paraissait pas débordé. Pourvu, me disais-je, que les flics ne profitent pas de leur demi-oisiveté pour me "soigner". Mon véhicule était un scooter, une utilitaire Lambretta que je venais de m'acheter avec les économies que je m'étais constituées, shilling par shilling,

traité quelques stops par le mépris, j'ai finalement retrouvé mon point de départ. Les policiers m'avaient presque oublié. «Welcome! On croyait que vous étiez rentré chez vous!

La rue qui passe ici devant le poste est à sens unique. Vous ne vous en êtes apparemment pas aperçu. Ça ne fait rien. Il y a pire que ça. Le voici, votre permis.»

En 1961, à Léopoldville, la capitale (devenue Kinshasa) de ce qui est aujourd'hui la République démocratique du Congo, cela s'est passé encore plus simplement. Le bureau des véhicules de l'Opération des Nations Unies était dirigé par un Italien excité et farfelu qui était pour moi plus qu'un collègue: un ami. Nous jouions aux cartes et au tennis ensemble, fréquentions la même piscine, etc. «Je m'en occupe!», m'a-t-il dit à propos du permis. En bon Suisse respectueux des lois et règlements, je tenais cependant à subir au moins un semblant d'examen.

– Tu rigoles ou quoi?, m'a dit Rino.

– Non. Ça me paraît normal.

– Normal, normal... J'ai pas de temps à perdre! De toute façon, tu sais conduire.

– Oui, mais... à vrai dire, pas encore très bien.

– T'as jamais eu d'accident?

– Non, mais...

Je n'avais effectivement jamais eu d'accident. Mais c'était parce qu'en fait je n'avais jamais beaucoup conduit.

– Bon! Quand le feu passe à l'orange, qu'est-ce que tu fais?

– Je ralentis et je m'arrête.

– Très bien! Eh bien tu vois que tu sais conduire. Assieds-toi. Je te le prépare tout de suite, ton permis.

A cette époque-là, en Suisse, le permis de conduire n'était délivré que pour une durée limitée. Si on négligeait de le faire renouveler, il fallait repasser l'examen. C'était mon cas. En 1963, à Genève, rien n'avait changé: on montait toujours au bois de la Bâtie pour se garer entre les arbres. Les malheureux marionniers de l'allée qui menait au petit zoo portaient les traces des nombreux chocs reçus. Ayant réussi cette partie de l'examen assez redoutée, parce que l'espace disponible était limité et se révélait légèrement en talus, j'ai entrepris de me diriger, le cœur content, vers la route de Saint-Georges, où passait le tram. Hélas, trop content peut-être, je n'ai pas vu le signal "Stop". J'ai traversé les rails tout droit. L'inspecteur assis à côté de moi, homme calme et poli, avait aussi de l'humour. «Eh bien, nous sommes les rescapés, m'a-t-il dit. Si un tram avait surgi au même moment, on serait maintenant morts tous les deux.» «Je suis vraiment désolé», ai-je murmuré. «Il faut absolument faire attention à ça, a-t-il ajouté. Brûler un feu rouge ou un stop, ça peut vous coûter la vie.» Je n'en doutais pas. Bon, me disais-je en tournant en direction du cimetière où j'avais failli aboutir prématurément, tu vas devoir reprendre un permis provisoire et quelques leçons, et d'ici-là, te rendre au travail à pied. Aussi, arrivé sain et sauf malgré tout quai du Cheval-Blanc, ai-je été fort surpris d'apprendre que j'avais réussi et que mon permis m'attendait au guichet approprié. Avais-je un homonyme qui, lui, avait brillamment réussi, mais s'était, à cause de moi, vu refuser le précieux document?

Comment passer son permis sans trop se fatiguer



à coup d'heures supplémentaires dans l'usine de pneus où je travaillais. L'un des policiers est sorti en bâillant et m'a dit de tourner sur place. J'ai fait, sans trop de mal, un cercle au milieu de la chaussée. «Bon. Maintenant, vous allez au bout de la rue, vous tournez à gauche, au prochain carrefour de nouveau à gauche, vous descendez jusqu'à l'avenue, et puis encore à gauche, et vous revenez ici.» Cela me paraissait simple. Aussi, un demi-siècle après, je n'ai toujours pas bien compris ce que j'ai bien pu faire pour me perdre. Le fait est que je me suis retrouvé devant la gare, où j'ai dû demander mon chemin. Après avoir



A New York, en 1967, cela s'est également fort bien passé. Je n'ai pas brûlé de stop mais, si je l'avais fait, l'inspecteur n'aurait, lui non plus, rien dit de trop méchant car il n'avait rien vu. Comme son collègue australien, neuf ans plus tôt, il n'avait pas jugé utile de m'accompagner, se contentant de m'indiquer le chemin à parcourir. Et là encore, comme à Sydney, je me suis égaré. Le service des autos se trouvait dans le bas de Manhattan, où le tracé des rues, conforme au réseau d'origine, est resté irrégulier. Il n'était donc pas question de tourner quatre fois à angle droit. Je ne sais plus quel itinéraire j'avais finalement parcouru, mais là aussi le policier qui faisait office d'inspecteur a réagi avec bonne humeur:

— Ah! Je croyais que vous étiez allé visiter votre tante dans le New Jersey! Bon. Mais c'est pas tout, ça. Il reste la théorie et l'examen de la vue. Qu'est-ce que vous croyez? Qu'on distribue les permis comme des papillons publicitaires dans la rue? Mettons-nous là. Faisons un peu de science-fiction. Vous vous trouvez à un passage pour piétons. Une vieille dame s'avance sur la chaussée avec sa canne... Qu'est-ce que vous faites?

— Eh bien...

— Attendez! Trois possibilités. Petit a, comme vous êtes pressé, vous foncez, vous l'écrasez et vous poursuivez votre chemin. Petit b, vous ne l'écrasez pas mais vous la contournez en klaxonnant à tout va et en faisant ronfler votre moteur pour bien l'effrayer et lui faire perdre la mauvaise habitude d'importuner les automobilistes à l'avenir. Petit c, comme vous êtes un citoyen scrupuleux, vous reculez à toute bise pour lui laisser la place et allez emboutir la voiture qui vous suit...

Le flic pratiquait un humour au second degré qui, dans d'autres circonstances, ne m'aurait pas déplu. En l'occurrence, j'étais troublé: pouvais-je me hasarder

à y entrer et à répondre à mon tour par une plaisanterie? Par exemple en disant que, petit d, pour préserver la vie de la vieille dame, je montais sur le trottoir, au risque de démolir deux ou trois passants? J'ai préféré répondre platement:

— Je reste immobile et j'attends qu'elle ait fini de traverser.

— Même si, derrière vous, les autres s'agitent comme des malades?

— Oui. Même. Je les laisse s'agiter.

— Bien. Vous êtes la sagesse en personne. Vous méritez la médaille nationale du civisme. Bon. Maintenant, les yeux. Venez avec moi.

J'attendais qu'il me conduise devant un mur couvert de lettres de plus en plus petites. Au lieu de cela, il m'a mené au coin de la rue, dans un bar. Il s'est assis au comptoir, je me suis mis à côté de lui. «Good morning, officer!», lui a lancé le garçon. «What can I serve you today?». «Hi, Jim! Just a minute.»

— Vous voyez les bouteilles, là, en face de nous?, a continué le policier en se tournant vers moi.

— Euh... oui. Je les vois, oui.

— Bien. Alors dites-moi ce qui est écrit sur l'étiquette de la troisième en partant de la droite.

— Johnny Walker Black Label, ai-je répondu sans hésiter, tout en me demandant si c'était du lard ou du cochon.

— Wonderfull!, s'est écrié l'inspecteur en abattant sur mon épaule sa grosse pogne de flic irlandais. Vous avez des yeux le lynx. Black Label, parfaitement! Mon préféré! Eh bien, c'est ce que vous allez m'offrir pour fêter dignement votre entrée officielle dans le vaste troupeau des automobilistes-moutons de cette belle ville de New York!

L'année suivante, à Bangkok, tout s'est aussi déroulé en douceur, à la thaïe, à tel point que je n'ai

même pas eu, pour démontrer mes compétences, à prendre le volant, ni à inscrire des petites croix dans des cases. Il m'a suffi, dans une sympathique bâtie en bois, de suivre une sorte de poisson-pilote à travers la foule qui assiégeait les guichets à droite et à gauche, en laissant ça et là, sur ses instructions, de petites sommes destinées à graisser les rouages de la machine. Mon permis m'attendait au bout, tamponné et signé.

Malgré toutes ces déficiences, je n'ai, en fin de compte, en cinquante ans de conduite, provoqué qu'un seul accident. C'était en Valais, entre Viège et Brigue. Une voiture zurichoise roulait devant moi, tranquillement, à bonne distance. C'était l'été. Il faisait beau. Et puis j'ai vu une vache qui paissait toute seule dans un champ. J'ai encore eu le temps de penser... «Pourquoi elle est seule? Elle a perdu son troupeau? Appartient-elle à un paysan trop pauvre pour en avoir deux?». Dans le dixième de seconde qui a suivi, mon capot s'est trouvé dressé à la verticale contre le couvercle du coffre de la voiture qui me précédait. L'automobiliste zurichois n'en revenait pas qu'on puisse avoir un accident dans ces conditions-là. «On vient de faire sans encombre trois mille kilomètres à travers l'Espagne et la France où les gens conduisent comme des fous... et voilà qu'ici, en Suisse... sur un bout droit, à soixante à l'heure...» Je partageais sa mélancolie. Je n'en revenais pas non plus. Pas plus que le policier qui nous a bientôt rejoints. Il me demandait ce que j'avais fait. Je ne sais plus ce que j'ai répondu, mais sûrement pas que la collision avait pour cause une vache. Une vache qui broutait paisiblement dans un pré et que j'ai eu le tort de contempler une demi-seconde de trop.

■ Robert Pagani

Publicité

MODÈLES 2009 MOTOS - SCOOTERS

T-MAX 500



XT660Z Ténéré



YZF-R125



148 bis, rue de Genève – THÔNEX (près douane de Moillesulaz et terminus tram 12) Tél. 022 348 88 22

CHEZ PICO'S BIKE SHOP
AGENCE OFFICIELLE
YAMAHA - MBK

NOUVEAU SUR
LES TROIS-CHÊNE
BOUTIQUE
ACCESOIRES
HABILLEMENTS
ÉQUIPEMENTS POUR
MOTOS ET SCOOTERS

PIAGGIO-GILERA-VESPA

SCOOTERS NEUFS-OCCASIONS-REPRISES-LEASINGS

FUOCO 500



*A tester
Nouveau!*

GP 800



DU LUNDI AU VENDREDI 8H - 12H 13H30 - 18H30 SAMEDI 10H - 14H

179 RTE DE FLORISSANT 1231 CONCHES (GE)

D.LUDI 022.346.05.80

Pierrine Ravier

à Chêne-Bourg

Fleuriste

Bouquets, confections et décorations
pour toutes les joies et les peines de la vie.

Ouvert sans interruption:
lu-ve: 9 h 30-18 h 30
samedi: 9 h 30-17 h

Rue Peillonnex 30 (face à la caserne des pompiers) Chêne-Bourg
Fax: 022 349 31 57 Tél: 022 348 56 63

Une histoire égyptienne

J'admet certes l'attachement immoderé que les anciens Egyptiens vouaient à leurs petits minets et ils ont certainement dû se retourner dans leurs sarcophages lorsqu'ils virent, au début de ce siècle, les Anglais déterrer des milliers de "momies félines" et les expédier par cargos entiers vers leur île, afin de les utiliser comme engrains agricoles. Passons pudiquement sur le sujet, tous les Anglais n'étant pas obligatoirement des sentimentalistes! Et cela a dû d'autant plus fendre le cœur de ces habitants des régions du Nil qui se souvenaient que certains de leurs ancêtres avaient justement perdu la vie, afin de respecter celle de ces petits félins...

Une armée de chats

Cambuse, roi des Perses, avait un rêve: s'emparer des plaines fertiles de la Basse Egypte. Mais comme les autochtones y tenaient justement comme à la prunelle de leurs yeux (à cause du blé qui y poussait sans qu'ils aient véritablement à s'en occuper), ils avaient eu soin de bâtir une cité fortifiée à l'embouchure du Nil. Et cette cité, Péluse, résista pendant des mois aux assauts des troupes ennemis.

C'est alors que Cambuse fit appel à une armée de chats! Pas des volontaires bien sûr, mais des chats errants que ses guerriers ramassèrent dans toutes les campagnes environnantes. Il ordonna à chacun de ses troufions de s'arranger pour gagner la confiance des minets: «Vous allez me les caresser dans le sens du poil, leur dit-il, et leur donner le mou qui traîne dans les cantines. Débrouillez-vous pour qu'ils vous aiment, sinon vous me ferez



8 jours au trou». Et les soldats, qui n'avaient pas envie de descendre dans les puits environnants, firent tant et si bien que les chats ne voulaient plus les quitter.

Le jour "J" de la grande attaque arriva enfin et, au signal convenu, chacun partit en courant à l'assaut, tenant d'une main la lance ou l'épée et de l'autre, bien serré dans les plis de son manteau, un chat qui devait se demander où tous ces abrutis les emmenaient de cette manière. Or que fait un chat lorsqu'il se pose une question et que ses côtes sont constamment heurtées par la poignée d'une épée? Il miaule, bien sûr, et c'est alors que le concert de ces centaines de "minous" attira sur les remparts les défenseurs de Péluse qui n'en crurent pas leurs yeux et qui prononcèrent ces mots devenus célèbres: «Chat alors!». Bien entendu, pas question pour eux de transpercer les assaillants, car ils auraient pu blesser un animal qu'ils vénéraient, puisqu'Isis (la déesse la plus respectée du pays), poursuivie autrefois par un dieu cruel, n'avait dû son salut qu'en prenant l'apparence d'un chat! Et allez savoir si elle n'était pas justement en train de rééditer son exploit!

Dans le doute, ils s'abstinent donc, déposent purement et simplement les armes et Cambuse prit la ville, les champs de blé, les trésors du palais, plus quelques vierges qui se trouvaient justement là où elles n'auraient pas dû l'être. Seule satisfaction pour les Egyptiens épargnés: ils virent Cambuse rendre la liberté à des animaux qui ne compriront probablement jamais le rôle déterminant qu'on leur avait ainsi fait jouer.

Pierre Lang

Publicité

Plus précieux que jamais :
l'entretien conseil avec nous

RAIFFEISEN

Tél. 022 869 25 00 – www.raiffeisen.ch

AU SOURIRE
Laboratoire Dentaire

**Entretien et réparation
de vos prothèses dentaires**

Tél. 022 860 27 47

1 av. Adrien-Jeandin à 1226 Thônex
TPG 12 & 16, arrêt "Graveson" à 50 mètres

Beauté Divine

- ❖ Soins du corps & du visage
- ❖ Epilation cire & définitive
- ❖ Déco d'ongles
- ❖ Manucure & beauté des pieds
- ❖ Onglerie gel & acrylique
- ❖ Tatouages éphémères
- ❖ Pose de cils un par un
- ❖ Massages relaxants
- ❖ Massages G5 (cellulite)

Institut de beauté
Rue de Genève 6 Chêne-Bourg • Tram 12 & 16, arrêt Place Faure

Tel. 022 348 19 88

Décoration – Intérieur
Frédy MESSMER

Meubles – Rideaux – Moquettes
Tentures – Literies

1225 Chêne-Bourg / Genève
Tél. 022 349 59 90

10, rue du Gothard

Romans
Dans la lumière du nord

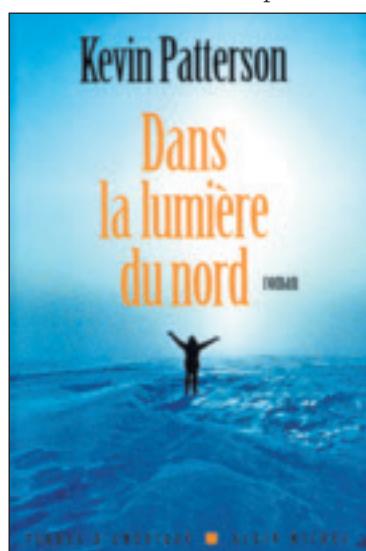
Karin Patterson

Ed. Albin Michel 386 p.

Tous des Esquimaux! On croit tout savoir ou du moins en savoir beaucoup sur le Grand Nord canadien. Savons-nous par exemple qu'il existe une foule de dialectes et que ce qui peut signifier une chose importante pour une tribu ne veut strictement rien dire pour une autre? Que les Blancs leur ont apporté un tas de maladies ignorées jusque là? Que la viande de morse est un pur délice? Qu'épouser un des nôtres, quelqu'un de notre race, est une déchéance?

C'est tout ce que nous apprenons au fil de cette "lumière du nord". Comment les boîtes de conserve ont remplacé la chasse, pourquoi la moto-neige est plus pratique que le traîneau et que la télévision fait oublier le soleil de minuit.

Un monde en voie de disparition.



La première épouse

Françoise Chandernagor

Ed. folio/Gallimard 279 p.

Après vingt-cinq ans de mariage et quatre fils, Catherine est abandonnée.

Il est vrai qu'elle a fermé les yeux sur les innombrables frasques de son mari, qu'elle a été épouse et surtout mère. Et c'est là que le bât blesse: elle n'a pas été autre chose, elle n'a pas osé être elle-même. Pas de loisirs à elle ni d'intérêt particulier. Vous objecterez qu'avec quatre enfants... Enfin, c'est ce qui lui est reproché. La vérité est peut-être ailleurs, dans cet amour tout neuf qu'éprouve pour la première fois son conjoint pour une femme plus jeune.

Catherine se remet doucement, très lentement, se disant que le nouveau couple sera attaché comme des forçats à leurs chaînes. Elle se découvre petit à petit.

Qui a raison? Ce n'est pas le propos de l'ouvrage.

Critiques littéraires

Une sélection de Liliane Roussy

Françoise Chandernagor
La première épouse



Les gens

Philippe Labro

Ed. Gallimard 451 p.

«Il n'est rien dans ce monde qui soit d'un seul bloc – tout y est mosaïque». Balzac cité en exergue donne le ton.

Des gens comme vous et moi, comme vous en connaissez. Des vrais, des faux, ceux qui donnent des illusions à eux-mêmes, ceux qui en donnent aux autres. Cette comédie n'est pas divine, même pas toujours humaine. Une fille ignorante croit qu'elle ne vaut rien et un homme d'un certain âge s'imagine faire une bonne action. Mais est-elle si bonne que ça?

Car, c'est l'auteur qui le dit: «aucun être ne veut livrer son âme». Et il est bougrement intelligent.

Philippe Labro
Les gens

Gallimard

Les remparts de la citadelle

Edith Habersaat

Ed. Slatkine 146 p.

La Genevoise, professeur, critique littéraire, titulaire de nombreux prix, évoque les remparts qui nous protègent d'autrui, du moins le croyons-nous, et de la vérité toute nue.

Son dernier livre est attachant. Des petites filles d'abord: celle qui croit que la voisine veut l'empoisonner, celle qui n'a pas vraiment voulu grandir et berce ses pouponnes en cachette... Et celle qui supporte vaillamment le costume de première communiant que sa mère lui a cousu. Que de gamines rêveuses qui nous rappellent notre enfance et ses croyances!

L'âge adulte est moins gai, plus désabusé. Quant à celui dit «mûr», il fait peur et on souhaite y arriver le plus tard possible. L'échéance est au bout du chemin, pas besoin de souffrir de cécité ou de gâtisme.

Quant à l'importance des chats, on ne saurait raisonnablement la nier. D'ailleurs, qui la nierait?

Edith Habersaat

LES REMPARTS
DE
LA CITADELLE



Duma Key

Stephen King

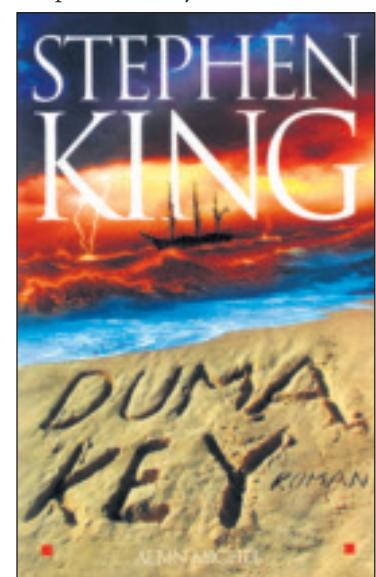
Ed. Albin Michel 643 p.

Il s'agit d'une petite île de Floride et d'un homme qui a été jusque là entrepreneur on ne peut plus réaliste dans le Nord. Il a perdu un bras dans un accident sans y être pour rien, sa femme par colère incontrôlée et peut-être une de ses filles qui vit en France.

C'est sur cette île presque déserte qu'il se découvre un véritable talent de peintre et que la fortune s'accroche à ses basques sans difficulté. Seulement voilà: il a des visions qui se réalisent et se révèlent maléfiques.

Un voisin qui deviendra un ami lui est d'un grand secours. En effet, les images créées sur la toile sont mortelles. Comme dans «Ça»: on ne sait d'où vient le danger.

Ce livre paraît lent, il n'en est rien. Comme toujours, Stephen King fait peur. Avec style.



Enfants

L'Eternité, mais sans moi

Jutta Richter

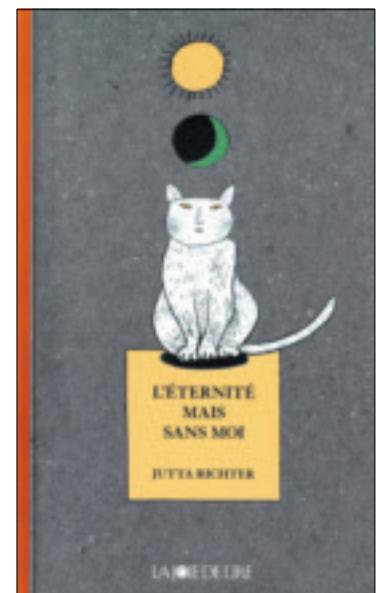
Ed. La Joie de Lire 71 p.

Dès quel âge? Dès qu'on est capable de lire soi-même...

Une fillette de huit ans arrive toujours en retard à l'école: la faute à une vieille chatte blanche un rien pelée abondamment représentée par Rotraut Suzanne Berner.

La petite est à la recherche de l'éternité, vaste programme, la chatte croisée chaque matin n'en pense pas moins.

Subtil.



STOFFEL IMMOBILIER
AGENCE IMMOBILIÈRE



La tradition pour vous offrir les services que vous êtes en droit d'attendre d'un professionnel.

- ✓ Courtage - Achat - Vente
- ✓ Evaluation immobilière
- ✓ Mise en valeur - Travaux

29 rue de Jussy - 1226 Thônex - Tel: 022.349.12.49
www.stoffel-immobilier.ch

CUIVRETOUT S.A.



82, route de Chêne - 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 / 782 86 22 - Fax 022 / 800 29 29
FERBLANTERIE - COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ - ENTRETIEN

TOITURES
Les Spécialistes
E-mail: info@cuivretout.ch
www.cuivretout.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES DEPANNAGES



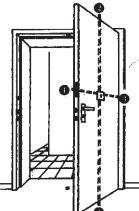
Jésus Carballa
Case postale 457
1226 Thônex
Tél: 022 349 66 70
ou: 079 467 92 80
Fax: 022 349 66 72

CARROSSERIE de GRANGE-CANAL
FCR



Toutes réparations avec pièces d'origine
Voiture en prêt pendant les réparations
Tél. 022 736 39 28
Avenue de Rosemont 14 - 1208 Genève
(perpendiculaire au chemin des Tulipiers et chemin Frank-Thomas)

cambriolage
TECHNO SERRURES



Portes blindées, serrures toutes catégories - Coffre-forts -
- Serrures de sécurité Multilok à 4 points -
Absolument invisible - Dépannage - Systèmes d'alarme
Tél. 079 435 00 48 Case postale 205 1226 Thônex

SERRURERIE
Renato LAZZARONI



DÉPANNAGE
ENTRETIEN • PORTES BLINDÉES
POSE SERRURES DE SÉCURITÉ FICHET
COFFRES-FORTS

Avenue de Bel-Air 47A
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 37 39
Fax 022 349 52 72

Atelier:
Tél. + fax 022 781 56 26
Natel 079 431 66 29

**AU XXI^e SIÈCLE,
on achète des meubles et on les jette...**

Peut-être avez-vous des meubles des siècles derniers?
Cédric peut les remettre en état, les vernir ou les cirer.

**Tél le matin: 022 348 61 80
chez Mottu SA - 14, chemin du Foron à Thônex**

**PHARMACIE
"DU CHÊNE-VERT"**



Livrasons à domicile - Ouvert 6 jours sur 7
94, RUE DE GENÈVE - 1226 THÔNEX-GENÈVE

022 349 21 21

BG STORES
A. BOTTIGLIERI



RÉPARATION ET POSE DE STORES ET DE TENTES

24, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29
Natel 079 200 20 48
Fax 022 349 05 69

R. MAZZOLI^s
© 1966



Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus
Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02
www.mazzoli.ch



Quiz nature

<http://www.jeux-nature.net>

Mettez-vous à la place d'un écureuil: vous devez sauter d'un arbre à un autre pour éviter de traverser la route par le sol; mais les deux arbres sont éloignés de 5 mètres l'un de l'autre. Vous y allez ou vous n'y allez pas?



Réponse dans le prochain numéro.

Quiz nature réponse du N° 466



Délire! Toutes les autres grenouilles n'ont que les deux pattes postérieures palmées.

Sornettes et fariboles

Peut-être l'avez-vous reçu vous aussi dans votre boîte aux lettres, le numéro d'avril d'un tous-ménages de nos communes, plus Puplinge, Presinge et Jussy. En page 19, on peut lire le billet d'humeur de Jacques Perroux et méditer.

En effet, ce dernier compare la prime enfance et l'âge avancé; bébés et vieillards, même combat. L'un menant à la vie, l'autre à la tombe, évidemment. Des roues partout, poussette ou fauteuil roulant, bouche édentée, dépendance, inutilité apparente, cela fait peur. On a beau répéter que chaque vieux qui meurt est une bibliothèque qui disparaît, on ne s'avise que tard, trop tard, qu'il fallait le feuilleter à temps.

La route intermédiaire et obligée, le métier, celui ou ceux dont on rêve étant jeune, si on n'en a pas encore, est celui qu'on regarde plus tard avec étonnement en se demandant comment on a pu faire tout ça. C'est pourquoi le choix d'une profession est capital. On devrait en avoir deux? C'est vite dit. Encore heureux d'en avoir une! Quitte à en changer si on n'est pas heureux de la pratiquer.

Car le bonheur, tout est là, n'est-ce pas?

Liliane Roussy

Sucré-salé

Gâteau aux fraises: un quart d'heure, qui dit mieux? Et 30 minutes de cuisson au four, thermostat 5.

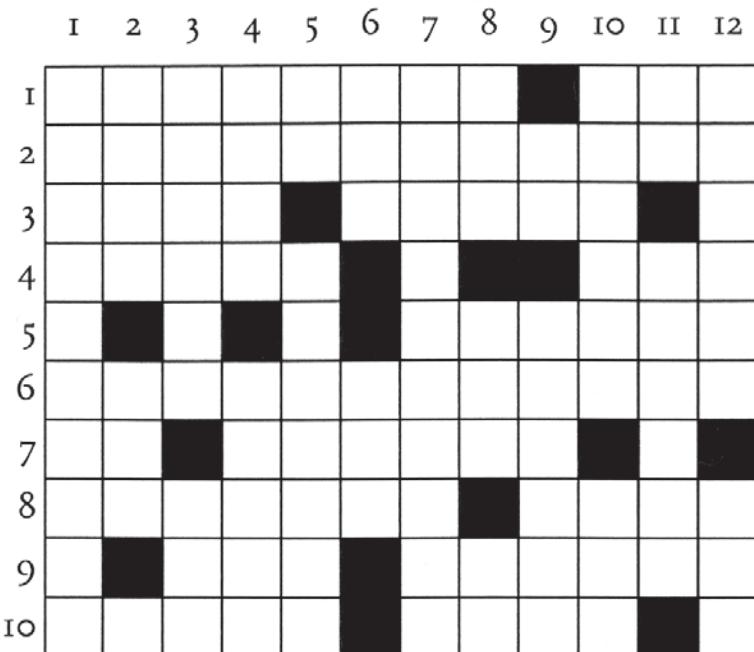
Mettre dans une jatte le contenu d'un pot de yaourt nature ou à la vanille, voire au citron. Ajouter 2 pots (toujours de yaourt) de sucre, 3 pots de farine, 1 pot d'huile, 1 paquet de levure, 2 œufs entiers, une giclée de rhum. Touiller jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.

Transférer dans un moule beurré et oublier 30 minutes à four chaud.

Laver un nombre indéterminé de fraises que l'on coupera en deux ou en quatre avant de les déposer sur le gâteau refroidi.

Un enfant à la mamelle y parviendrait. Pourquoi pas vous?

L. R.



En rêvant dans la Lune

par Jean-Victorien

HORIZONTAL

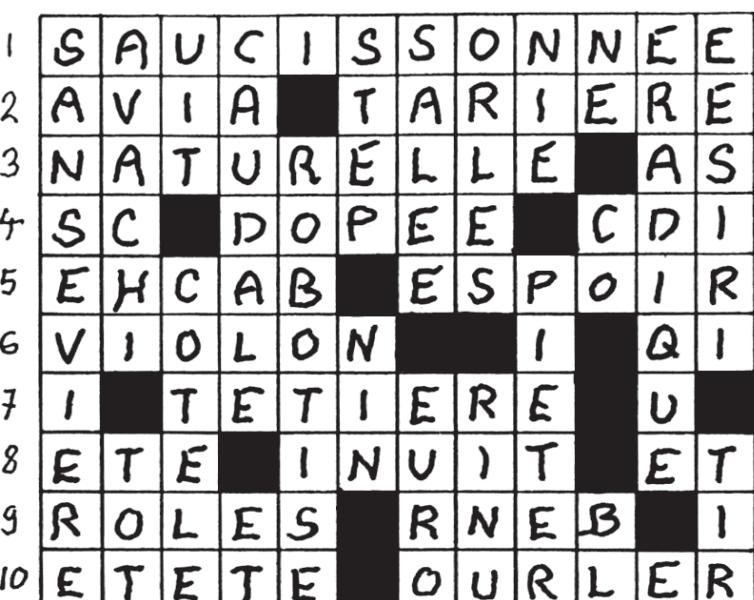
1. A remplir avant un long voyage – Il est tout petit – 2. Telles sont les lois de la gravitation – 3. Sera bientôt un but de voyage généralisé – Ça fait vomir – 4. Choisis par le peuple – Reste couché – 5. Voyage au bout de la nuit – 6. Pour traverser la vallée à grande hauteur – Violent mouvement de pattes – 7. Conjonction – De droite à gauche: Tapis de judo – 8. Vraiment pas contente! – On l'associe au désespoir – 9. Orchestre – Travail d'aiguilles – 10. Observée en cachette – De droite à gauche: Prince troyen

VERTICAL

1. Il l'écrivit: "De la Terre à la Lune" – 2. De bas en haut: Fait rêver les poètes – Part de titan – 3. Atterriss sur notre satellite de bas en haut – Doit être observée – 4. Pour faire un rêve – Augmenté d'un demi-ton – 5. En pleine vie – Conserve le poisson – 6. Se pousse pour qu'on l'entende – Peut être de figure ou de conscience – 7. Ça pique – Chef – 8. Coucou! la voilà! – Surface d'en bas – Note – 9. Dans le lac – On y dépose de la musique – 10. Imita son voisin – Balle manquée – 11. Dans l'œuf – Bleu violacé – 12. Elle se dit couramment – Saison.

Solution des mots croisés "On s'habille comme on peut"

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12





Thônex

CENTRE COMMERCIAL

S O L D E S

**Les mercredis 17 & 24 juin
& les samedis 20 & 27 juin,
dès 11h**

VENTES FLASH

**ROUE DE LA CHANCE
CHF 10'000.-***
de bons cadeaux à gagner



*MONTANT GLOBAL DES LOTS

coop

DOSENBACH
chaussures+sport

FUST

LA POSTE

COUTURE AVENUE

C&A

MOLINO

PHARMACIE
SUN STORE

NAVILLE

VISILAB

OCHSNER SHOES

5 à Sec

InterDiscount

My'l'Or
bijouterie - horlogerie

zebra

mobilezone
the best for communication

Prolach

A Pougnier
boulangerie

éclat doux

CKD'

Comme ça

**Talons Clés
Minute**

Ristretti